



 Globalcare Medical Technology Co., Ltd
 7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
 European Industrial Zone,
 Xiaolan Town, 528415 Zhongshan City,
 Guangdong Province, PRC

  Donawa Lifescience Consulting Srl
 Piazza Albania, 10
 00153 Rome / Italy

CE0123

IB BC 200 Comfy E-V11 3019

microlife[®]

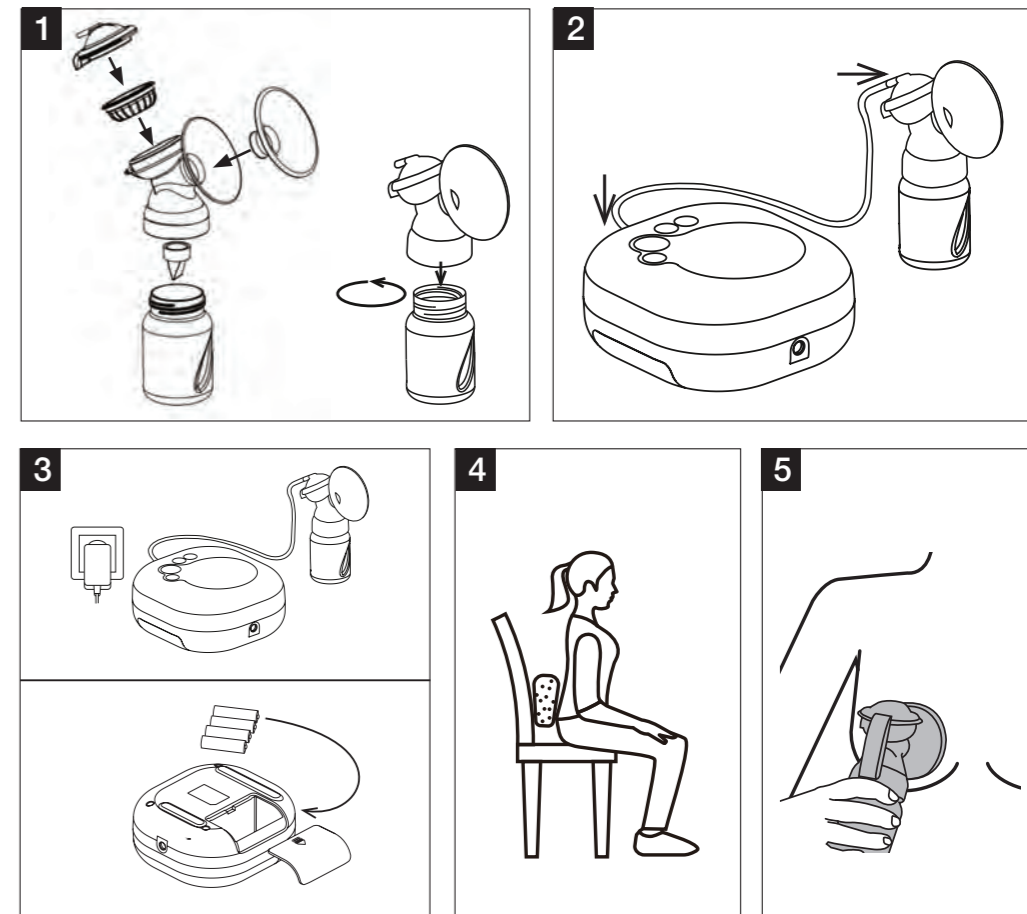


BC200 Comfy

Electric Breast Pump

EN → 2	CZ → 34	HU → 66
RU → 10	SK → 42	HR → 74
BG → 18	SL → 50	PL → 82
RO → 26	SR → 58	

Microlife BC 200 Comfy





Microlife Electric Breast Pump BC 200 Comfy

EN

- ① Electric breast pump
- ② Display
- ③ ON/OFF button
- ④ MODE button (change between pumping and stimulation mode)
- ⑤ + button (to increase stimulation or pumping level)
- ⑥ - button (to decrease stimulation or pumping level)
- ⑦ Silicone tube
- ⑧ Pump attachment (with silicone membrane and silicone valve)
- ⑨ Silicone cushion (standard size)
- ⑩ Bottle (180 ml)
- ⑪ Bottle holder
- ⑫ Teat
- ⑬ Bottle cap for teat
- ⑭ Screwed plug for bottle
- ⑮ Adapter for NUK (the device can also be used with this bottle if desired)
- ⑯ Adapter for AVENT (the device can also be used with this bottle if desired)

Display

- ⑰ Battery level indicator
- ⑱ One-sided pumping (press + and - simultaneously for 3 seconds)
- ⑲ Two-sided pumping (press + and - simultaneously for 3 seconds)
- ⑳ Pumping mode (to pump breast milk)
- ㉑ Stimulation mode (to stimulate the nipple - no breast milk is pumped)
- ㉒ Time display (timer for stimulation / duration of use for pumping mode)
- ㉓ Stimulation or pumping level



Read the instructions carefully before using this device.

Intended use:

This device must be used exclusively for pumping breast milk from nursing mothers. Do not use this device on animals. The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use. Please read through these instructions carefully in order for you to understand all functions and safety information.

Dear Customer,

This device allows nursing mothers to express their breast milk easily and in the comfort of their own homes. If not enough breast milk is taken from mothers who have recently given birth, this can lead to the painful build-up of milk, which in the worst-case scenario could cause inflammation of the nipples (mastitis). This build-up of milk can be prevented through targeted expressing of breast milk using the breast pump. In addition, breast pumps help to alleviate cracked or sore nipples. You can use the integrated stimulation function to draw out flat or inverted nipples, making it easier to then pump the breast milk. The breast pump also allows you to store breast milk in the bottle, for example if you will be travelling or away from your baby for an extended period of time.

Babies who cannot be breast-fed directly for health reasons (due to a premature birth or cleft palate) can still be given breast milk by using the breast pump.

If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

Name of Purchaser / Ф.И.О. покупателя /
Име на купувача / Numele cumpărătorului / Imię
i nazwisko nabywcy / Jméno kupujícího / Meno
zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime
kupca / Vásárló neve / Ime i prezime kupca

Serial Number / Серийный номер / Серийен
номер / Număr de serie / Numer serijny /
Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka /
Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj

Date of Purchase / Дата покупки / Дата на
закупуване / Data cumpărării / Data zakupu /
Datum nákupu / Datum kúpy / Datum nakupa /
Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum
kupovine

Specialist Dealer / Специализированный дилер /
Специалист дистрибутор / Distributor de spe-
cialitate / Przedstawiciel / Specializovaný dealer /
Špecializovaný predajca / Specializirani trgovec /
Ovlašteni diler / Forgalmazó / Ovlašteni prodavač

Table of Contents

1. Explanation of Symbols
 2. Important Safety Instructions
 - Safety and protection
 - Disposal
 3. Using the Device for the First Time
 - Assembling the device
 - Cleaning and sterilising the device
 4. Directions for Use
 - Tips to ensure a better milk flow
 - Operating the device
 - One-sided pumping
 - Two-sided pumping
 - Storing the breast milk
 - Feeding with the breast milk
 5. Malfunctions and Actions to take
 6. Guarantee
 7. Technical Specifications
- Guarantee Card (see Back Cover)**

1. Explanation of Symbols



Read the instructions carefully before using this device.



NOTE:

Note on important information



WARNING

Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health



IMPORTANT

Safety note indicating possible damage to the device/ accessory



Type BF applied part



Manufacturer



Class II equipment



Serial number



Reference number



Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

CE0123 CE Marking of Conformity



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

2. Important Safety Instructions



Safety and protection

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

- Keep packaging material away from children to avoid danger of suffocation.
- Keep small parts out of reach of children.
- Make sure that cables are not accessible to children.
- Only use the mains plug included in delivery.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- For hygiene reasons, the device may only be used on one person. Do not share the device with other nursing mothers.
- The device must only be used on the female breast.
- Never use the device if feeling drowsy or when asleep.
- Never use the device in the bath or the shower.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device must not be used by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
- Never submerge the device in water.
- Never reach for the device if it has fallen into water. Remove the mains plug from the socket immediately if the device has fallen into water.
- Unwind the mains cable fully in order to avoid overheating.
- Never place the device or mains plug in the microwave.
- Never heat up breast milk in the microwave as it may be heated unevenly and could burn your child when they drink it.
- Remove the mains plug from the socket when the device is not in use. Do not leave the device plugged in.
- If the mains cable of the device is damaged, it must be disposed of.
- Keep the mains cable away from hot surfaces.
- The device requires no calibration.
- No modification to the device is permitted.

IMPORTANT

- Never moisten the device with water. It is not protected against water splashes or liquids.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
 - water and moisture
 - extreme temperatures
 - impact and dropping
 - contamination and dust
 - direct sunlight
 - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
 - Never touch the device with wet or moist hands.
 - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
 - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
 - The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.

WARNING

Child safety

- This device may only be used under adult supervision.
- Feeding from the teat continuously and for long periods can lead to tooth decay.
- Use the teat for feeding, not as a pacifier.
- Always check the temperature of the milk before feeding.
- Inspect the device before each use and pull the teat in all directions.
- Dispose of the teat at the first sign of damage or wear and tear.
- Do not expose the teat to direct sunlight or sources of heat and do not leave in disinfectant («sterilising solution») for longer than recommended as this may damage the teat.
- Keep the teat away from sweet substances as these may cause tooth decay.

- Do not use any abrasives or anti-bacterial cleaning agents.
- Sterilise all parts that come into contact with the breast milk for five minutes in boiling water.
- Clean the device before each use.
- Make sure that the temperature of the liquid in the bottle never exceeds 50 °C.



Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.



IMPORTANT

When transporting breast milk in the bottle (e.g. when on the move or travelling), make sure that the bottle cap is always screwed on tightly.



WARNING

Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.



Remove batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.

Disposal



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

3. Using the Device for the First Time



NOTE:

Check that the packaging of the device has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

Assembling the device

Once the device has been removed from the packaging, check the plastic containers in particular for cracks.

1. Screw the pump attachment (8) onto the bottle (10). Ensure the pump attachment is firmly secured so that no liquid can escape (see short instruction).
2. Insert the silicone tube (7) into the pump attachment and the device.
3. Connect the device to the mains cable and insert the mains plug into the socket.
4. If you choose to operate the device using batteries, open the battery compartment cover on the rear side of the motor unit. Insert the batteries (4 x 1.5 V, size AA), observing the indicated polarity. Close the battery compartment until you hear and feel it click into place. A single battery charge with 4 x 1.5 V new AA batteries will last for approximately 60 minutes of operation (at the lowest setting).

Cleaning and sterilising the device



WARNING


Clean and sterilise the separate parts of the device that come into direct contact with the breast milk individually before first use and any further use.

To sterilise the device correctly, proceed as follows:

1. Unscrew the pump attachment (8) from the bottle (10).
2. Remove the silicone tube (7) from the pump attachment (8) and from the device.
3. Separate the pump attachment from silicone membrane and silicone valve.
4. Sterilise the bottle and pump attachment (with silicone membrane and silicone valve) for five minutes in boiling water or using a steam steriliser. Do not use the device until all indi-

vidual parts are completely dry. Do not use any antibacterial cleaning products, since these may damage the plastic on the device.

- Clean the device carefully using a slightly damp cloth only. Do not use any cleaning agents or solvents. Under no circumstances should you hold the motor unit under water, as this can cause liquid to enter and damage the device.

 Remove batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.



4. Directions for Use





Tips to ensure a better milk flow








- Choose a time and location to use the device where you can relax.
- Having your child nearby or looking at a picture of your child can have a positive effect on the milk flow.
- If feeding your child using one breast, use the device on the other breast at the same time.
- Warmth and relaxation encourage milk flow. Use the device after having a shower or bath.
- If your breasts are swollen or sore, place a warm towel on them for a few minutes. This will improve the milk flow.
- If the milk does not start to flow from your breasts immediately, try to relax and then try again a few minutes later.
- If the device still does not extract any milk from your breasts after five minutes, stop using it and try again later.
- If you experience any sharp pains when using the device, consult a doctor.

Operating the device

One-sided pumping

- Before using the device, wash your hands and breasts thoroughly.
- Sit with your upper body bent forwards slightly. You can support your back better by using a pillow.
- Then place the breast shield with silicone cushion  gently on the breast. Make sure that the nipple is completely enclosed and there are no air pockets. To ensure proper function, the breast shield must be drawn firmly onto the breast.
- Press the ON/OFF button  to switch on the device.
- After switching on the device for the first time, the software will be in the single pump mode and the display will show mode «1»

. This mode should always be selected for one-sided pumping. In case the software starts in mode «2» (two-sided pumping ) , press +  and -  simultaneously for 3 seconds to switch to mode «1».

- The device will begin automatically in stimulation mode  and a two-minute timer  will appear on the display. During these two minutes, your breast nipple will be stimulated in order to prepare it for pumping the breast milk. Use the + / - buttons   to set the desired stimulation intensity.
- After the two minutes have passed, the timer will start to flash on the display. Press the MODE button  to begin pumping the breast milk. Use the + / - buttons to select a suction intensity that is comfortable for you. When the milk reaches 180 ml inside the feeding bottle, interrupt the suction.
- If you want to switch back to the stimulation mode, press the MODE button . The stimulation and the two-minute timer will start from the beginning.
- Press the ON/OFF button  to switch off the device.

NOTE:

This device includes a memory function, which recalls the last programmed stimulation or pumping level when it is switched on.

NOTE:



This device is also suitable for two-sided pumping. Please refer to the following section «**Two-sided pumping**» for detailed instructions.

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume.

Two-sided pumping

NOTE:

This device is also suitable for two-sided pumping. The needed accessories to use for two-sided pumping are not included in the model Microlife BC 200 Comfy. If you want to order additional parts to upgrade your device for two-sided pumping please contact your local Microlife-Customer Service.

- Before using the device, wash your hands and breasts thoroughly.
- The device  and the 2 bottles  must be connected to the silicone tube for two-sided pumping.

3. Sit with your upper body bent forwards slightly. You can support your back better by using a pillow.
4. Place the breast shields with silicone cushion ⑨ gently on the breast. Make sure that the nipples are completely enclosed and there are no air pockets. To ensure proper function, the breast shields must be drawn firmly onto the breasts.
5. Press the ON/OFF button ③ to switch on the device.
6. Press + ⑤ and - ⑥ simultaneously for 3 seconds to switch to two-sided pumping. The display will show mode «2» ⑱. This mode should always be selected for two-sided pumping.
7. The device will begin automatically in stimulation mode ⑳ and a two-minute timer ㉑ will appear on the display. During these two minutes, your breast nipple will be stimulated in order to prepare it for pumping the breast milk. Use the + / - buttons ⑤ ⑥ to set the desired stimulation intensity.
8. After the two minutes have passed, the timer will start to flash on the display. Press the MODE button ④ to begin pumping the breast milk. Use the + / - buttons to select a suction intensity that is comfortable for you. When the milk reaches 180 ml inside the feeding bottle, interrupt the suction.
9. If you want to switch back to the stimulation mode, press the MODE button ④. The stimulation and the two-minute timer will start from the beginning.
10. Press the ON/OFF button ③ to switch off the device.



NOTE:

The one-sided pump mode «1» or dual pump mode «2» will also be stored. For dual pump mode «2», the silicone tube for two-sided pumping must be connected to the device. (Adapter for two-sided pumping is not included in the model Microlife BC 200 Comfy; please contact your local Microlife Customer Service)

Storing the breast milk

Expressed milk can be stored in the fridge or freezer for a certain period of time.

- When storing breast milk, ensure that the device and the bottles are disinfected before usage. Only store breast milk in disinfected containers.
- Store breast milk in the fridge or freezer immediately after expressing. Do not leave breast milk out at room temperature.
- If storing breast milk in the freezer, it is recommended that you mark the bottle with the date of expressing.



WARNING

Observe the storage periods in the following table:

	Room temperature	Refrigerator (approx. 3 - 5 °C)	Freezer (approx. -16 °C)
Recently expressed breast milk	Can be kept for 6 hours	Can be kept for 24 hours (Do not store in the fridge door, as it is not sufficiently cool there)	Can be kept for 3 months
Defrosted breast milk (that had been frozen)	Use immediately	10 hours	Do not refreeze

Feeding with the breast milk



NOTE:

You can use the supplied bottle with the silicone teat when feeding with the breast milk. Alternatively, you can also express the breast milk with a NUK or Avent bottle before feeding (corresponding NUK / Avent adapter is included in the box).

- Prior to feeding, ensure the bottle has been disinfected before filling it with the breast milk that has been stored.
- To defrost breast milk, store it overnight in the fridge, so as to retain the nutrients. Once the breast milk is defrosted, it must be used within 24 hours. Breast milk should only be defrosted in warm water in especially urgent cases.
- If the breast milk smells unpleasant, it should be disposed of immediately.
- Never heat up breast milk in the microwave as it may be heated unevenly and could burn your child when they drink it.
- If heating up the breast milk, check its temperature before feeding it to your baby.

5. Malfunctions and Actions to take

Use following table for solutions if any problem occur.

Problem	Potential solutions
There is no suction from the device.	<ul style="list-style-type: none"> • Check all parts of the device are correctly assembled. • Check whether the pump attachment is correctly placed on the breast.

Problem	Potential solutions
No breast milk is being pumped.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the silicone tube is correctly inserted, the device is switched on and the suction level is not set to the minimum. • Ensure that there is no milk remaining in the silicone valve and obstructing the milk flow.
Pumping the breast milk is causing pain.	<ul style="list-style-type: none"> • Try to relax and then attempt it again a few minutes later. As you use the device more and more, you will find it easier to pump milk. • Set the suction level to MIN. • Consult your doctor.
The breast milk is leaking out underneath the silicone cushion.	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the silicone cushion and re-attach it. Ensure the silicone cushion is correctly positioned and firmly secured to the pump attachment. • Lean your upper body forwards slightly.
One of the device components has become altered or damaged.	<ul style="list-style-type: none"> • Do not use any corrosive, gaseous cleaning agents or solvents. • In some cases, marked fluctuations in temperature can damage the plastic on the device. • If any of the parts becomes damaged, stop using the device.
The device will not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that the device is correctly assembled and switched on as described in this instruction manual. • Ensure that the mains part plug is correctly connected to the device.

6. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers the device. Batteries and packaging are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, discharged batteries, accidents or non-compliance with the operating instructions.

Please contact Microlife-service.

7. Technical Specifications

Type:	Electric Breast Pump BC 200 Comfy
Dimensions:	130 x 120 x 57 mm
Weight:	330 g (without batteries)
Maximum suction pressure:	-0.32 bar
Operating conditions:	5 - 40 °C 30 - 85 % relative maximum humidity (non condensing) 700 - 1060 hPa ambient pressure
Storage conditions:	-20 - +60 °C 10 - 95 % relative maximum humidity (non condensing) 700 - 1060 hPa ambient pressure
Power source:	4 x 1.5 V alkaline batteries; size AA
AC adapter:	Input: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A Output: 6V DC 1.0 A
Battery lifetime:	500 hours
IP Class:	IP21
Expected service life:	500 hours
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off

- ▶ Useful life of accessories subject to the conditions of cleanliness and conservation
- ▶ Electronic compatibility in accordance with EN 60601-1-2
- ▶ Safety requirements in accordance with EN 60601-1
- ▶ Child use and care articles - Drinking equipment according to EN 14350
- ▶ Unit for suction of breast milk
- ▶ Unit for medium vacuum and low flow
- ▶ Class II equipment (safety insulation)
- ▶ Unit suitable for use in the absence of atmosphere containing oxidising, exploding gases, nitrous oxide



BF type equipment (unit with specific grade of protection against electrical hazards). Unit suitable for use in the absence of atmospheres containing oxidising, explosive gases or nitrous oxide.



The technical specifications may change without prior notice.

- ① Электрический молокоотсос
- ② Дисплей
- ③ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- ④ Кнопка MODE (переключение между режимами сцеживания и стимуляции)
- ⑤ Кнопка + (для увеличения уровня стимуляции или сцеживания)
- ⑥ Кнопка - (для снижения уровня стимуляции или сцеживания)
- ⑦ Силиконовая трубка
- ⑧ Приставка для насоса (с силиконовой мембраной и силиконовым клапаном)
- ⑨ Силиконовая подушка (стандартный размер)
- ⑩ Бутылка (180 мл)
- ⑪ Держатель для бутылки
- ⑫ Соска
- ⑬ Крышка от бутылки для соски
- ⑭ Завинчивающаяся пробка для бутылки
- ⑮ Адаптер для NUK (при желании устройство также можно использовать с бутылкой ф-мы NUK)
- ⑯ Адаптер для AVENT (при желании устройство также можно использовать с бутылкой ф-мы AVENT)

Дисплей

- ⑰ Индикатор уровня заряда
- ⑱ Одностороннее сцеживание (нажмите одновременно кнопку + и кнопку - и держите кнопки нажатыми в течении 3-х секунд)
- ⑲ Двустороннее сцеживание (нажмите одновременно кнопку + и кнопку - и держите кнопки нажатыми в течении 3-х секунд)
- ⑳ Режим сцеживания (для сцеживания грудного молока)
- ㉑ Режим стимуляции (для стимуляции соска - грудное молоко не сцеживается)
- ㉒ Показатель времени (таймер для показания продолжительности использования режима стимуляции / сцеживания)
- ㉓ Интенсивность стимуляции или сцеживания



Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Предназначение:

Это устройство предназначено исключительно для сцеживания грудного молока кормящих матерей. Не используйте это устройство на животных. Устройство предназначено только для домашнего / частного, но не для коммерческого применения.

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию для того, чтобы получить четкое представление обо всех функциях и технике безопасности.

Уважаемый покупатель,

Это устройство позволяет кормящим матерям сцеживать грудное молоко легко в привычных домашних условиях. Если у матерей, которые недавно родили, процесс выделения грудного молока ещё не налажился, это может привести к болезненному накоплению молока, которое в худшем случае может вызвать воспаление молочной железы (мастит). Такое накопление молока можно предотвратить путем сцеживания грудного молока с помощью молокоотсоса. Кроме того, молокоотсосы помогают облегчить проблему трещин или воспаления сосков. Функция стимуляции вытягивает втянутые соски, упрощая откачивание грудного молока. Насос позволяет также упростить хранение грудного молока в бутылочке, что упрощает решение вопросов, если вы будете путешествовать или отсутствовать в течение длительного периода времени и вынуждены будете пропустить время кормления Вашего ребенка.

Детям, которые не могут быть вскормлены грудью по состоянию здоровья (например, по причине преждевременных родов или волчьей пасти), можно давать грудное молоко, которое было сцежено при помощи молокоотсоса.

При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.com, где

Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.

Будьте здоровы – Microlife AG!

Оглавление

1. **Расшифровка символов**
2. **Важные указания по безопасности**
 - Техника безопасности и защита
 - Утилизация
3. **Использование прибора в первый раз**
 - Сборка устройства
 - Очистка и стерилизация устройства
4. **Указания по использованию**
 - Советы для улучшения потока молока
 - Эксплуатация устройства
 - Одностороннее сцеживание
 - Двустороннее сцеживание
 - Хранение сцеженного молока
 - Кормление грудью
5. **Возможные неисправности и способы их устранения**
6. **Гарантия**
7. **Технические характеристики**
Гарантийный талон (см. на обороте)

1. Расшифровка символов



Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.



ВНИМАНИЕ:

Обратите внимание на важную информацию



ВНИМАНИЕ

Предупреждающая инструкция, указывающая на риск травмы или вреда здоровью



ВАЖНЫЕ

Указание по технике безопасности, указывающее на возможное повреждение устройства/аксессуара



Изделие типа BF



Производитель



Оборудование II класса защиты



Регистрационный номер



Номер по каталогу

IP21

Защита от твердых посторонних предметов и повреждений вызванных попаданием воды

CE 0123

Сертификация CE



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

2. Важные указания по безопасности



Техника безопасности и защита

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Изготовитель не несет ответствен-

- ности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте, чтобы избежать опасности удушья.
- Храните мелкие детали в недоступном для детей месте.
- Храните кабели в недоступном для детей месте.
- Используйте только сетевой шнур, входящий в комплект поставки.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми, если они не находятся под присмотром.
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Из гигиенических соображений устройство может использоваться только одним человеком. Не давайте Ваше устройство для пользования другим кормящим матерям.
- Устройство должно использоваться только на женской груди.
- Никогда не используйте устройство, если вы чувствуете сонливость или во время сна.
- Никогда не используйте устройство при принятии ванны или в душе.
- Не используйте прибор, если вам кажется, что он поврежден, или если вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- Это устройство не должно использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний.
- Ремонт устройства должен выполняться только отделом обслуживания клиентов или авторизованными дилерами. Ни при каких обстоятельствах не открывайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно, так как после этого невозможно будет гарантировать безупречную работу. Несоблюдение этого требования приведет к аннулированию гарантии.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Никогда не трогайте устройство, если оно упало в воду. Немедленно отсоедините вилку сетевого шнура устройства от розетки, если устройство упало в воду.
- Полностью размотайте сетевой шнур устройства, чтобы избежать перегрева.

- Никогда не кладите устройство или сетевой шнур в микроволновую печь.
- Никогда не нагревайте сцеженное молоко в микроволновой печи, так как оно может нагреваться неравномерно и может обжечь вашего ребенка во время кормления.
- Вытаскивайте вилку сетевого шнура из розетки, если не пользуетесь устройством. Не оставляйте устройство подключенным к сети.
- Если сетевой шнур устройства поврежден, его следует утилизировать.
- Не допускайте прикосновения сетевого шнура к горячим поверхностям.
- Прибор не требует калибровки.
- Не разрешается вносить конструктивные изменения.



ВАЖНЫЕ

- Никогда не мочите прибор. Он не защищен от попадания воды или других жидкостей.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
 - воды и влаги
 - экстремальных температур
 - ударов и падений
 - загрязнения и пыли
 - прямых солнечных лучей
 - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
 - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
 - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
 - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки.

- Вилка питания является элементом, отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.

ВНИМАНИЕ

Безопасность ребенка

- Это устройство может использоваться только под наблюдением взрослых.
- Постоянное и продолжительное кормление из соски может привести к кариесу.
- Используйте соску для кормления, а не в качестве пустышки.
- Всегда проверяйте температуру молока перед кормлением.
- Проверяйте устройство перед каждым использованием и растяните соску во всех направлениях.
- Утилизируйте соску при первых признаках повреждения или износа.
- Избегайте воздействия прямых солнечных лучей или источников тепла на соску и не оставляйте соску в дезинфицирующем средстве («стерилизующий раствор») дольше, чем рекомендуется, так как это может повредить соску.
- Избегайте контакта соски со сладкими продуктами, так как сахар может вызвать разрушение зубов.
- Не используйте абразивные или антибактериальные чистящие средства.
- Стерилизуйте все детали, которые входят в контакт с грудным молоком, в течение пяти минут в кипящей воде.
- Чистите устройство перед каждым использованием.
- Убедитесь, что температура жидкости в бутылке никогда не превышает 50° C.



Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.




ВАЖНЫЕ

При транспортировке грудного молока в бутылочке (например, во время прогулки или путешествия) убедитесь, что крышка от бутылки всегда плотно завинчена.



ВНИМАНИЕ

Примечания по обращению с батарейками

- Если аккумуляторная жидкость попала Вам на кожу или в глаза, промойте сразу пораженные участки кожи или глаза водой и обратитесь за медицинской помощью.
 - Опасность удушья! Маленькие дети могут проглотить батарейку, что может привести к удушью. Храните батарейки в недоступном для детей месте.
 - Соблюдайте полярность плюс (+) и минус (-).
 - Если батарея протекла, наденьте защитные перчатки и протрите батарейный отсек сухой тканью.
 - Берегите батареи от перегрева.
 - Опасность взрыва! Никогда не бросайте батареи в огонь.
 - Не заряжайте и не замыкайте батареи.
 - Используйте только идентичные или эквивалентные типы батарей.
 - Всегда заменяйте все батареи одновременно.
 - Не используйте аккумуляторы.
 - Не разбирайте, не разбивайте батареи.
-  Достаньте батареи, если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени.

Утилизация



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

3. Использование прибора в первый раз



ВНИМАНИЕ:

Убедитесь, что упаковка устройства не была повреждена. Убедитесь в наличии всех компонентов включенных в объем упаковки. Перед первым запуском, убедитесь, что устройство и аксессуары не имеют видимых повреждений и, что весь упаковочный материал удален. Если у вас есть какие-либо сомнения, не пользуйтесь устройством и обратитесь к продавцу по указанному адресу службы поддержки клиентов.

Сборка устройства

Сразу после извлечения устройства из упаковки проверьте пластиковые ёмкости, в частности, на наличие трещин.

1. Привинтите насадку насоса ⑧ к бутылке ⑩. Убедитесь, что насадка насоса надежно закреплена, чтобы жидкость не могла вытечь (см. краткую инструкцию).
2. Вставьте силиконовую трубку ⑦ в насадку насоса и устройство.
3. Подключите сетевой шнур к устройству и вставьте вилку в розетку.
4. Если вы решите использовать устройство с использованием батареек, откройте крышку батарейного отсека на задней стороне моторного блока. Вставьте батарейки (4 x 1.5 V, размер AA), соблюдая указанную полярность. Закройте батарейный отсек, пока не услышите и не почувствуете, что крышка защелкнулась. Длительность работы устройства с использованием новых батареек 4 x 1.5 V размер AA будет составлять приблизительно 60 минут (при минимальных настройках).

Очистка и стерилизация устройства



ВНИМАНИЕ

Перед первым запуском устройства и перед любым дальнейшим использованием, очистите и простерилизуйте отдельные части устройства, которые вступают в непосредственный контакт с грудным молоком.

Для правильной стерилизации устройства выполните следующие действия:

1. Открутите насадку насоса ⑧ от бутылки ⑩.
2. Отсоедините силиконовую трубку ⑦ от насадки насоса ⑧ и от устройства.
3. Отсоедините насадку насоса от силиконовой мембраны и силиконового клапана.
4. Стерилизуйте бутылку и насадку насоса (с силиконовой мембраной и силиконовым клапаном) в течение пяти минут в кипящей воде или с помощью парового стерилизатора. Не используйте устройство, пока все отдельные части полностью не высохнут. Не используйте антибактериальные чистящие средства, так как они могут повредить пластик на устройстве.
5. Тщательно очистьте устройство, используя слегка влажную ткань. Не используйте чистящие средства или растворители. Ни в коем случае не держите моторный блок под водой, так как это может привести к попаданию жидкости и повреждению моторного блока устройства.



Достаньте батареи, если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени.

4. Указания по использованию

Советы для улучшения потока молока

- Выберите время и место для использования устройства, где вы можете расслабиться.
- Близость или фотографии Вашего ребенка могут оказать положительное влияние на поток молока.
- Если вы кормите своего ребенка одной грудью, одновременно используйте устройство на другой груди.
- Тепло и расслабление способствуют потоку молока. Используйте устройство после душа или ванны.
- Если Ваша грудь распухла или болит, положите на неё теплое полотенце на несколько минут. Это улучшит поток молока.
- Если поток молока не начинается сразу, попробуйте расслабиться, а затем повторите попытку через несколько минут.
- Если поток молока не начинается через пять минут, прекратите использование устройства и повторите попытку позже.
- Если вы испытываете какие-либо острые боли при использовании устройства, обратитесь к врачу.

Эксплуатация устройства

Одностороннее сцеживание

1. Перед использованием устройства тщательно вымойте руки и грудь.
2. Сядьте так, чтобы верхняя часть тела была слегка наклонена вперед. Вы можете поддерживать спину при помощи подушки.
3. Затем аккуратно наденьте нагрудный щиток с силиконовой подушкой ⑨ на грудь. Убедитесь, что ниппель полностью закрыт, и полностью прилегает без образования воздушных карманов. Чтобы обеспечить правильное функционирование, нагрудный щиток должен плотно прилегать к груди.
4. Нажмите кнопку ON/OFF ③, чтобы включить устройство.
5. При первом включении устройства, программное обеспечение перейдет в режим с одним насосом, а на дисплее отобразится режим «1» ⑱. Этот режим всегда следует выбирать для одностороннего сцеживания. Если устрой-


- ство запускается в режиме «2» (двустороннее сцеживание 19), одновременно нажмите + 5 и – 6 в течении 3-х секунд, чтобы устройство переключилось в режим «1».
- Устройство автоматически начнет работу в режиме стимуляции 21, и на дисплее появится двухминутный таймер 22. В течение этих двух минут сосок Вашей груди будет стимулироваться, чтобы подготовить его к сцеживанию грудного молока. Используйте кнопки + / – 5 6 для установки желаемой интенсивности стимуляции.
 - По истечении двух минут на дисплее начнет мигать таймер. Нажмите кнопку MODE 4, чтобы начать сцеживание грудного молока. Используйте кнопки + / –, чтобы выбрать удобную интенсивность процесса. Когда уровень молока в бутылочке для кормления достигнет 180 мл, прекратите сцеживание.
 - Если вы хотите вернуться в режим стимуляции, нажмите кнопку MODE 4.
 - Нажмите кнопку ON/OFF 3, чтобы выключить устройство.

ВНИМАНИЕ:

Это устройство имеет функцию памяти, которая запоминает последний запрограммированный уровень стимуляции или сцеживания, который был установлен при последнем включении устройства.

ВНИМАНИЕ:

Это устройство также можно использовать для двустороннего сцеживания. Пожалуйста, прочитайте следующий раздел «Двустороннее сцеживание» для получения подробных инструкций.

 **Это устройство было разработано для периодического использования 30 минут вкл / 30 минут выкл.** Выключите устройство через 30 минут использования и подождите 30 минут, прежде чем возобновить работу.

Двустороннее сцеживание

ВНИМАНИЕ:

Это устройство также подходит для двустороннего сцеживания. Необходимые аксессуары для двустороннего сцеживания не входят в объем поставки модели Microlife BC 200 Comfy. Если вы хотите заказать дополнительные детали для модернизации устройства для двустороннего сцеживания, обратитесь в местную службу поддержки клиентов Microlife.

- Перед использованием устройства тщательно вымойте руки и грудь.
- Устройство 1 и 2 бутылки 10 должны быть подсоединены к силиконовой трубке для двустороннего сцеживания.
- Сядьте так, чтобы верхняя часть тела была слегка наклонена вперед. Вы можете поддерживать спину при помощи подушки.
- Аккуратно наденьте защитные накладки с силиконовой подушкой 9 на грудь. Убедитесь, что ниппели полностью закрыты, и полностью прилегают без образования воздушных карманов. Чтобы обеспечить правильное функционирование, щитки на груди должны плотно прилегать к груди.
- Нажмите кнопку ON/OFF 3, чтобы включить устройство.
- Одновременно нажмите + 5 и – 6 в течении 3-х секунд, чтобы устройство переключилось на двустороннее сцеживание. На дисплее отобразится режим «2» 19. Этот режим всегда следует выбирать для двустороннего сцеживания.
- Устройство автоматически начнет работу в режиме стимуляции 21, и на дисплее появится двухминутный таймер 22. В течение этих двух минут сосок Вашей груди будет стимулироваться, чтобы подготовить его к сцеживанию грудного молока. Используйте кнопки + / – 5 6 для установки желаемой интенсивности стимуляции.
- По истечении двух минут на дисплее начнет мигать таймер. Нажмите кнопку MODE 4, чтобы начать сцеживание грудного молока. Используйте кнопки + / –, чтобы выбрать удобную интенсивность процесса. Когда уровень молока в бутылочке для кормления достигнет 180 мл, прекратите сцеживание.
- Если вы хотите вернуться в режим стимуляции, нажмите кнопку MODE 4.
- Нажмите кнопку ON/OFF 3, чтобы выключить устройство.

ВНИМАНИЕ:

Режим одностороннего сцеживания «1» или режим двойного сцеживания «2» также будут сохранены в памяти устройства. Для режима с двумя насосами «2» силиконовая трубка для двустороннего сцеживания должна быть подсоединена к устройству. (Адаптер для двустороннего сцеживания не входит в объем поставки модели Microlife BC 200 Comfy; обратитесь в местную службу поддержки Microlife)

Хранение сцеженного молока

Сцеженное молоко можно хранить в холодильнике или морозильной камере в течение определенного периода времени.

- При хранении сцеженного молока убедитесь, что устройство и бутылки продезинфицированы перед использованием. Храните сцеженное молоко только в дезинфицированной таре.
- Поместите молоко в холодильник или морозильную камеру сразу же после сцеживания. Не оставляйте сцеженное молоко при комнатной температуре.
- Если вы храните молоко в морозильной камере, рекомендуется пометить дату сцеживания на бутылке.



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте сроки хранения по следующей таблице:

	Комнатная температура	Холодильник (прибл. 3 - 5 °C)	Морозильная камера (около -16 °C)
Недавно сцеженное молоко	Может храниться 6 часов	Можно хранить в течение 24 часов (не хранить в дверце холодильника, так как там недостаточно прохладно)	Можно хранить 3 месяца
Размороженное сцеженное молоко (которое было заморожено)	Используйте немедленно	10 часов	Не замораживать

Кормление грудью



ВНИМАНИЕ:

Вы можете использовать прилагаемую бутылочку с силиконовой соской для кормления сцеженным молоком. Кроме того, вы можете также сцеживать молоко с помощью бутылочки ф-мы NUK или ф-мы Avent (соответствующий адаптер NUK / Avent входит в комплект поставки).

- Перед кормлением продезинфицируйте бутылку, прежде чем наполнять ее сцеженным молоком, которое находилось в хранении.

- Чтобы разморозить сцеженное молоко и сохранить питательные вещества, поместите размороженное в морозильной камере молоко на ночь в холодильник. После размораживания, сцеженное молоко необходимо использовать в течение 24 часов. Сцеженное молоко следует размораживать в теплой воде только в особо экстренных случаях.
- Если сцеженное молоко неприятно пахнет, его следует немедленно утилизировать.
- Никогда не нагревайте сцеженное молоко в микроволновой печи, так как оно может нагреваться неравномерно и может обжечь Вашего ребенка во время кормления.
- Проверьте температуру сцеженного молока после нагрева, прежде чем приступить к кормлению ребенка.

5. Возможные неисправности и способы их устранения

В случае возникновения каких-либо проблем, для их решения используйте следующую таблицу.

Проблема	Возможное решение
Устройство не откачивает.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте правильность сборки всех частей устройства.• Проверьте, правильно ли расположен насос на груди.
Сцеженное молоко не перекачивается.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что силиконовая трубка правильно вставлена, устройство включено и интенсивность сцеживания не установлена на минимум.• Убедитесь в том, что в силиконовом клапане не осталось молока, которое препятствует потоку нового молока.
Сцеживание молока вызывает боль.	<ul style="list-style-type: none">• Попробуйте расслабиться, а затем повторите попытку через несколько минут. По мере того, как вы используете устройство все чаще и чаще, вам будет легче сцеживать молоко.• Установите интенсивность сцеживания на MIN.• Проконсультируйтесь с врачом.
Сцеженное молоко вытекает под силиконовую подушку.	<ul style="list-style-type: none">• Снимите силиконовую подушку и снова прикрепите ее. Убедитесь, что силиконовая прокладка правильно расположена и надежно закреплена на насадке насоса.• Наклоните верхнюю часть тела немного вперед.

Проблема	Возможное решение
Один из компонентов устройства был изменен или поврежден.	<ul style="list-style-type: none"> • Не используйте агрессивные, газообразные чистящие средства или растворители. • При заметных колебаниях температуры возможно повреждение частей устройства из пластика. • Если какая-либо из частей устройства повреждена, прекратите пользование устройством.
Устройство не включается.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что устройство собрано и включено точно по описанию в данном руководстве. • Убедитесь, что сетевой шнур правильно подключен к устройству.

Условия хранения: -20 - +60 °C
максимальная относительная влажность 10 - 95 % (без конденсации)
Давление окружающей среды 700 - 1060 гПа

Источник питания: 4 x 1,5В щелочные батарейки размера AA
Адаптер: Вход.: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A
Выход: 6V DC 1.0 A

Срок службы батареи: 500 часов

Класс защиты: IP21

Ожидаемый срок службы: 500 часов

Режим работы: 30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ

6. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **2 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется только на прибор, и не распространяется на батареи и упаковку.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением, разрядившимися батареями, несчастными случаями или невыполнением инструкций по эксплуатации.

Пожалуйста, обратитесь в ближайший сервисный центр Микралайф.

7. Технические характеристики

Тип:	электрический молокоотсос BC 200 Comfy
Размеры:	130 x 120 x 57 mm
Масса:	330 г (без батарей)
Максимальное давление при сцеживании:	-0.32 bar
Условия применения:	5 - 40 °C максимальная относительная влажность 30 - 85 % (без конденсации) Давление окружающей среды 700 - 1060 гПа

- ▶ Срок годности аксессуаров зависит от условий чистоты и сохранения
- ▶ Электронная совместимость в соответствии с EN 60601-1-2
- ▶ Требования по технике безопасности в соответствии с EN 60601-1
- ▶ Предметы по уходу и уходу за детьми. Питьевое оборудование согласно EN 14350
- ▶ Блок для сцеживания грудного молока
- ▶ Блок для среднего вакуума и низкого уровня потока
- ▶ Оборудование класса II (безопасная изоляция)
- ▶ Устройство пригодно для использования при отсутствии атмосферы, при атмосфере содержащей окисляющие и взрывоопасные газы, при атмосфере содержащей окис азота



Оборудование типа BF (агрегат с определенной степенью защиты от поражения электрическим током). Устройство пригодно для использования при отсутствии атмосферы, при атмосфере содержащей окисляющие и взрывоопасные газы, при атмосфере содержащей окис азота.



Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

- ① Електрическа помпа за кърма
- ② Дисплей
- ③ Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
- ④ Бутон РЕЖИМ (промяна между режим на изпомпване и такъв на стимулация)
- ⑤ Бутон + (за повишаване на нивото на стимулация или изпомпване)
- ⑥ Бутон – (за понижаване на нивото на стимулация или изпомпване)
- ⑦ Силиконова тръба
- ⑧ Накрайник за помпа (със силиконова мембрана и силиконова клапа)
- ⑨ Силиконова подложка (стандартен размер)
- ⑩ Бутилка (180 ml)
- ⑪ Държач за бутилка
- ⑫ Биберон
- ⑬ Капачка на бутилката за биберон
- ⑭ Винтова запушалка за бутилка
- ⑮ Адаптер за NUK (устройството може да се използва и с тази бутилка, ако желаете)
- ⑯ Адаптер за AVENT (устройството може да се използва и с тази бутилка, ако желаете)

Дисплей

- ⑰ Индикатор за нивото на батерията
- ⑱ Еднострочно изпомпване (натиснете + и – едновременно за 3 секунди)
- ⑲ Двустранно изпомпване (натиснете + и – едновременно за 3 секунди)
- ⑳ Режим на изпомпване (за изпомпване на кърма)
- ㉑ Режим на стимулация (за стимулиране на зърното – не се изпомпва кърма)
- ㉒ Дисплей за време (таймер за стимулация/продължителност на употреба за режим на изпомпване)
- ㉓ Ниво на стимулация или изпомпване



Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Предназначение:

Това устройство трябва да се използва единствено за изпомпване на кърма от кърмещи майки. Не използвайте това устройство при животни. Устройството е предназначено само за домашна/лична употреба, не за комерсиална употреба. Моля, прочетете внимателно тези указания, за да можете да разберете всички функции и информация за безопасност.

Уважаеми потребителю,

Това устройство позволява на кърмещите майки да получат кърмата си лесно и при удобните условия на собствения им дом. Ако недостатъчно кърма се отдели от майките, които скоро са родили, това може да доведе до болезнено натрупване на мляко, което в най-лошия случай може да причини възпаление на зърната (мастит). Това натрупване на кърма може да се предотврати чрез таргетирано отделяне на кърмата чрез помпата за кърма. В допълнение помпите за кърма спомагат за облекчаване на напукани или възпалени зърна. Можете да използвате функцията за интегрирана стимулация, за да изтеглите плоски или обърнати зърна, като така ще улесните изпомпването на кърмата. Помпата за кърма също така ви позволява да съхранявате кърмата в бутилка, например ако ще пътувате или няма да сте до бебето за продължителен период от време.

Бебето, които не могат да бъдат кърмени пряко поради здрословни причини (поради преждевременно раждане или цепки в небуцето) могат да бъдат кърмени въпреки това, като се използва помпата за кърма.

Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля, свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги. Вашият дистрибутор или аптекар може да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където можете да намерите изключително полезна информация за продуктите ни. Бъдете здрави – Microlife AG!

Съдържание

1. **Обяснение на символите**
2. **Важни инструкции за безопасност**
 - Безопасност и защита
 - Депониране
3. **Ако използвате аппарата за първи път**
 - Сглобяване на устройството
 - Почистване и стерилизиране на устройството
4. **Указания за ползване**
 - Съвети за гарантиране на по-добро изтичане на кърмата
 - Работа с устройството
 - Едностранно изпомпване
 - Двустранно изпомпване
 - Съхраняване на кърмата
 - Хранене с кърмата
5. **Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване**
6. **Гаранция**
7. **Технически спецификации**
Гаранционна карта (вижте задната корица)

1. Обяснение на символите



Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Забележка за важна информация



Внимание

Инструкцията за предупреждение посочва риск от нараняване или увреждане на здравето



Важно

Бележка за безопасност, посочваща възможна повреда на устройството/аксесоар



Класификация на използваните детайли - тип BF



Производител



Оборудване Клас II



Сериен номер



Референтен номер



Защита срещу чужди твърди тела и вредни въздействия поради проникване на вода

CE 0123 CE маркировка за съответствие



Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

2. Важни инструкции за безопасност



Безопасност и защита

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.
- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи

- отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Дръжте опаковъчния материал далеч от деца, за да избегнете опасност от задушаване.
 - Дръжте малките части далеч от достъпа на деца.
 - Уверете се, че кабелите не са достъпни за деца.
 - Използвайте само захранващия кабел, включен в доставката.
 - Деца не трябва да си играят с устройството.
 - Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под надзор.
 - Този уред трябва да бъде използван само с оригиналните си прилежащи части, както е указано в тази инструкция.
 - Поради хигиенни причини устройството може да се използва само при един човек. Не споделяйте това устройство с други кърмещи жени.
 - Устройството трябва да се използва само при гърди на жени.
 - Никога не използвайте това устройство, ако се чувствате замаяна или докато спите.
 - Never use the device in the bath or the shower.
 - Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
 - Никога не отваряйте прибора.
 - Това устройство не трябва да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит или познания.
 - Ремонти трябва да се извършват само от сервиси за обслужване на клиенти или оторизирани дистрибутори. При никакви обстоятелства не трябва да отваряте или поправяте устройството сами, тъй като след това не може да се гарантира работата без повреда. Ако не се съобразите с това, гаранцията ще отпадне.
 - Никога не потопявайте устройството във вода.
 - Никога не се протягайте да вземете устройството, ако е паднало във вода. Изключете захранващия щепсел от контакта веднага, ако устройството е паднало във вода.
 - Развийте захранващия кабел напълно, за да избегнете прегряване.
 - Никога не поставяйте устройството или захранващия щепсел в микровълнова фурна.

- Никога не загрявайте кърмата в микровълнова фурна, защото може да се затопли неравномерно и да изгори детето ви, докато я пие.
- Изключете захранващия щепсел от контакта, когато устройството не се използва. Не оставяйте устройството включено в контакта.
- Ако захранващия кабел на устройството е повреден, трябва да бъде изхвърлен.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- Устройството не се нуждае от калибриране.
- Не се разрешава никаква модификация на устройството.



Важно

- Никога не навлажнявайте устройството с вода. То не е защитено от пръски вода или течности.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се бори внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
 - вода и влага
 - екстремни температури
 - удар и изпускане
 - замърсяване и прах
 - пряка слънчева светлина
 - топлина и студ
- Спазвайте правилата за безопасност, отнасящи се за електрически уреди и по-специално:
 - Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
 - Поставете устройството на стабилна и хоризонтална повърхност по време на работа.
 - Не държайте захранващия кабел или самото устройство, за да го изключите от контакта.
 - Щепселът е отделен елемент от електрическата мрежа; запазете щепсела достъпен, когато устройството е в употреба.



Внимание

Безопасност на деца

- Това устройство може да се използва само под надзора на възрастен.
- Храненето от биберона непрекъснато за дълги периоди от време може да доведе до зъбен кариес.
- Използвайте биберона за хранене, не като запъгалка.
- Винаги проверявайте температурата на млякото преди хранене.
- Преглеждайте устройството преди всяко използване и издърпайте биберона във всички посоки.
- Изхвърлете биберона при първи признаци на повреда или износване.
- Не излагайте биберона на пряка слънчева светлина или източници на топлина и не оставяйте в дезинфектант («стерилизиращ разтвор») за по-дълго от препоръчителното време, защото това може да повреди биберона.
- Дръжте биберона далеч от сладки вещества, защото те могат да причинят зъбен кариес.
- Не използвайте абразивни или антибактериални почистващи агенти.
- Стерилизирайте всички части, които попаднат в контакт с кърмата, за пет минути във вряща вода.
- Почиствайте устройството преди всяка употреба.
- Уверете се, че температурата на течността в бутилката никога не превишава 50 °C.



Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.



Важно

Когато транспортирате кърма в бутилката (напр. когато сте в движение или пътувате), се уверете, че капачката на бутилката винаги е завинтена здраво.



Внимание

Забележки за работата с батериите

- Ако кожата или очите ви попаднат в контакт с течност от батериите, изплакнете засегнатите места с вода и потърсете медицинска помощ.
- Риск от задавяне! Малки деца могат да погълнат или да се задавят с батериите. Съхранявайте батериите далеч от достъпа на малки деца.
- Следвайте знаците за поляритет плюс (+) и минус (-).
- Ако някоя батерия тече, сложете си предпазни ръкавици и почистете отделението за батерии със суха кърпа.
- Предпазвайте батериите от прекомерна топлина.
- Риск от експлозия! Никога не изхвърляйте батериите в огън.
- Не зареждайте и не окъсявайте батериите.
- Използвайте само идентични или еквивалентни видове батерии.
- Винаги подменяйте всички батерии едновременно.
- Не използвайте презареждащи се батерии.
- Не разглобявайте, не режете и не смачкайте батериите.



Отстранете батериите, ако апаратът няма да се използва за по-дълъг период от време.

Депониране



Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

3. Ако използвате апарата за първи път



ЗАБЕЛЕЖКА:

Уверете се, че с опаковката на устройството не е боравено неправилно и проверете дали всички компоненти са налице. Преди употреба се уверете, че няма видима повреда на устройството или принадлежностите и че целият опаковъчен материал е отстранен. Ако имате съмнения, не използвайте устройството и се свържете с вашия търговец на дребно или посочения адрес на сервиз за обслужване на клиенти.

Сглобяване на устройството

Когато устройството е било извадено от опаковката, проверете конкретно пластмасовите контейнери за пукнатини.

1. Завинтете накрайника за помпата (8) върху бутилката (10). Уверете се, че накрайникът за помпата е здраво прикрепен, така че да не може да излезе течност (вижте кратката инструкция).
2. Вкарайте силиконовата тръба (7) в накрайника за помпата и устройството.
3. Свържете устройството към електрозахранващия кабел и вкарайте захранващия щепсел в контакта.
4. Ако изберете да работите с устройството на батерии, отворете капака на отделението за батерии от задната страна

на мотора. Поставете батериите (4 x 1.5 V, размер AA), като следвате посочения поляритет. Затворете отделението за батерии, докато не чуete щракването му на място. Един заряд на батериите с 4 x 1.5 V нови AA батерии ще стигне за приблизително 60 минути работа (при най-ниска настройка).

Почистване и стерилизиране на устройството



Внимание

Почистете и стерилизирайте отделните части на устройството, които попаднат в пряк контакт с кърмата, поотделно преди първото използване и всяко следващо използване.

За да стерилизирате устройството правилно, процедирайте по следния начин:

1. Развийте накрайника за помпата ⑧ от бутилката ⑩.
2. Отстранете силиконовата тръба ⑦ от накрайника за помпата ⑧ и от устройството.
3. Отделете накрайника за помпата от силиконовата мембрана и силиконовата клапа.
4. Стерилизирайте бутилка и накрайника за помпата (със силиконова мембрана и силиконова клапа) за пет минути във вряща вода или чрез парен стерилизатор. Не използвайте устройството, докато всички отделни части не са напълно сухи. Не използвайте антибактериални почистващи продукти, защото те могат да повредят пластмасата на устройството.
5. Почистете устройството внимателно, като използвате само леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи агенти или разтворители. При никакви обстоятелства не задържайте мотора под течаща вода, защото това може да доведе до навлизане на течност и повреда на устройството.



Отстранете батериите, ако апаратът няма да се използва за по-дълъг период от време.

4. Указания за ползване

Съвети за гарантиране на по-добро изтичане на кърмата

- Изберете време и място за използване на устройството, в които можете да се отпуснете.

- Ако детето ви е наблизно или гледате снимка на детето си, това може да има положителен ефект върху изтичането на кърмата.
- Ако храните детето си с една гърда, използвайте устройството на другата гърда едновременно с това.
- Топлината и отпускането спомагат за изтичането на кърмата. Използвайте устройството след вземане на душ или вана.
- Ако гърдите ви са подути или възпалени, поставете топла кърпа върху тях за няколко минути. Това ще подобри изтичането на кърмата.
- Ако кърмата не започне веднага да изтича от гърдите ви, опитайте да се отпуснете и след това опитайте отново след няколко минути.
- Ако устройството все още не изтегля кърма от гърдите ви след пет минути, спрете използването му и опитайте отново по-късно.
- Ако изпитате остра болка, когато използвате устройството, се консултирайте с лекар.

Работа с устройството

Еднострaно изпoмпване

1. Преди да използвате устройството, измийте щателно ръцете и гърдите си.
2. Седнете с горната част на тялото си леко приведена напред. Можете да подпрете гърба си по-добре чрез възглавница.
3. След това поставете чашката за гърда със силиконовата подложка ⑨ внимателно върху гърдата. Уверете се, че зърното е напълно затворено вътре и няма въздушни джобове. За да гарантирате правилна функция, чашката за гърда трябва да се придържа здраво върху гърдата.
4. Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. ③, за да включите устройството.
5. След включване на устройството за пръв път софтуерът ще е в режим за единично изпoмпване и на дисплея ще се показва режим «1» ⑱. Този режим винаги трябва да бъде избран за еднострaно изпoмпване. В случай че софтуерът стартира в режим «2» (двустрaно изпoмпване ⑲), натиснете + ⑤ и – ⑥ едновременно за 3 секунди, за да превключите в режим «1».

- Устройството ще започне автоматично в режим за стимулация (21) и на дисплея ще се покаже таймер за две минути (22). През тези две минути зърното на гърдата ви ще бъде стимулирано, за да се пригответи за изпомпване на кърмата. Използвайте бутоните + / - (5) (6), за да зададете желанието интензитет на стимулацията.
- След като изминат две минути, таймерът ще започне да премигва на дисплея. Натиснете бутона РЕЖИМ (4), за да започнете изпомпването на кърмата. Използвайте бутоните + / -, за да изберете интензитет на всмукване, който ви е комфортен. Когато кърмата достигне 180 ml в бутилката за хранене, прекъснете всмукването.
- Ако желаете да превключите обратно в режим за стимулация, натиснете бутона РЕЖИМ (4). Стимулацията и таймерът за две минути ще започнат отначало.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (3), за да изключите устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Това устройство включва функция за памет, която извежда последното програмирано ниво на стимулация или изпомпване, когато се включи.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Това устройство също така е подходящо за двустранно изпомпване. Направете справка със следващия раздел «Двустранно изпомпване» за подробни инструкции.

Това устройство е проектирано за периодична

употреба при 30 минути включено/30 минути изключено. Изключете устройството след 30 минути употреба и изчакайте още 30 минути, преди да продължите.

Двустранно изпомпване

ЗАБЕЛЕЖКА:

Това устройство също така е подходящо за двустранно изпомпване. Необходимите аксесоари за употреба за двустранно изпомпване не са включени в модела Microlife BC 200 Comfy. Ако желаете да поръчате допълнителни части или да надстроите устройството си за двустранно изпомпване, свържете се с вашия местен отдел за обслужване на клиенти на Microlife.

- Преди да използвате устройството, измиете щателно ръцете и гърдите си.

- Устройството (1) и двете бутилки (10) трябва да са свързани към силиконовата тръба за двустранно изпомпване.
- Седнете с горната част на тялото си леко повредена напред. Можете да подпрете гърба си по-добре чрез възглавница.
- Поставете чашките за гърда със силиконовата подложка (9) внимателно върху гърдата. Уверете се, че зърната са напълно затворени вътре и няма въздушни джобове. За да гарантирате правилна функция, чашките за гърда трябва да се придърпват здраво върху гърдите.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (3), за да включите устройството.
- Натиснете + (5) и - (6) едновременно за 3 секунди, за да превключите към двустранно изпомпване. Дисплеят ще покаже режим «2» (19). Този режим винаги трябва да бъде избран за двустранно изпомпване.
- Устройството ще започне автоматично в режим за стимулация (21) и на дисплея ще се покаже таймер за две минути (22). През тези две минути зърното на гърдата ви ще бъде стимулирано, за да се пригответи за изпомпване на кърмата. Използвайте бутоните + / - (5) (6), за да зададете желанието интензитет на стимулацията.
- След като изминат две минути, таймерът ще започне да премигва на дисплея. Натиснете бутона РЕЖИМ (4), за да започнете изпомпването на кърмата. Използвайте бутоните + / -, за да изберете интензитет на всмукване, който ви е комфортен. Когато кърмата достигне 180 ml в бутилката за хранене, прекъснете всмукването.
- Ако желаете да превключите обратно в режим за стимулация, натиснете бутона РЕЖИМ (4). Стимулацията и таймерът за две минути ще започнат отначало.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (3), за да изключите устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Ще бъде съхранен и едностранният режим на изпомпване «1» или двойния режим на изпомпване «2». За двоен режим на изпомпване «2», силиконовата тръба за двустранно изпомпване трябва да е свързана към устройството.

(Адаптер за двустранно изпомпване не е включен в модел Microlife BC 200 Comfy; свържете се с вашия местен отдел за обслужване на клиенти на Microlife)

Съхраняване на кърмата

Отделеното мляко може да се съхранява в хладилника или фризер за определен период от време.

- Когато съхранявате кърмата, се уверете, че устройството и бутилките са дезинфекцирани преди употреба. Съхранявайте кърмата само в дезинфекцирани контейнери.
- Съхранявайте кърмата в хладилник или фризер веднага след отделяне. Не оставяйте кърмата навън на стайна температура.
- Ако съхранявате кърмата във фризер, препоръчва се да отбележите на бутилката датата на отделяне.



Внимание

Следвайте периодите за съхранение в следната таблица:

	Стайна температура	Хладилник (прибл. 3 - 5 °C)	Фризер (прибл. -16 °C)
Скоро отделена кърма	Може да се съхранява за 6 часа	Може да се съхранява за 24 часа (не съхранявайте на вратата на хладилника, защото там не е достатъчно студено)	Може да се съхранява за 3 месеца
Размразена кърма (която е била замразявана)	Използвайте веднага	10 часа	Не замразявайте повторно

Хранене с кърмата



ЗАБЕЛЕЖКА:

Можете да използвате предоставената бутилка със силиконовия биберон, когато храните с кърмата. Като алтернатива можете да отделите кърмата и с бутилка NUK или Avent преди хранене (съответният адаптер NUK/Avent е включен в кутията).

- Преди хранене се уверете, че бутилката е била дезинфекцирана, преди да я напълните с кърмата, която е била съхранявана.
- За да размразите кърмата, оставете я за една нощ в хладилника, за да съхраните хранителните вещества. Когато кърмата бъде размразена, тя трябва да се използва

в рамките на 24 часа. Кърмата трябва да се размразява в топла вода само при особено спешни случаи.

- Ако кърмата има неприятен мирис, трябва да се изхвърли веднага.
- Никога не загрявайте кърмата в микровълнова фурна, защото може да се затопли неравномерно и да изгори детето ви, докато я пие.
- Ако загрявате кърмата, проверете температурата ѝ, преди да храните бебето си с нея.

5. Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване

Използвайте следната таблица за решения, ако възникне някакъв проблем.

Проблем	Потенциални решения
Няма всмукване от устройството.	<ul style="list-style-type: none">• Уверете се, че всички части на устройството са правилно събрани.• Проверете дали накрайникът на помпата е правилно поставен върху гърдата.
Не се изпомпва кърма.	<ul style="list-style-type: none">• Уверете се, че силиконовата тръба е правилно вкарана, че устройството е включено и че нивото на всмукване не е зададено на минимално такова.• Уверете се, че няма останала кърма в силиконовата клапа, която да спира изтичането на кърмата.
Изпомпването на кърмата причинява болка.	<ul style="list-style-type: none">• Опитайте се да се отпуснете и след това опитайте отново няколко минути по-късно. Като използвате устройството повече и повече, ще ви е по-лесно да изпомпвате млякото.• Задайте нивото на всмукване на МИН.• Консултирайте се с вашия лекар.
Кърмата изтича под силиконовата подложка.	<ul style="list-style-type: none">• Отстранете силиконовата подложка и я прикрепете отново. Уверете се, че силиконовата подложка е позиционирана правилно и здраво прикрелена към накрайника за помпата.• Наклонете горната част на тялото си леко напред.

Проблем	Потенциални решения
Един от компонентите на устройството е променен или повреден.	<ul style="list-style-type: none"> • Не използвайте корозивни, газообразни почистващи агенти или разтворители. • В някои случаи значителни колебания в температурата могат да повредят пластмасата на устройството. • Ако някоя от частите се повреди, спрете използването на устройството.
Устройството не се включва.	<ul style="list-style-type: none"> • Уверете се, че устройството е правилно слобено и включено, както е описано в това ръководство с инструкции. • Уверете се, че захранващият щепсел е правилно свързан с устройството.

Условия на съхранение: -20 - +60 °C
10 - 95 % относителна максимална влажност (некондензиращо)
700 - 1060 hPa налягане на околната среда

Източник на захранване: 4 x 1.5 V алкални батерии; големина AA

Адаптер за електрическата мрежа: Вход: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A
Изход: 6V DC 1.0 A

Живот на батериите: 500 часа

IP клас на защита: IP21

Очакван срок на експлоатация: 500 часа

Ограничения за работа: 30 мин. Вкл. / 30 мин. Изкл

6. Гаранция

Този уред е с **2-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.

- Гаранцията покрива прибора, батериите и опаковката не са включени в гаранцията.
- Отварянето или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива повреди, причинени от неправилно ползване, изтощени батерии, злополуки или неспазване на указанията за експлоатация.

Моля свържете се с Microlife за обслужване.

7. Технически спецификации

Тип:	Електрическа помпа за кърма BC 200 Comfy
Габарити:	130 x 120 x 57 mm
Тегло:	330 g (без батерии)
Максимално налягане на всмукване:	-0.32 bar
Работни условия:	5 - 40 °C 30 - 85 % относителна максимална влажност (некондензиращо) 700 - 1060 hPa налягане на околната среда



Оборудване тип BF (устройство със специфична степен на защита от електрически рискове). Устройство, подходящо за употреба в отсъствие на атмосфера, съдържаща окисляващи, експлозивни газове или азотен оксид.



Техническите спецификации могат да се променят без предизвестие.

- ① Pompa electrică de sân
- ② Afișaj
- ③ Butonul Pornit/Oprit
- ④ Butonul MOD (schimbă între modul de pompare și de modul de stimulare)
- ⑤ Butonul + (de creștere a nivelului de stimulare sau de pompare)
- ⑥ Butonul – (de reducere a nivelului de stimulare sau de pompare)
- ⑦ Tub din silicon
- ⑧ Accesoriul pompă (cu membrană și supapă din silicon)
- ⑨ Cupa din silicon (dimensiunea standard)
- ⑩ Recipientul (180 ml)
- ⑪ Suportul recipientului
- ⑫ Tetina
- ⑬ Capacul recipientului pentru tetină
- ⑭ Dop filetat pentru recipient
- ⑮ Adaptorul pentru NUK (dispozitivul poate fi folosit și cu acest recipient, dacă se dorește)
- ⑯ Adaptorul pentru AVENT (dispozitivul poate fi folosit și cu acest recipient, dacă se dorește)

Afișaj

- ⑰ Indicator nivel de baterie
- ⑱ Pomparea unilaterală (apăsăți + și – simultan timp de 3 secunde)
- ⑲ Pomparea bilaterală (apăsăți + și – simultan timp de 3 secunde)
- ⑳ Modul de pompare (pentru a pompa laptele matern)
- ㉑ Modul de stimulare (pentru a stimula mamelonul – nu este pompat laptele matern)
- ㉒ Afișarea timpului (cronometru pentru stimulare / durata de utilizare pentru modul de pompare)
- ㉓ Nivelul de stimulare sau pompare



Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.

Destinația utilizării:

Acest dispozitiv trebuie utilizat numai pentru pomparea laptelui matern de la mamele care alăptează. Este interzisă utilizarea dispozitivului la animale. Dispozitivul este destinat doar utilizării casnice/private, nu utilizării comerciale.

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție, astfel încât să înțelegeți toate funcțiile sale și informațiile privind siguranța.

Stimate utilizator,

Acest dispozitiv permite mamele care alăptează să extragă ușor laptele lor matern în confortul propriilor case. Dacă nu este lapte matern suficient la mamele care au născut recent, atunci se acumulează laptele în mod dureros, ceea ce în cazul cel mai rău poate duce la inflamarea mameloanelor (mastită). Această acumulare de lapte poate fi împiedicată prin extragerea directă a laptelui matern utilizând pompa de sân. În plus, pompele de sân ajută la atenuarea problemelor mameloanelor crăpate sau dure-roase. Puteți utiliza funcția de stimulare integrată pentru a scoate mameloanele plate sau inversate, ușurând pomparea laptelui matern. De asemenea, pompa de sân vă permite să stocați laptele matern într-un recipient, de exemplu dacă veți călători sau dacă nu veți fi lângă bebelușul dvs. pentru o perioadă mai lungă de timp.

Bebeluşii care nu pot să fie alăptați direct la sân din motive de sănătate (din cauza unei nașteri premature sau a despiciăturii palatine) pot fi hrăniți cu lapte matern prin utilizarea pompei de sân.

În cazul în care aveți orice fel de întrebări, probleme sau doriți să comandați piese de schimb, vă rugăm contactați Service-ul local Microlife. Vânzătorul sau farmacia dvs. vor fi în măsură să vă ofere adresa distribuitorului Microlife din țara dvs. Alternativ, vizitați pe Internet la www.microlife.com, unde puteți găsi multe informații importante cu privire la produsele noastre.

Aveți grijă de sănătatea dvs. – Microlife AG!

Cuprins

1. **Semnificația simbolurilor**
2. **Instrucțiuni de siguranță importante**
 - Siguranța și protecția
 - Salubritatea
3. **Utilizarea pentru prima oară a instrumentului**
 - Asamblarea dispozitivului
 - Curățarea și sterilizarea dispozitivului
4. **Instrucțiuni de utilizare**
 - Sfaturi pentru a asigura un flux mai bun de lapte
 - Funcționarea dispozitivului
 - Pomparea unilaterală
 - Pomparea bilaterală
 - Depozitarea laptelui matern
 - Hrănirea cu lapte matern
5. **Disfuncționalități și remedii**
6. **Garanția**
7. **Specificații tehnice**
Fișa garanție (vezi coperta spate)

1. Semnificația simbolurilor



Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.



NOTĂ:

Notă referitoare la informațiile importante



ATENȚIE

Instrucțiune de avertizare care indică un risc de rănire sau de vătămare



IMPORTANT

Notă de siguranță care indică o posibilă deteriorare a dispozitivului/accesoriilor



Partea aplicată - de tip BF



Producător



Echipament clasa a II-a



Număr de serie



Număr de referință



Protecție împotriva corpurilor străine solide și efectelor nocive cauzate de pătrunderea apei

CE0123 Marcajul CE de Conformitate



Bateriile și instrumentele electronice trebuie salubritate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

2. Instrucțiuni de siguranță importante



Siguranța și protecția

- Urmați instrucțiunile de utilizare. Acest document oferă informații importante privind funcționarea și siguranța dispozitivului. Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l pentru a fi utilizat în viitor.
- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru scopul descris în această broșură. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.

- Țineți materialul pentru împachetare departe de copii pentru a evita pericolul de sufocare.
- Nu lăsați piesele mici la îndemâna copiilor.
- Asigurați-vă să nu fie cablurile accesibile copiilor.
- Utilizați numai ștecherul de alimentare inclus la livrare.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii, decât dacă sunt supravegheați.
- Acest dispozitiv trebuie să fie utilizat numai împreună cu accesoriiile originale prezentate în aceste instrucțiuni.
- Din motive de igienă, dispozitivul poate fi utilizat numai de o persoană. Nu utilizați dispozitivul în comun cu alte mame care alăptează.
- Dispozitivul trebuie utilizat numai pentru femeile care alăptează.
- Nu utilizați dispozitivul dacă aveți senzația de somnolență sau când dormiți.
- Nu utilizați dispozitivul în baie sau la duș.
- Nu utilizați instrumentul dacă aveți impresia că este deteriorat sau observați ceva neobișnuit la el.
- Nu demontați niciodată instrumentul.
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de către persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau de cunoștințe.
- Reparațiile trebuie să fie executate numai de către Serviciile de asistență pentru clienți sau retailerii autorizați. În niciun caz nu trebuie să deschideți sau să reparați dispozitivul singuri, deoarece funcționalitatea fără erori nu mai poate fi garantată ulterior. Nerespectarea va duce la anularea garanției.
- Nu scufundați dispozitivul în apă.
- Nu atingeți dispozitivul dacă a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză dacă dispozitivul a căzut în apă.
- Deblocați complet cablul de alimentare pentru a evita supraîncălzirea.
- Nu așezați dispozitivul sau ștecherul în cuptorul cu microunde.
- Nu încălziți laptele matern în cuptorul cu microunde deoarece s-ar putea încălzi neuniform și copilul dvs. s-ar putea arde când l-ar bea.
- Scoateți ștecherul din priză când dispozitivul nu este utilizat. Nu lăsați dispozitivul în priză.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie aruncat.

- Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- Aparatul nu necesită calibrare.
- Nu este permisă vreo modificare a dispozitivului.

IMPORTANT

- Nu udați dispozitivul cu apă. Nu este protejat împotriva stropilor de apă sau lichidelor.
- Nu utilizați instrumentul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile sau instalații radio. Păstrați distanța minimă de 3,3 m de la aceste dispozitive când folosiți instrumentul.
- Acest instrument include componente sensibile și trebuie tratat cu atenție. Respectați condițiile de păstrare și funcționare descrise în secțiunea «Specificații tehnice»!
- Protejați-l împotriva:
 - apei și umezelii
 - temperaturilor extreme
 - impactului și căderii
 - murdăriei și prafului
 - razelor solare directe
 - căldurii și frigului
- Respectați reglementările de siguranță privind dispozitivele electrice și în special:
 - Nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile ude sau umede.
 - Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și orizontală în timpul funcționării sale.
 - Nu trageți de cablul de alimentare sau dispozitiv pentru a-l scoate din priză.
 - Mufa de alimentare este un element separat de rețea; păstrați mufa accesibilă atunci când aparatul este în funcțiune.

ATENȚIE

Siguranța copiilor

- Acest dispozitiv poate fi utilizat numai sub supravegherea adulților.
- Hrănirea cu tetină mereu și timp îndelungat poate provoca carii dentare.
- Utilizați tetina pentru hrănire, nu ca suzetă.
- Verificați mereu temperatura laptelui înainte de hrănire.
- Verificați dispozitivul înainte de fiecare utilizare și trageți tetina în toate direcțiile.
- Aruncați tetina la primul semn de deteriorare sau uzură.

- Nu expuneți țetina direct la lumina soarelui sau surse de căldură și nu o lăsați în dezinfectant («soluție de sterilizare») mai mult decât este recomandat, în caz contrar țetina se va deteriora.
- Țineți țetina departe de substanțe dulci care pot produce carii dentare.
- Nu utilizați niciun material abraziv sau agent de curățare antibacterian.
- Sterilizați toate piesele care vin în contact cu laptele matern timp de cinci minute în apă fierbinte.
- Curățați dispozitivul înainte de fiecare utilizare.
- Asigurați-vă că temperatura lichidului din recipient nu depășește 50 °C.



Aveți grijă să nu lăsați instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părți componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite. Aveți grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.



IMPORTANT

La transportarea laptelui matern în recipient (de ex. când vă deplasați sau călătoriți), asigurați-vă că mereu capacul recipientului este înșurubat strâns.



ATENȚIE

Note referitoare la manipularea bateriilor

- Dacă pielea sau ochii dvs. vin în contact cu lichidul bateriilor, clătiți zonele afectate cu apă și solicitați asistență medicală.
- Pericol de sufocare! Copiii mici pot să înghiță și să se sufocă cu bateriile. Nu depozitați bateriile la îndemâna copiilor mici.
- Respectați semnele de polaritate plus (+) și minus (-).
- Dacă o baterie a curs, puneți mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
- Risc de explozie! Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu încercați sau scurtcircuitați bateriile.
- Utilizați numai tipuri de baterii identice sau echivalente.
- Înlocuiți mereu toate bateriile în același timp.
- Nu utilizați baterii reîncărcabile.
- Nu dezasamblați, nu spargeți sau nu striviți bateriile.



În cazul în care instrumentul urmează a nu mai fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile.

Salubritatea



Bateriile și instrumentele electronice trebuie salubritate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

3. Utilizarea pentru prima oară a instrumentului



NOTĂ:

Verificați dacă ambalajul dispozitivului nu a fost afectat și asigurați-vă că sunt toate componentele prezente. Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există deteriorări vizibile ale dispozitivului sau ale accesoriilor și că toate materialele de ambalare au fost îndepărtate. Dacă aveți vreo îndoială, nu utilizați dispozitivul și contactați retailerul sau adresa specificată pentru Servicii clienți.

Asamblarea dispozitivului

Imediat ce dispozitivul a fost scos din ambalaj, verificați recipientele din plastic, în special pentru fisuri.

1. Înșurubați accesoriul pompă ⑧ pe recipient ⑩. Asigurați-vă că accesoriul pompă este bine fixat astfel încât să nu poată scăpa lichidul (consultați instrucțiunile scurte).
2. Introduceți tubul din silicon ⑦ în accesoriul pompă și în dispozitiv.
3. Conectați dispozitivul la cablul de alimentare și introduceți ștecherul în priză.
4. Dacă alegeți ca dispozitivul să funcționeze cu baterii, deschideți capacul compartimentului pentru baterii din partea din spate a unității motorului. Introduceți bateriile (4 x 1.5 V, mărimea AA), respectând polaritatea indicată. Închideți compartimentul pentru baterii până când auziți și simțiți că face un clic în poziția dorită. Un set de baterii noi de 4 x 1.5 V mărimea AA va dura aproximativ 60 de minute de funcționare (la cea mai mică setare).

Curățarea și sterilizarea dispozitivului




ATENȚIE

Curățați și sterilizați piesele separate ale dispozitivului care vin în contact direct cu laptele matern individual înainte de prima utilizare și oricare utilizare ulterioară.

Pentru a steriliza dispozitivul corect, procedați după cum urmează:

1. Deșurubați accesoriul pompă ⑧ de pe recipient ⑩.
2. Îndepărtați tubul din silicon ⑦ de pe accesoriul pompă ⑧ și de pe dispozitiv.

3. Separați accesoriul pompă de membrana și supapa din silikon.
4. Sterilizați recipientul și accesoriul pompă (cu membrana și supapa din silikon) timp de cinci minute în apă fierbinte sau folosind un sterilizator cu abur. Nu utilizați dispozitivul până când toate piesele individuale sunt complet uscate. Nu utilizați niciun produs de curățare antibacterian care ar putea deteriora plasticul de pe dispozitiv.
5. Curățați dispozitivul cu atenție folosind numai o cârpă ușor umedă. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. În nici un caz nu trebuie să țineți unitatea motorului sub apă, deoarece acest lucru poate cauza infiltrarea lichidului și deteriorarea acestuia.

 În cazul în care instrumentul urmează a nu mai fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile.


4. Instrucțiuni de utilizare

Sfaturi pentru a asigura un flux mai bun de lapte













- Alegeți o oră și o locație pentru a utiliza dispozitivul unde vă puteți relaxa.
- Dacă aveți copilul în apropiere sau vă uitați la o fotografie a copilului dvs., aceasta poate avea un efect pozitiv asupra fluxului de lapte.
- Dacă hrăniți copilul folosind un singur sân, utilizați dispozitivul pe celălalt sân în același timp.
- Căldura și relaxarea stimulează fluxul de lapte. Utilizați dispozitivul după duș sau baie.
- Dacă sânii sunt umflați sau inflamați, puneți un prosop cald timp de câteva minute. Acest lucru va îmbunătăți fluxul de lapte.
- Dacă laptele nu începe să curgă din sânii dvs. imediat, încercați să vă relaxați și apoi încercați din nou câteva minute mai târziu.
- Dacă dispozitivul încă nu extrage lapte din sânii dvs. după cinci minute, nu îl mai utilizați și încercați din nou mai târziu.
- Dacă aveți dureri acute atunci când utilizați dispozitivul, consultați un medic.

Funcționarea dispozitivului

Pomparea unilaterală

1. Înainte de a utiliza dispozitivul, spălați-vă bine mâinile și sânii.
2. Stați cu corpul din partea superioară înclinat înainte ușor. Vă puteți sprijini mai bine spatele folosind o pernă.
3. Apoi, așezați scutul de protecție pentru săni cu cupă din silikon  ușor pe sân. Asigurați-vă că mamelonul este complet inclus

și nu există goluri de aer. Pentru a asigura buna funcționare, scutul de protecție pentru săni trebuie să fie întins ferm pe săni.

4. Apăsăți butonul ON/OFF  pentru a porni aparatul.
5. După ce porniți dispozitivul pentru prima dată, software-ul va fi în modul pompă singulară și pe ecran va apărea modul «1» . Acest mod trebuie selectat întotdeauna pentru pomparea unilaterală. În cazul în care software-ul pornește în modul «2» (pompă bilaterală ) , apăsați +  și -  simultan timp de 3 secunde pentru a comuta la modul «1».
6. Aparatul va porni automat în modul de stimulare  și pe ecran va apărea un cronometru de două minute . În aceste două minute, mamelonul dvs. va fi stimulat pentru a fi pregătit pentru pomparea laptelui matern. Utilizați butoanele + / - buttons   pentru a seta intensitatea dorită de stimulare.
7. După ce au trecut cele două minute, cronometrul va începe să clipească pe ecran. Apăsăți butonul MOD  pentru a începe pomparea laptelui matern. Utilizați butoanele + / - pentru a selecta o intensitate de aspirare care este confortabilă pentru dvs. Când laptele atinge 180 ml în interiorul recipientului de hrănire, întrerupeți aspirarea.
8. Dacă doriți să reveniți la modul de stimulare, apăsați butonul MOD . Stimularea și cronometrul de două minute vor reporni.
9. Apăsăți butonul ON/OFF  pentru a opri dispozitivul.

NOTĂ:

Acest dispozitiv include o funcție de memorie, care reamintește ultima stimulare programată sau nivel de pompăare atunci când este pornit.

NOTĂ:

Acest dispozitiv este, de asemenea, potrivit pentru pomparea bilaterală. Consultați secțiunea «Pompăare bilaterală» pentru instrucțiuni detaliate.

NOTĂ:

Acest dispozitiv a fost conceput pentru utilizare intermitentă de 30 de minute On / 30 de minute Off. Oprii dispozitivul după 30 de minute de utilizare și așteptați încă 30 de minute înainte de a-l reporni.

Pompăare bilaterală

NOTĂ:

Acest dispozitiv este, de asemenea, potrivit pentru pompăare bilaterală. Accesoriile necesare pentru pompăare bilaterală nu sunt incluse în modelul Microlife BC 200 Comfy. Dacă doriți să comandați piese suplimentare

pentru a vă actualiza dispozitivul pentru pomparea bilaterală, contactați Serviciu local de asistență pentru clienți de la Microlife.

- Înainte de a utiliza dispozitivul, spălați-vă bine mâinile și sânii.
- Dispozitivul ① și cele 2 recipiente ⑩ trebuie conectate la tubul din silicon pentru pomparea bilaterală.
- Stați cu corpul din partea superioară înclinat înainte ușor. Vă puteți sprijini mai bine spatele folosind o pernă.
- Așezați scuturile de protecție pentru sâni cu cupă din silicon ⑨ ușor pe sân. Asigurați-vă că mameloanele sunt complet incluse și nu există goluri de aer. Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare, scuturile de protecție pentru sâni trebuie să fie întinse ferm pe sâni.
- Apăsați butonul ON/OFF ③ pentru a porni aparatul.
- Apăsați + ⑤ și - ⑥ simultan timp de 3 secunde pentru a comuta la pomparea bilaterală. Ecranul va afișa modul «2» ⑱. Acest mod trebuie selectat întotdeauna pentru pomparea bilaterală.
- Aparatul va porni automat în modul de stimulare ⑳ și pe ecran va apărea un cronometru de două minute ㉒. În aceste două minute, mamelonul dvs. va fi stimulat pentru a fi pregătit pentru pomparea laptei matern. Utilizați butoanele + / - buttons ⑤ ⑥ pentru a seta intensitatea dorită de stimulare.
- După ce au trecut cele două minute, cronometrul va începe să clipească pe ecran. Apăsați butonul MOD ④ pentru a începe pomparea laptei matern. Utilizați butoanele + / - pentru a selecta o intensitate de aspirare care este confortabilă pentru dvs. Când laptele atinge 180 ml în interiorul recipientului de hrănire, întrerupeți aspirarea.
- Dacă doriți să reveniți la modul de stimulare, apăsați butonul MOD ④. Stimularea și cronometrul de două minute vor reporni.
- Apăsați butonul ON/OFF ③ pentru a opri dispozitivul.



NOTĂ:

Modul pompă unilaterală «1» sau modul pompă dublă «2» vor fi, de asemenea, memorate. Pentru modul pompă dublă «2», tubul din silicon pentru pomparea bilaterală trebuie conectat la dispozitiv.

(Adaptorul pentru pomparea bilaterală nu este inclus în modelul Microlife BC 200 Comfy; contactați Serviciu local de asistență pentru clienți de la Microlife)

Depozitarea laptei matern

Laptele extras poate fi depozitat în frigider sau congelator pentru o anumită perioadă de timp.

- Când depozitați laptele matern, asigurați-vă că dispozitivul și recipientele sunt dezinfectate înainte de utilizare. Depozitați laptele matern numai în recipientele dezinfectate.
- Depozitați laptele matern în frigider sau congelator imediat după ce ați l-ați extras. Nu lăsați laptele matern la temperatura camerei.
- Dacă se depozitează laptele matern în congelator, se recomandă marcarea recipientului cu data extragerii.



ATENȚIE

Respectați perioadele de depozitare din următorul tabel:

	Temperatura camerei	Frigider (aprox. 3 - 5 °C)	Congelator (aprox. -16 °C)
Lapte matern recent extras	Poate fi ținut timp de 6 ore	Poate fi ținut timp de 24 de ore (nu depozitați pe ușa frigiderului, deoarece nu este suficient de răcoare acolo)	Poate fi ținut timp de 3 luni
Lapte matern decongelat (care a fost congelat)	Utilizați imediat	10 ore	Nu recongețați

Hrănirea cu lapte matern



NOTĂ:

Puteți utiliza recipientul furnizat cu tetina din silicon când hrăniți cu lapte matern. Alternativ, puteți extrage laptele matern cu un recipient NUK sau Avent înainte de hrănire (adaptorul NUK / Avent corespunzător este inclus în cutie).

- Înainte de hrănire, asigurați-vă că recipientul a fost dezinfectat înainte de umplerea acesteia cu laptele matern care a fost depozitat.
- Pentru a dezgheța laptele matern, depozitați-l peste noapte în frigider, pentru a păstra substanțele nutritive. După ce laptele matern este dezghețat, trebuie utilizat în decurs de 24 de ore. Laptele matern trebuie dezghețat numai în apă caldă, în cazuri deosebit de urgente.
- Dacă laptele matern miroase neplăcut, trebuie aruncat imediat.
- Nu încălziți laptele matern în cuptorul cu microunde deoarece s-ar putea încălzi neuniform și copilul dvs. s-ar putea arde când l-ar bea.

- Dacă în încălzii laptele matern, verificați temperatura acestuia înainte de a-l hrăni pe bebelușul dvs.

5. Disfuncționalități și remedii

Utilizați tabelul următor pentru soluționări în cazul în care apar probleme.

Problema	Soluțiile posibile
Nu există nicio aspirare de la dispozitiv.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă toate piesele componente ale dispozitivului sunt asamblate corect. • Verificați dacă accesoriul pompă este poziționat corect pe sân.
Laptele matern nu este pompat.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă tubul din silicon este introdus corect, dispozitivul este pornit și nivelul de aspirare nu este setat la minim. • Asigurați-vă că nu există lapte rămas în supapa din silicon și care obstrucționează fluxul de lapte.
Pomparea laptelui matern provoacă dureri.	<ul style="list-style-type: none"> • Încercați să vă relaxați și apoi încercați din nou câteva minute mai târziu. Pe măsură ce utilizați dispozitivul din ce în ce mai mult, veți considera că este mai ușor să pompați laptele. • Setați nivelul de aspirare la MIN. • Consultați medicul dvs.
Laptele matern se scurge pe sub cupa din silicon.	<ul style="list-style-type: none"> • Scoateți cupa din silicon și reatașați-o. Asigurați-vă de corecta poziționare a cupei din silicon și fixarea cu fermite la accesoriul pompă. • Înclinați-vă ușor partea superioară a corpului înainte.
Una dintre componentele dispozitivului s-a modificat sau deteriorat.	<ul style="list-style-type: none"> • Nu utilizați agenți de curățare corozivi, gazeși sau solvenți. • În unele cazuri, fluctuațiile semnificative ale temperaturii pot deteriora plasticul de pe dispozitiv. • Dacă vreuna dintre componente se deteriorează, nu mai utilizați dispozitivul.
Aparatul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> • Asigurați-vă că dispozitivul este asamblat și pornit corect așa cum este descris în acest manual de instrucțiuni. • Asigurați-vă că mufa pentru rețeaua de alimentare este conectată corect la dispozitiv.

6. Garanția

Acest instrument are o perioadă de **2 ani garanție** de la data achiziționării. Garanția este valabilă doar la prezentarea fișei de

garanție completată de distribuitor (vezi verso) care să confirme data cumpărării, sau cu chitanța/factura de cumpărare.

- Garanția acoperă instrumentul, în timp ce bateria și ambalajul nu sunt incluse.
- Deschiderea sau modificarea instrumentului anulează garanția.
- Garanția nu acoperă daunele cauzate de manipularea necorespunzătoare, baterii descărcate, accidente sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

Vă rugăm contactați Service-ul Microlife.

7. Specificații tehnice

Tip:	Pompa electrică de sân BC 200 Comfy
Dimensiuni:	130 x 120 x 57 mm
Greutate:	330 g (fără baterii)
Presiunea maximă de aspirare:	-0.32 bar
Condiții de funcționare:	5 - 40 °C 30 - 85 % umiditate relativă maximă (fără condensare) Presiunea ambiantă 700 - 1060 hPa
Condiții de păstrare:	-20 - +60 °C 10 - 95 % umiditate relativă maximă (fără condensare) Presiunea ambiantă 700 - 1060 hPa

Sursă de curent electric:	4 baterii alcaline de 1,5V; format AA
Adaptor AC:	Intrare: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A Ieșire: 6V DC 1.0 A

Durata de viață baterii:	500 ore
Clasa IP:	IP21
Durata de viață probabilă:	500 ore
Timpi de funcționare:	30 min. Pornit / 30 min. Oprit

- ▶ Durata de utilizare a accesoriilor supuse condițiilor de curățenie și de conservare
- ▶ Compatibilitatea electronică în conformitate cu EN 60601-1-2
- ▶ Cerințele de securitate în conformitate cu EN 60601-1
- ▶ Articolele de uz casnic și de îngrijire – Dispozitivele pentru băut în conformitate cu EN 14350
- ▶ Unitatea de aspirare a laptelui matern
- ▶ Unitatea pentru aspirare medie și flux redus
- ▶ Echipamentul de clasă II (izolație de siguranță)

- ▶ Unitate adecvată pentru utilizare în absența atmosferelor care conțin gaze oxidante, explozive, oxid de azot



Echipamentul tip BF (unitate cu grad specific de protecție împotriva pericolelor electrice). Unitate adecvată pentru utilizare în absența atmosferelor care conțin gaze oxidante, explozive sau oxid de azot.



Specificațiile tehnice pot fi modificate fără notificare prealabilă.

- ① Elektrická odsávačka
- ② Displej
- ③ Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
- ④ Tlačítko MODE (změna mezi režimem odsávání a stimulace)
- ⑤ Tlačítko + (ke zvýšení úrovně stimulace nebo odsávání)
- ⑥ Tlačítko - (ke snížení úrovně stimulace nebo odsávání)
- ⑦ Silikonová hadička
- ⑧ Odsávací nástavec na láhev (se silikonovou membránou a silikonovým ventilem)
- ⑨ Silikonový klobouček (standardní velikost)
- ⑩ Láhev (180 ml)
- ⑪ Držák láhve
- ⑫ Savička
- ⑬ Uzávěr láhve se savičkou
- ⑭ Šroubovací zátka na láhev
- ⑮ Adaptér pro NUK (tento přístroj lze v případě potřeby použít také s touto láhví)
- ⑯ Adaptér pro AVENT (tento přístroj lze v případě potřeby použít také s touto láhví)

Displej

- ⑰ Indikátor stavu baterie
- ⑱ Odsávání z jednoho prsa
(stisknete + a – současně po dobu 3 sekund)
- ⑲ Odsávání z obou prsou současně
(stisknete + a – současně po dobu 3 sekund)
- ⑳ Režim odsávání (k odsávání mateřského mléka)
- ㉑ Stimulační režim
(ke stimulaci bradavky – není odsáváno mateřské mléko)
- ㉒ Zobrazení času
(časovač pro stimulaci / dobu použití pro režim odsávání)
- ㉓ Úroveň stimulace nebo odsávání

Zamýšlené použití:

Tento přístroj musí být používán výhradně k odsávání mateřského mléka od kojících matek. Nepoužívejte tento přístroj na zvířatech. Přístroj je určen pouze pro domácí/soukromé použití, nikoli pro komerční použití.

Pečlivě si přečtěte tento návod a seznamte se se všemi funkcemi a bezpečnostními pokyny.

Vážený zákazníku, tento přístroj umožňuje kojícím matkám snadno a pohodlně odsávat své mateřské mléko v pohodlí domova. Pokud není matkám, které nedávno porodily, odebrán dostatek mateřského mléka, může to vést k bolestivému hromadění mléka, což by v nejhorším případě mohlo způsobit zánět prsů (mastitida). Tomuto hromadění mléka lze zabránit cíleným odsáváním mateřského mléka pomocí odsávačky. Kromě toho odsávačky pomáhají ulevit popraskaným nebo bolavým bradavkám. Integrovanou stimulační funkci můžete použít k vytažení plochých nebo vpáčených bradavek, což usnadňuje odsávání mateřského mléka. Odsávačka vám také umožňuje uchovávat mateřské mléko v láhvi, například pokud budete cestovat nebo se vzdálíte na delší dobu od svého dítěte.

Děti, které nemohou být kojeny přímo ze zdravotních důvodů (kvůli předčasnému porodu nebo rozštěpu patra), mohou stále dostávat mateřské mléko získané pomocí odsávačky.

Máte-li jakékoliv otázky, problémy nebo chcete-li objednat náhradní díly, kontaktujte prosím místní zákaznický servis Microlife. Váš prodejce nebo lékárna Vám dají adresu prodejce Microlife ve Vaší zemi. Alternativně můžete navštívit webové stránky www.microlife.cz, kde naleznete mnoho cenných informací o našich výrobcích.

Buďte zdraví – Microlife AG!



Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Obsah

1. Vysvětlení symbolů
2. Důležité bezpečnostní pokyny
 - Bezpečnost a ochrana
 - Likvidace
3. První použití přístroje
 - Montáž přístroje
 - Čištění a sterilizace přístroje
4. Pokyny pro použití
 - Tipy k zajištění lepšího toku mléka
 - Ovládání přístroje
 - Odsávání z jednoho prsa
 - Odsávání z obou prsou současně
 - Skladování mateřského mléka
 - Krmení mateřským mlékem
5. Poruchy a možné příčiny
6. Záruka
7. Technické specifikace
 - Záruční list (viz zadní obal návodu)

1. Vysvětlení symbolů



Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.



POZNÁMKA:

Poznámka k důležitým informacím



UPOZORNĚNÍ

Výstražné pokyny upozorňující na nebezpečí zranění nebo poškození zdraví



DŮLEŽITÉ

Bezpečnostní upozornění upozorňující na možné poškození přístroje/příslušenství



Příložené části typu BF



Výrobce



Zařízení třídy ochrany II



Sériové číslo



Referenční číslo



Ochrana před vniknutím cizích těles a škodlivým účinkům v důsledku vniknutí vody

CE0123 CE Označení shody



Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

2. Důležité bezpečnostní pokyny



Bezpečnost a ochrana

- Postupujte podle návodu k použití. Tento návod obsahuje důležité informace o chodu a bezpečnosti tohoto přístroje. Před používáním přístroje si důkladně přečtěte tento návod a uschovejte jej pro další použití.
- Tento přístroj lze používat pouze pro účely popsané v této příručce. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí, abyste se vyhnuli nebezpečí udušení.

- Malé části uchovávejte mimo dosah dětí.
- Ujistěte se, že kabely nejsou dětem přístupné.
- Používejte pouze síťovou zástrčku, která je součástí dodávky.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dozorem.
- Přístroj by měl být používán pouze s originálním příslušenstvím, jak je uvedeno v tomto návodu.
- Z hygienických důvodů smí přístroj používat pouze jedna osoba. Přístroj nesdílejte s jinými kojícími matkami.
- Přístroj se smí používat pouze na ženských prsou.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud cítíte ospalost, nebo když spíte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve vaně nebo ve sprše.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se domníváte, že je poškozený nebo si na něm všimnete čehokoliv neobvyklého.
- Přístroj nikdy nerozebírejte.
- Tento přístroj nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí.
- Opravy smí provádět pouze zákaznický servis nebo autorizovaný prodejce. Za žádných okolností nesmíte přístroj sami otevírat ani opravovat, protože poté již nelze zaručit bezporuchovou funkčnost. Nedodržení těchto podmínek bude mít za následek zánik záruky.
- Nikdy přístroj neponořujte do vody.
- Nikdy po přístroji nesahejte, pokud spadl do vody. Pokud přístroj spadl do vody, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Plně rozmotejte síťový kabel, aby nedošlo k jeho přehřátí.
- Nikdy neumísťujte přístroj ani síťovou zástrčku do mikrovlnné trouby.
- Nikdy neohřívejte mateřské mléko v mikrovlnné troubě, protože by mohlo být ohřáto nerovnoměrně a mohlo by popálit vaše dítě, když ho bude pít.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte přístroj připojený v zásuvce.
- Pokud je síťový kabel přístroje poškozen, musí být kabel zlikvidován.
- Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.
- Zařízení nevyžaduje kalibraci.

- Nejsou povoleny žádné úpravy zařízení.

DŮLEŽITÉ

- Přístroj nikdy nezahlčujte vodou. Není chráněn proti střikající vodě ani kapalinám.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silných elektromagnetických polí, např. u mobilních telefonů nebo rádiových zařízení. Přístroj používejte ve vzdálenosti minimálně 3,3 m od zdrojů magnetického záření.
- Tento přístroj obsahuje citlivé komponenty a nutno s ním zacházet opatrně. Dodržujte podmínky pro skladování a provoz popsané v oddíle «Technické specifikace»!
- Přístroj chraňte před:
 - vodou a vlhkostí,
 - extrémními teplotami,
 - nárazy a upuštěním na zem,
 - znečištěním a prachem,
 - přímým slunečním svitem,
 - teplem a chladem.
- Dodržujte zásady bezpečnosti při používání elektrických přístrojů a to zejména:
 - nikdy se nedotýkejte přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama,
 - umístěte přístroj na stabilní a vodorovný povrch v průběhu jeho provozu,
 - netahejte za kabel ani celým přístrojem pro jeho odpojení ze zásuvky elektrické sítě,
 - napájecí konektor je samostatným prvkem napájení, oddělitelný od elektrické sítě; udržujte zástrčku přístupnou, když je zařízení v provozu.

UPOZORNĚNÍ

Bezpečnost dětí

- Tento přístroj smí být používán pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Pokračující a dlouhodobé krmení ze savičky může vést k zubnímu kazu.
- Savičku používejte ke krmení, ne jako dudlík.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj a zatáhněte za savičku ve všech směrech.

- Savičku zlikvidujte při prvním nánaku poškození nebo opotřebení.
- Nevystavujte savičku přímému slunečnímu světlu ani zdrojům tepla a nenechávejte ji v dezinfekčním prostředku («sterilizační roztok») déle, než je doporučeno, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Chraňte savičku před sladkými látkami, protože by mohly způsobit zubní kaz.
- Nepoužívejte abraziva ani antibakteriální čisticí prostředky.
- Sterilizujte všechny části, které přicházejí do styku s mateřským mlékem, po dobu pěti minut ve vroucí vodě.
- Před každým použitím přístroj vyčistěte.
- Zajistěte, aby teplota kapaliny v láhvi nikdy nepřesáhla 50 °C.



Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí. V případě, že je přístroj dodáván s kabelem či hadicí, hrozí nebezpečí uškrcení.



DŮLEŽITÉ

Při přepravě mateřského mléka v láhvi (např. na cestách) se ujistěte, že je uzávěr láhve vždy pevně zašroubovaný.



UPOZORNĚNÍ

Poznámky k manipulaci s bateriemi

- Pokud se vaše pokožka nebo oči dostanou do kontaktu s kapalinou baterie, opláchněte postižená místa vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nebezpečí udušení! Malé děti mohou polknout baterie a dusit se jimi. Uchovávejte baterie mimo dosah malých dětí.
- Dodržujte znaménka plus (+) a mínus (-) polarit.
- Pokud došlo k úniku z baterie, navlékněte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem.
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
- Nebezpečí výbuchu! Nikdy nevhazujte baterie do ohně.
- Baterie nedobíjejte ani nezkratujte.
- Používejte pouze stejné nebo ekvivalentní typy baterií.
- Vždy vyměňte všechny baterie současně.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Baterie nerozebírejte, nerozdělujte ani nedrťte.



Baterie vyjměte, pokud se přístroj nebude delší dobu používat.

Likvidace



Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

3. První použití přístroje



POZNÁMKA:

Zkontrolujte, zda nedošlo k manipulaci s obalem přístroje a ujistěte se, že všechny součásti jsou přítomny. Před použitím zajistěte, aby nedošlo k viditelnému poškození přístroje nebo příslušenství a aby byl odstraněn veškerý obalový materiál. Pokud máte jakékoli pochybnosti, přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu služeb zákazníkům.

Montáž přístroje

Jakmile byl přístroj vyjmut z obalu, zkontrolujte, zda plastové nádoby nejsou prasklé.

1. Připevněte odsávací nástavec (8) na láhev (10). Zajistěte, aby byl odsávací nástavec pevně zajištěn, aby nemohla uniknout žádná kapalina (viz krátké pokyny).
2. Silikonovou hadičku (7) vložte do nástavce odsávací a přístroje.
3. Připojte přístroj k síťovému kabelu a zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
4. Pokud se rozhodnete provozovat přístroj pomocí baterií, otevřete kryt prostoru pro baterie na zadní straně jednotky motoru. Vložte baterie (4 x 1,5 V, velikost AA), dodržujte přitom vyznačenou polaritu. Zavřete přihrádku na baterie, dokud neuslyšíte a neucítíte, že zapadla na místo. Jedno vložení nových baterií 4 x 1,5 V AA zabezpečí přibližně 60 minut provozu (při nejnižším stupni výkonu).

Čištění a sterilizace přístroje




UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím a dalším použitím vyčistěte a sterilizujte jednotlivé části přístroje, které přicházejí do přímého kontaktu s mateřským mlékem.

Chcete-li přístroj správně sterilizovat, postupujte následovně:

1. Odšroubujte odsávací nástavec (8) z láhve (10).
2. Odpojte silikonovou hadičku (7) od odsávacího nástavce (8) a od přístroje.
3. Odsávací nástavec oddělte od silikonové membrány a silikonového ventilu.

- Láhev a nástavec odsávačky (se silikonovou membránou a silikonovým ventilem) sterilizujte po dobu pěti minut ve vroucí vodě nebo pomocí parníka sterilizátoru. Přístroj nepoužívejte, dokud nejsou všechny jednotlivé části zcela suché. Nepoužívejte žádné antibakteriální čisticí prostředky, protože by mohly poškodit plast na přístroji.
 - Přístroj čistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Za žádných okolností nesmíte držet jednotku motoru pod vodou, protože by to mohlo způsobit vniknutí kapaliny a poškození přístroje.
-  Baterie vyjměte, pokud se přístroj nebude delší dobu používat.



4. Pokyny pro použití












Tipy k zajištění lepšího toku mléka

- Vyberte si čas a místo k použití přístroje, kde můžete relaxovat.
- Mějte své dítě v blízkosti nebo se dívejte na obrázek svého dítěte, to může mít pozitivní vliv na tok mléka.
- Pokud krmíte své dítě jedním prsem, používejte přístroj současně na druhém prsu.
- Teplo a relaxace podporují tok mléka. Přístroj používejte po sprchování nebo koupání.
- Pokud jsou vaše prsa oteklá nebo bolavá, položte na ně na několik minut teplý ručník. Tím se zlepší tok mléka.
- Pokud nezačne mléko okamžitě proudit z prsou, zkuste se uvolnit a zkuste to znovu o několik minut později.
- Pokud přístroj po pěti minutách z prsu neodsaje žádné mléko, přestaňte jej používat a zkuste to později.
- Pokud se při používání přístroje vyskytnou jakékoli ostré bolesti, poraďte se s lékařem.

Ovládání přístroje

Odsávání z jednoho prsa

- Před použitím přístroje si důkladně umyjte ruce a prsa.
- Sedněte si s horní částí těla nakloněnou mírně dopředu. Zada si můžete podepřít pomocí polštáře.
- Na prs jemně přiložte klobouček se silikonovým polštářkem  Ujistěte se, že je bradavka zcela přikryta a že se nevyskytují žádné vzduchové kapsy. K zajištění správné funkce musí být klobouček pevně natažen na prs.
- Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ON/OFF .


- Po prvním zapnutí přístroje bude software v režimu odsávání z jednoho prsa a na displeji se zobrazí režim «1» . Tento režim by měl být vždy vybrán pro odsávání z jednoho prsa. V případě, že se software spustí v režimu «2» (odsávání z obou prsou současně ) , stiskněte současně +  a -  po dobu 3 sekund k přepnutí do režimu «1».
- Přístroj se automaticky spustí v stimulačním režimu  a na displeji se zobrazí dvouminutový časovač . Během těchto dvou minut bude stimulována vaše prsní bradavka, aby se připravila na odsávání mateřského mléka. Tlačítka + / -   nastavte požadovanou intenzitu stimulace.
- Po uplynutí dvou minut začne na displeji blikat časovač. Stisknutím tlačítka MODE  spustíte odsávání mateřského mléka. Pomocí tlačítek + / - vyberte intenzitu sání, která je pro vás pohodlná. Když mléko dosáhne hladiny 180 ml uvnitř dávkovací láhve, přerušte.
- Pokud chcete přepnout zpět do režimu stimulace, stiskněte tlačítko MODE . Stimulace a dvouminutový časovač začnou od začátku.
- Stisknutím tlačítka ON/OFF  přístroj vypne.

POZNÁMKA:

Tento přístroj obsahuje paměťovou funkci, která při zapnutí vyvolá poslední naprogramovanou stimulaci nebo úroveň odsávání.

POZNÁMKA:

Tento přístroj je také vhodný k odsávání z obou prsou současně. Podrobné pokyny naleznete v následující části «Odsávání z obou prsou současně».

-  **Tento přístroj byl navržen ke střídavému použití 30 min. zapnuto / 30 min. vypnuto.** Po 30 minutách přístroj vypne a vyčkejte dalších 30 minut do dalšího odsávání.

Odsávání z obou prsou současně

POZNÁMKA:

Tento přístroj je také vhodný k odsávání z obou prsou současně. Potřebné příslušenství k použití pro odsávání z obou prsou současně není součástí modelu Microlife BC 200 Comfy. Chcete-li si objednat další díly pro upgrade svého přístroje na odsávání z obou prsou současně, obraťte se prosím na svůj místní zákaznický servis společnosti Microlife.

- Před použitím přístroje si důkladně umyjte ruce a prsa.

- Přístroj ① a 2 láhve ⑩ musí být propojeny silikonovou hadičkou pro odsávání z obou prsou současně.
- Sedněte si s horní částí těla nakloněnou mírně dopředu. Žáda si můžete podepřít pomocí polštáře.
- Na prsa jemně přiložte kloboučky se silikonovým polštářkem ⑨. Ujistěte se, že jsou bradavky zcela přikryty a že se nevyskytují žádné vzduchové kapsy. K zajištění správné funkce musí být kloboučky pevně nataženy na prsa.
- Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ON/OFF ③.
- Stiskněte současně + ⑤ a – ⑥ po dobu 3 sekund k přepnutí na odsávání z obou prsou současně. Na displeji se zobrazí režim «2» ⑱. Tento režim by měl být vždy vybrán pro odsávání z obou prsou současně.
- Přístroj se automaticky spustí v stimulačním režimu ⑳ a na displeji se zobrazí dvouminutový časovač ㉒. Během těchto dvou minut bude stimulována vaše prsní bradavka, aby se připravila na odsávání mateřského mléka. Tlačítka + / – ⑤ ⑥ nastavte požadovanou intenzitu stimulace.
- Po uplynutí dvou minut začne na displeji blikat časovač. Stisknutím tlačítka MODE ④ spustíte odsávání mateřského mléka. Pomocí tlačítek + / – vyberte intenzitu sání, která je pro vás pohodlná. Když mléko dosáhne hladiny 180 ml uvnitř dávkovací láhve, přerušíte.
- Pokud chcete přepnout zpět do režimu stimulace, stiskněte tlačítko MODE ④. Stimulace a dvouminutový časovač začnou od začátku.
- Stisknutím tlačítka ON/OFF ③ přístroj vypnete.

POZNÁMKA:

Uloží se také režim odsávání z jednoho prsa «1» nebo režim odsávání z obou prsou současně «2». V režimu odsávání z obou prsou současně «2» musí být k přístroji připojena silikonová hadička pro odsávání z obou prsou současně.
(Adaptér k odsávání z obou prsou současně není součástí modelu Microlife BC 200 Comfy; obraťte se prosím na svůj místní zákaznický servis společnosti Microlife)

Skladování mateřského mléka

Odsáté mléko lze po určité době skladovat v lednici nebo mrazáku.

- Při skladování mateřského mléka se ujistěte, že přístroj a láhve jsou před použitím dezinfikovány. Mateřské mléko skladujte pouze ve sterilizovaných nádobách.

- Mateřské mléko skladujte ihned po odsátí v lednici nebo mrazáku. Nenechávejte mateřské mléko při pokojové teplotě.
- Při skladování mateřského mléka v mrazáku se doporučuje označit láhev.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte doby ukládání v následující tabulce:

	Pokožová teplota	Lednice (cca 3 - 5 °C)	Mrazák (cca -16 °C)
Nedávno odsáté mateřské mléko	Lze uchovávat po dobu 6 hodin	Lze uchovávat po dobu 24 hodin (Neskladujte ve dveřích lednice, protože tam není dostatečný chlad.)	Lze skladovat po dobu 3 měsíců
Rozmrazené mateřské mléko (které bylo zmrazeno)	Použijte okamžitě	10 hodin	Opakovaně nezmrazujte

Krmení mateřským mlékem



POZNÁMKA:

Dodávanou láhev se silikonovou savičkou můžete použít při krmení mateřským mlékem. Alternativně můžete mateřské mléko před krmením odsát také s láhví NUK nebo Avent (v krabičce je obsažen odpovídající adaptér NUK/ Avent).

- Před krmením se ujistěte, že láhev pro skladování byla před naplněním mateřským mlékem sterilizována.
- K rozmrazení mateřského mléka jej uskladněte přes noc v lednici, aby se zachovaly živiny. Jakmile je mateřské mléko rozmrazeno, musí být použito do 24 hodin. Mateřské mléko smí být rozmrazováno v teplé vodě pouze v obzvláště naléhavých případech.
- Pokud mateřské mléko nepříjemně páchne, musí být okamžitě zlikvidováno.
- Nikdy neohřívejte mateřské mléko v mikrovlnné troubě, protože by mohlo být ohřáto nerovnoměrně a mohlo by popálit vaše dítě, když ho bude pít.
- Pokud ohříváte mateřské mléko, zkontrolujte jeho teplotu před tím, než jej podáte dítěti.

5. Poruchy a možné příčiny

Pokud se objeví nějaký problém, použijte následnou tabulku pro jeho vyřešení.

Problém	Potenciální řešení
Přístroj neodsává.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti přístroje správně sestaveny.• Zkontrolujte, zda je odsávací nástavec správně umístěn na prsu.
Není odsáváno žádné mléko.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda je silikonová hadička správně zasunutá, zda je přístroj zapnutý a zda není úroveň sání nastavena na minimum.• Zajistěte, aby v silikonovém ventilu nezůstalo žádné mléko, které by bránilo toku mléka.
Odsávání mateřského mléka způsobuje bolest.	<ul style="list-style-type: none">• Pokuste se uvolnit a pak to zkuste znovu o několik minut později. Jak budete přístroj používat stále více a více, zjistíte, že je snadnější mléko odsávat.• Nastavte úroveň sání na MIN.• Poradte se se svým lékařem.
Pod silikonovým polštářkem uniká mateřské mléko.	<ul style="list-style-type: none">• Sejměte silikonový klobouček a znovu jej připevněte. Zajistěte, aby byl silikonový klobouček správně umístěn a pevně připevněn k odsávacímu nástavci.• Nakloňte horní část těla mírně dopředu.
Jedna ze součástí přístroje se změnila nebo poškodila.	<ul style="list-style-type: none">• Nepoužívejte žádné korozivní, plynné čisticí prostředky ani rozpouštědla.• V některých případech může výrazné kolísání teploty poškodit plast na přístroji.• Pokud se některá z částí poškodí, přestaňte přístroj používat.
Přístroj se nezapne.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zapnut, jak je popsáno v tomto návodu.• Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně připojena k přístroji.

6. Záruka

Na tento přístroj se vztahuje záruka **2 let** od data nákupu. Záruka je platná pouze po předložení záručního listu vyplněného prodejcem (viz zadní strana návodu) s potvrzením data nákupu nebo pokladního dokladu.

- Záruka se vztahuje na přístroj, ne na baterie a obal.
- Záruka propadá v případě otevření nebo úprav přístroje.

- Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávné manipulace, vybitých baterií, nehody nebo nedodržení provozních pokynů.

Prosím kontaktujte Vašeho Microlife prodejce.

7. Technické specifikace

Typ:	Elektrická odsávačka BC 200 Comfy
Rozměry:	130 x 120 x 57 mm
Hmotnost:	330 g (bez baterií)
Maximální sací tlak:	-0.32 bar
Provozní podmínky:	5 - 40 °C max. relativní vlhkost 30 - 85 % (nekondenzující) Tlak prostředí 700 - 1060 hPa
Skladovací podmínky:	-20 - +60 °C max. relativní vlhkost 10 - 95 % (nekondenzující) Tlak prostředí 700 - 1060 hPa
Napájecí zdroj:	4 x 1,5 V alkalické baterie; velikost AA
Síťový adaptér:	Vstup: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A Výstup: 6V DC 1.0 A
Životnost baterie:	500 hodin
IP třída:	IP21
Předpokládaná životnost:	500 hodin
Provozní omezení:	30 min. VYP / 30 min. ZAP

- ▶ Užitečná životnost příslušenství podléhá podmínkám čistoty a ochrany
- ▶ Elektronická kompatibilita v souladu s normou EN 60601-1-2
- ▶ Bezpečnostní požadavky podle normy EN 60601-1
- ▶ Výrobky pro péči o dítě – Vybavení pro pití podle normy EN 14350
- ▶ Jednotka k odsávání mateřského mléka
- ▶ Jednotka pro střední podtlak a nízký tok
- ▶ Zařízení třídy II (bezpečnostní izolace)
- ▶ Jednotka vhodná k použití v nepřítomnosti atmosféry obsahující oxidační, výbušné plyny, oxid dusný



Zařízení typu BF (jednotka se specifickým stupněm ochrany proti elektrickému nebezpečí). Jednotka vhodná pro použití v nepřítomnosti atmosféry obsahující oxidační, výbušné plyny nebo oxid dusný.



Technické specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

- ① Elektrická odsávačka mlieka
- ② Displej
- ③ Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP)
- ④ Tlačidlo REŽIM (prepínanie medzi režimom odsávania a stimulácie)
- ⑤ Tlačidlo + (na zvýšenie úrovne stimulácie alebo odsávania)
- ⑥ Tlačidlo – (na zníženie úrovne stimulácie alebo odsávania)
- ⑦ Silikónová hadička
- ⑧ Odsávací nástavec na fľašu (so silikónovou membránou a silikónovým ventilom)
- ⑨ Silikónový klobúčik (štandardná veľkosť)
- ⑩ Fľaša (180 ml)
- ⑪ Držiak fľaše
- ⑫ Cumeľ
- ⑬ Vrchnák fľaše s cumeľou
- ⑭ Zaskrutkovaný uzáver fľaše
- ⑮ Adaptér pre NUK (pomôcku možno v prípade potreby použiť aj s touto fľašou)
- ⑯ Adaptér pre AVENT (pomôcku možno v prípade potreby použiť aj s touto fľašou)

Displej

- ⑰ Indikátor stavu batérie
- ⑱ Odsávanie z jedného prsníka (stlačte súčasne tlačidlá + a – na 3 sekundy)
- ⑲ Odsávanie z oboch prsníkov súčasne (stlačte súčasne tlačidlá + a – na 3 sekundy)
- ⑳ Režim odsávania (na odsávanie materského mlieka)
- ㉑ Režim stimulácie (na stimulovanie bradavky – neodsáva sa žiadne materské mlieko)
- ㉒ Displej s časom (časovač na stimuláciu/trvanie použitia režimu odsávania)
- ㉓ Úroveň stimulácie alebo odsávania

Zamýšľané použitie:

Táto pomôcka sa má používať výlučne na odsávanie materského mlieka od dojčiacich matiek. Nepoužívajte túto pomôcku na zvieratách. Pomôcka je určená iba na domáce/súkromné použitie, nie na komerčné použitie.

Starostlivo si prečítajte tento návod a zoznámte sa so všetkými funkciami a bezpečnostnými pokynmi.

Vážený zákazník,

táto pomôcka umožňuje dojčiacim matkám ľahko a pohodlne si odsať svoje materské mlieko v pohodlí vlastného domova. Ak sa matkám, ktoré nedávno porodili, neodoberie dostatok materského mlieka, môže to viesť k bolestivému hromadeniu mlieka, ktoré by v najhoršom prípade mohlo spôsobiť zápal prsníkov (mastitída). Tomuto hromadeniu mlieka možno zabrániť cieľovým odsatím materského mlieka pomocou odsávačky. Okrem toho, odsávačky pomáhajú zmierniť popraskané alebo boľavé bradavky. Integrovanú stimulačnú funkciu môžete použiť na vytiahnutie plochých alebo vtiahnutých bradaviek, čo potom uľahčuje odsávanie materského mlieka. Odsávačka vám tiež umožňuje uskladnenie materského mlieka vo fľaši, napríklad ak budete dlhšiu dobu cestovať alebo odídete od svojho dieťaťa.

Dojčatá, ktoré nemôžu byť dojčené priamo zo zdravotných dôvodov (v dôsledku predčasného pôrodu alebo rozštiepenia podnebia), môžu napriek tomu dostávať materské mlieko získané pomocou odsávačky.

Ak máte akékoľvek otázky, problémy alebo si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte prosím svoje zákaznicke stredisko Microlife. Váš predajca alebo lekárňu Vám poskytnú adresu distribútora Microlife vo Vašej krajine. Prípadne navštívte internetovú stránku www.microlife.sk, kde môžete nájsť množstvo neoceniteľných informácií o výrobku.

Zostaňte zdraví – Microlife AG!



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Obsah

1. Vysvetlenie značiek

2. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Bezpečnosť a ochrana
- Likvidácia použitého prístroja

3. Prvé použitie prístroja

- Zloženie prístroja
- Čistenie a sterilizácia prístroja

4. Pokyny pre použitie

- Tipy na zabezpečenie lepšieho prietoku mlieka
- Používanie prístroja
- Odsávanie z jedného prsníka
- Odsávanie z oboch prsníkov súčasne
- Skladovanie materského mlieka
- Kŕmenie materským mliekom

5. Poruchy a možné príčiny

6. Záruka

7. Technické údaje

Záručný list (pozrite zadný obal návodu)

1. Vysvetlenie značiek



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.



POZNÁMKA:

Poznámka k dôležitým informáciám



UPOZORNENIE

Výstražné pokyny upozorňujúce na riziko zranenia alebo poškodenia zdravia



DÔLEŽITÉ

Bezpečnostné pokyny upozorňujúce na možné poškodenie prístroja/príslušenstva



Príložené časti typu BF.



Výrobca



Zariadenie triedy ochrany II



Sériové číslo



Referenčné číslo

IP21

Ochrana pred vniknutím cudzích telies a škodlivým účinkom v dôsledku vniknutia vody

CE0123 CE Označenie o zhode



Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

2. Dôležité bezpečnostné pokyny



Bezpečnosť a ochrana

- Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.
- Tento prístroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, aby ste sa vyhli riziku zadusenía.

- Malé časti uchovávajú mimo dosahu detí.
- Uistite sa, že káble nie sú prístupné deťom.
- Používajte iba sieťovú zástrčku, ktorá je súčasťou dodávky.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Prístroj by mal byť používaný len s originálnym príslušenstvom ako je uvedené v tomto návode.
- Z hygienických dôvodov smie prístroj používať iba jedna osoba. Prístroj nepožičiavajte iným dojčiacim matkám.
- Prístroj sa smie používať iba na ženskom prsníku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak cítite ospalosť alebo keď spíte.
- Pomôcku nikdy nepoužívajte vo vani alebo v sprche.
- Nepoužívajte prístroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak na ňom spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy prístroj nerozoberajte.
- Tento prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí.
- Opravy smie vykonávať len oddelenie služieb zákazníkom alebo autorizovaní predajcovia. Za žiadnych okolností by ste nemali prístroj sami otvárať ani opravovať, pretože potom už nie je možné zaručiť bezchybnú funkčnosť. Nedodržanie týchto podmienok vedie k zániku záruky.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Nikdy nesiahajte na prístroj, ak spadol do vody. Ak prístroj spadol do vody, okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Úplne odviňte sieťový kábel, aby nedošlo k jeho prehriatiu.
- Prístroj ani sieťovú zástrčku nikdy neumiestňujte do mikrovlnnej rúry.
- Nikdy neohrievajte materské mlieko v mikrovlnnej rúre, pretože sa môže nerovnomerne zahrievať a mohlo by pri pití popáliť vaše dieťa.
- Keď prístroj nepoužívate, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nenechávajte prístroj pripojený do elektrickej siete.
- Ak je sieťový kábel prístroja poškodený, je potrebné kábel zlikvidovať.
- Udržujte sieťový kábel mimo dosahu horúcich povrchov.
- Prístroj nevyžaduje kalibráciu.
- Nie sú povolené žiadne úpravy prístroja.

DÔLEŽITÉ

- Prístroj nikdy nezvlhčujte vodou. Nie je chránený pred striekajúcou vodou alebo kvapalinami.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.
- Tento prístroj obsahuje citlivé súčiastky, preto je potrebné s ním zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje»!
- Prístroj chráňte pred:
 - vodou a vlhkosťou
 - extrémnymi teplotami
 - nárazom a pádom
 - znečistením a prachom
 - priamym slnečným svetlom
 - teplom a chladom
- Dodržiavajte zásady bezpečnosti pri používaní elektrických prístrojov a to najmä:
 - Nikdy sa nedotýkajte prístroja mokrými alebo vlhkými rukami.
 - Umiestnite prístroj na stabilný a vodorovný povrch počas jeho prevádzky.
 - Neťahajte za kábel ani celým prístrojom pre jeho odpojenie zo zásuvky elektrickej siete.
 - Napájací konektor je samostatným prvkom napájania, oddeľiteľným od elektrickej siete; udržiajte zástrčku prístupnú, keď je zariadenie v prevádzke.

UPOZORNENIE

Bezpečnosť detí

- Tento prístroj sa smie používať iba pod dohľadom dospelých osoby.
- Kŕmenie z cumľá nepretržite a dlhodobo môže viesť k zubnému kazu.
- Použite cumlík na kŕmenie, nie na upokojenie.
- Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu mlieka.
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte. Cumlíkom potiahnite vo všetkých smeroch.
- Cumlík zlikvidujte pri prvom náznaku poškodenia alebo opotrebovania.

- Nevystavujte cumlík priamemu slnečnému žiareniu alebo zdrojom tepla a nenechávajte ho v dezinfekčnom roztoku («sterilizačný roztok») dlhšie, ako je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu cumlíka.
- Dbajte na to, aby sa cumlík nedostal do styku so sladkými látkami, pretože môžu spôsobiť zubný kaz.
- Nepoužívajte žiadne abrazíva ani antibakteriálne čistiace prostriedky.
- Sterilizujte všetky časti, ktoré prichádzajú do styku s materským mliekom na päť minút vo vriacej vode.
- Pred každým použitím prístroj a príslušenstvo vyčistite.
- Uistite sa, že teplota kvapaliny vo fľaši nikdy neprekročí 50 °C.



Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Budte si vedomí rizika nehody v prípade, ak je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.



DÔLEŽITÉ

Pri preprave materského mlieka vo fľaši (napr. pri pohybe alebo cestovaní) sa uistite, že uzáver fľaše je vždy tesne utiahnutý.



UPOZORNENIE

Poznámky k manipulácii s batériami

- Ak sa vaša pokožka alebo oči dostanú do kontaktu s tekutinou z batérie, postihnuté miesta opláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nebezpečenstvo zadusenia! Malé deti môžu batérie prehltnúť a udusiť sa. Batérie skladujte mimo dosahu malých detí.
- Dodržujte znamienka polarít plus (+) a minus (-).
- Ak batéria vytiekla, natiahnite si ochranné rukavice a vyčistite priehradku na batérie suchou handričkou.
- Chráňte batérie pred nadmerným teplom.
- Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nikdy nevhadzujte do ohňa.
- Batérie nenabíjajte ani neskratujte.
- Používajte iba rovnaké alebo ekvivalentné typy batérií.
- Vždy vymeňte všetky batérie naraz.
- Nepoužívajte nabíjateľné batérie.
- Batérie nerozoberajte, nerozdeľujte ani nedrvté.



Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, batérie vyberte.

Likvidácia použitého prístroja



Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

3. Prvé použitie prístroja



POZNÁMKA:

Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu obalu prístroja a uistite sa, že sú všetky komponenty prítomné. Pred použitím sa uistite, že prístroj alebo príslušenstvo nie sú viditeľne poškodené a že všetok obalový materiál bol odstránený. Ak máte akékoľvek pochybnosti, prístroj nepoužívajte a obráťte sa na predajcu alebo na zadanú adresu oddelenia služieb zákazníkom.

Zloženie prístroja

Po vybratí prístroja z obalu skontrolujte, či sa na plastových častiach nenachádzajú praskliny.

1. Naskrutkujte odsávací nástavec ⑧ na fľašu ⑩. Uistite sa, že nástavec odsávačky je pevne zaistený tak, aby nemohla unikat žiadna kvapalina (pozrite si krátky návod).
2. Silikónovú hadičku ⑦ vložte do nástavca odsávačky a pomôcky.
3. Pripojte prístroj k sieťovému káblu a zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
4. Ak sa rozhodnete používať prístroj pomocou batérií, otvorte kryt priestoru pre batérie na zadnej strane jednotky motora. Vložte nové nenabíjateľné batérie (4 x 1.5 V, veľkosť AA), pričom dodržte uvedenú polaritu. Zatvorte priestor pre batérie posúvaním krytu, až kým budete počuť a cítiť, že zapadol na svoje miesto. Jedno zloženie 4 nových batérií 1.5 V AA zabezpečí prevádzku približne na 60 minút (pri najnižšom stupni výkonu).

Čistenie a sterilizácia prístroja



UPOZORNENIE

Vyčistite a sterilizujte jednotlivé časti prístroja, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s materským mliekom jednotlivu pred prvým použitím a akýmkoľvek ďalším použitím.

AK CHCETE PRÍSTROJ SPRÁVNE STERILIZOVAŤ, POSTUPUJTE TAKTO:

1. Odskrutkujte odsávací nástavec ⑧ z fľaše ⑩.
2. Odpojte silikónovú hadičku ⑦ z nástavca odsávačky ⑧ a z pomôcky.
3. Rozoberte odsávací nástavec, odoberte silikónovú membránu a silikónový ventil.

- Fľašu a nástavec odsávačky (so silikónovou membránou a silikónovým ventilom) sterilizujte päť minút vo vriacej vode alebo pomocou parného sterilizátora. Nepoužívajte prístroj, kým nie sú všetky jednotlivé časti úplne suché. Nepoužívajte žiadne antibakteriálne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť plast na zariadení.
- Prístroj čistíte iba mierne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Za žiadnych okolností by ste nemali držať jednotku motora pod vodou, pretože to môže spôsobiť vniknutie kvapaliny a poškodenie pomôcky.
 - ☞ Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, batérie vyberte.



4. Pokyny pre použitie













Typy na zabezpečenie lepšieho prietoku mlieka

- Vyberte si čas a miesto použitia prístroja, kde sa môžete uvoľniť.
- Pritomnosť vášho dieťaťa v blízkosti alebo pozeranie sa na obraz vášho dieťaťa môže mať pozitívny vplyv na prietok mlieka.
- Ak krmíte svoje dieťa jedným prsníkom, používajte pomôcku súčasne na druhom prsníku.
- Teplo a uvoľnenie podporujú prúdenie mlieka. Odsávačku používajte po sprchovaní alebo kúpaní.
- Ak sú vaše prsia opuchnuté alebo boľavé, položte na ne na niekoľko minút teplý uterák. Tým sa zlepši prietok mlieka.
- Ak mlieko nezačne ihneď pretekať z prsníkov, snažte sa relaxovať a potom to skúste znova o niekoľko minút neskôr.
- Ak prístroj po piatich minútach z prsníkov neodsaje žiadne mlieko, prestaňte ho používať a skúste to znova neskôr.
- Ak sa pri používaní prístroja vyskytnú akékoľvek ostré bolesti, obráťte sa na lekára.

Používanie prístroja

Odsávanie z jedného prsníka

- Pred použitím prístroja si dôkladne umyte ruky a prsia.
- Sadnite si tak, aby ste mali hornú časťou tela mierne naklonenú dopredu. Chrbát si môžete podoprieť pomocou vankúša.
- Potom priložte silikónový klobúčik  na prsník. Uistite sa, že bradavka je úplne obklopená a že sa pod klobúčikom nenachádzajú žiadne vzduchové bubliny. Pre správne odsávanie musí byť klobúčik pevne nasadený na prsník.
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla ON/OFF (ZAP./VYP.) .

- Po prvom zapnutí pomôcky bude softvér v režime jednoduchého odsávania a na displeji sa zobrazí režim «1» . Tento režim by sa mal vždy zvoliť pre odsávanie z jedného prsníka. V prípade, že sa softvér spustí v režime «2» (odsávanie z oboch prsníkov súčasne) , stlačte súčasne tlačidlá +  a -  na 3 sekundy, čím sa prepne do režimu «1».
- Prístroj sa automaticky spustí v stimulačnom režime  a na displeji sa zobrazí dvojminútový časovač . Počas týchto dvoch minút bude vaša prsná bradavka stimulovaná, aby sa pripravila na odsatie materského mlieka. Pomocou tlačidiel + / -    nastavte požadovanú intenzitu stimulácie.
- Po uplynutí dvoch minút začne na displeji blikať časovač. Stlačením tlačidla MODE (Režim)  spustíte odsávanie materského mlieka. Pomocou tlačidiel + / - vyberte intenzitu nasávania, ktorá je pre vás pohodlná. Keď hladina mlieka dosiahne značku 180 ml na fľaši, prerušte odsávanie.
- Ak chcete prístroj prepnúť späť do režimu stimulácie, stlačte tlačidlo MODE (Režim) . Stimulácia a dvojminútový časovač začne od začiatku.
- Prístroj vypnite stlačením tlačidla ON/OFF (ZAP./VYP.) .

☞ POZNÁMKA:

Tento prístroj obsahuje pamäťovú funkciu, ktorá pri zapnutí vyvolá poslednú naprogramovanú stimuláciu alebo intenzitu odsávania.

☞ POZNÁMKA:

Táto pomôcka je tiež vhodná na odsávanie z oboch prsníkov súčasne. Podrobné pokyny nájdete v nasledujúcej časti «Odsávanie z oboch prsníkov súčasne».



Tento prístroj bol navrhnutý na prerušované použitie 30 minút zapnutý a 30 minút vypnutý. Prístroj po 30 minútach vypnite a počkajte ďalších 30 minút, kým ho znova zapnete.

Odsávanie z oboch prsníkov súčasne

☞ POZNÁMKA:

Táto pomôcka je tiež vhodná na odsávanie z oboch prsníkov súčasne. Potrebné príslušenstvo pre odsávanie z oboch prsníkov súčasne nie je súčasťou modelu Microlife BC 200 Comfy. Ak si chcete objednať ďalšie diely na aktualizáciu svojho zariadenia na odsávanie z oboch prsníkov súčasne, obráťte sa na miestne oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Microlife.

1. Pred použitím prístroja si dôkladne umyte ruky a prsia.
2. Prístroj ① a 2 fľaše ⑩ musia byť pripojené k silikónovej hadičke pre režim odsávania z oboch prsníkov súčasne.
3. Sadnite si tak, aby ste mali hornú časť oboch telá mierne naklonenú dopredu. Chrbát si môžete podoprieť pomocou vankúša.
4. Priložte silikónové klobúčiky ⑨ na prsníky. Uistite sa, že bradavky sú plne obklopené a že sa pod klobúčikmi nenachádzajú žiadne vzduchové bubliny. Pre správne odsávanie musia byť klobúčiky pevne nasadené na prsníky.
5. Prístroj zapnite stlačením tlačidla ON/OFF (ZAP./VYP.) ③.
6. Súčasným stlačením tlačidla + ⑤ a - ⑥ na 3 sekundy prepnete na odsávanie z oboch prsníkov súčasne. Na displeji sa zobrazí režim «2» ⑨. Tento režim by sa mal vždy zvoliť pre odsávanie z oboch prsníkov súčasne.
7. Prístroj sa automaticky spustí v stimulačnom režime ⑫ a na displeji sa zobrazí dvojmínútový časovač ⑭. Počas týchto dvoch minút bude vaša prsná bradavka stimulovaná, aby sa pripravila na odsatie materského mlieka. Pomocou tlačidiel + / - ⑤ ⑥ nastavte požadovanú intenzitu stimulácie.
8. Po uplynutí dvoch minút začne na displeji blikať časovač. Stlačením tlačidla MODE (Režim) ④ spustíte odsávanie materského mlieka. Pomocou tlačidiel + / - vyberte intenzitu nasávania, ktorá je pre vás pohodlná. Keď hladina mlieka dosiahne značku 180 ml na fľaši, prerušte odsávanie.
9. Ak chcete prístroj prepnúť späť do režimu stimulácie, stlačte tlačidlo MODE (Režim) ④. Stimulácia a dvojmínútový časovač začne od začiatku.
10. Prístroj vypnite stlačením tlačidla ON/OFF (ZAP./VYP.) ③.

POZNÁMKA:

Uložte sa aj režim odsávania z jedného prsníka «1» alebo režim odsávania z oboch prsníkov súčasne «2». Pre režim odsávania z oboch prsníkov súčasne «2» musí byť k prístroju pripojená silikónová hadička pre odsávanie z oboch prsníkov súčasne. (Adaptér pre odsávanie z oboch prsníkov súčasne nie je súčasťou modelu Microlife BC 200 Comfy. Obráťte sa na miestne oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Microlife)

Skladovanie materského mlieka

Odsaté mlieko môže byť určitý čas uskladnené v chladničke alebo mrazničke.

- Pri skladovaní materského mlieka sa uistite, že prístroj a fľaše sú pred použitím dezinfikované. Mlieko skladujte len v dezinfikovaných nádobách.
- Mlieko uchovávajte v chladničke alebo mrazničke ihneď po odsatí. Nenechávajte materské mlieko pri izbovej teplote.
- Pri skladovaní materského mlieka v mrazničke sa odporúča, aby ste fľašu označili dátumom odsatia.



UPOZORNENIE

Dodržiavajte doby uchovávania v nasledujúcej tabuľke:

	Izbová teplota	Chladnička (pribl. 3 – 5 °C)	Mraznička (pribl. –16 °C)
Nedávno odsaté materské mlieko	Môže sa uchovávať 6 hodín	Môže sa uchovávať 24 hodín (neskladujte vo dverách chladničky, lebo tam nie je dostatočne nízka teplota)	Môže sa skladovať 3 mesiace
Rozmrazené materské mlieko (ktoré bolo zmrazené)	Použite okamžite	10 hodín	Nezmrazujte

Kŕmenie materským mliekom



POZNÁMKA:

Dodávanú fľašu so silikónovým cumlíkom môžete použiť na kŕmenie materským mliekom. Pripadne môžete pred kŕmením odsat materské mlieko aj s použitím fľaše NUK alebo Avent (v balení sa nachádza príslušný adaptér NUK/Avent).

- Pred kŕmením sa uistite, že fľaška bola pred naplnením materským mliekom vysterilizovaná.
- Pred rozmrazením materského mlieka ho uskladnite cez noc v chladničke, aby si zachovalo živiny. Po rozmrazení materského mlieka sa musí mlieko použiť do 24 hodín. Materské mlieko sa môže rozmrazovať v teplej vode iba v obzvlášť naľahčavých prípadoch.
- Ak mlieko neprijemne zapácha, musí sa okamžite zlikvidovať.
- Nikdy neohrievajte materské mlieko v mikrovlnnej rúre, pretože sa môže nerovnomerne zahrievať a mohlo by pri pití popáliť vaše dieťa.
- Ak ohrievate materské mlieko, pred jeho podaním dieťaťu skontrolujte teplotu.

5. Poruchy a možné príčiny

Ak sa objaví nejaký problém, použite nasledovnú tabuľku pre jeho vyriešenie.

Problém	Možné riešenia
Pristroj vôbec neodsáva.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či sú všetky časti prístroja správne zložené.• Skontrolujte, či je odsávací nástavec správne umiestnený na prsníku.
Neodsáva sa žiadne mlieko.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či je silikónová hadička správne vložená, či je prístroj zapnutý a či nie je nastavená minimálna úroveň odsávania.• Uistite sa, že v silikónovom ventile nezostáva žiadne mlieko a neprekáža pri prúdení mlieka.
Odsávanie materského mlieka spôsobuje bolesť.	<ul style="list-style-type: none">• Pokúste sa uvoľniť sa a potom o niekoľko minút odsávajte znova. Keď budete prístroj používať stále častejšie, odsávanie mlieka bude stále jednoduchšie.• Nastavte úroveň nasávania na MIN.• Poradte sa so svojim lekárom.
Popod silikónový klobúčik uniká mlieko.	<ul style="list-style-type: none">• Zložte silikónový klobúčik a znova ho umiestnite na prsník. Uistite sa, že silikónový klobúčik je správne umiestnený a pevne pripravený k odsávaciemu nástavcu.• Naklňte hornú časť tela mierne dopredu.
Jedna zo súčastí prístroja sa zmenila alebo poškodila.	<ul style="list-style-type: none">• Nepoužívajte žiadne korozívne, plynne čistiacie prostriedky ani rozpúšťadlá.• V niektorých prípadoch môžu kolísania teploty poškodiť plast na prístroji.• Ak sa niektorá z častí poškodí, prestaňte prístroj používať.
Pristroj sa nezapína.	<ul style="list-style-type: none">• Uistite sa, že prístroj je správne zostavený a zapnutý, ako je opísané v tomto návode na použitie.• Skontrolujte, či je zástrčka sieťovej časti správne pripojená k prístroju.

6. Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **záručná doba 2 rokov**, ktorá plynie od dátumu jeho kúpy. Záruka platí iba po predložení záručného listu vyplneného predajcom (pozrite zadný obal návodu), ktorý potvrdzuje dátum zakúpenia alebo na základe dokladu o nadobudnutí (pokladničného bloku).

- Záruka sa vzťahuje na prístroj, nie na batérie a obal.

- Neodborné rozobratie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.
- Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, vybitými batériami, nehodami alebo nedodržaním prevádzkových pokynov.

Prosím kontaktujte Vášho Microlífe predajcu.

7. Technické údaje

Typ:	Elektrická odsávačka BC 200 Comfy
Rozmery:	130 x 120 x 57 mm
Hmotnosť:	330 g (bez batérií)
Maximálny sací tlak:	-0.32 bar
Prevádzkové podmienky:	5 - 40 °C maximálna relatívna vlhkosť 30 - 85 % (nekondenzujúce) Okolity tlak 700 - 1060 hPa
Skladovacie podmienky:	-20 - +60 °C maximálna relatívna vlhkosť 10 - 95 % (nekondenzujúce) Okolity tlak 700 - 1060 hPa

Zdroj napájania:	4 x 1,5 V alkalické batérie; rozmer AA
Sieťový adaptér:	Vstup: 100-240VAC 50/60Hz 0,5A Výstup: 6V DC 1.0 A
Životnosť batérií:	500 hodín
IP trieda:	IP21
Predpokladaná životnosť:	500 hodín
Prevádzkové obmedzenia:	30 min. ZAP. / 30 min. VYP.

- ▶ Doba životnosti príslušenstva závisí od starostlivosti a udržiavania jeho čistoty.
- ▶ Elektronická kompatibilita v súlade s normou EN 60601-1-2
- ▶ Bezpečnostné požiadavky podľa normy EN 60601-1
- ▶ Výrobky určené na starostlivosť o deti – Vybavenie na pitie podľa normy EN 14350
- ▶ Jednotka na odsávanie materského mlieka
- ▶ Jednotka pre stredný podtlak a nízky prietok
- ▶ Pomôcka triedy II (bezpečnostná izolácia)
- ▶ Jednotka vhodná na použitie v neprítomnosti atmosféry obsahujúcej oxidačné, výbušné plyny, oxid dusný



Pomôcka typu BF (jednotka so špecifickým stupňom ochrany pred elektrickými nebezpečenstvami). Jednotka vhodná na použitie v neprítomnosti atmosfér obsahujúcich oxidujúce, výbušné plyny alebo oxid dusný.



Technické špecifikácie môžu byť zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

- ① Električna prsna črpalka
- ② Zaslon
- ③ Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
- ④ Gumb MODE (način) (spreminjanje med načinom črpanja in spodbujanja)
- ⑤ Gumb + (za povečanje moči spodbujanja ali črpanja)
- ⑥ Gumb – (za zmanjšanje moči spodbujanja ali črpanja)
- ⑦ Silikonska cevka
- ⑧ Prikluček za črpalko (s silikonsko membrano in silikonskim ventilom)
- ⑨ Silikonska blazinica (standardna velikost)
- ⑩ Steklenička (180 ml)
- ⑪ Držalo za stekleničko
- ⑫ Cuceľ
- ⑬ Pokrovček stekleničke za cuceľ
- ⑭ Pokrovček z navojem za stekleničko
- ⑮ Adapter za NUK (naprava se lahko po želji uporablja tudi s to stekleničko)
- ⑯ Adapter za AVENT (naprava se lahko po želji uporablja tudi s to stekleničko)

Zaslon

- ⑰ Indikator stopnje napoljenosti baterije
- ⑱ Enostransko črpanje (istočasno 3 sekunde pritiskajte + in –)
- ⑲ Dvostransko črpanje (istočasno 3 sekunde pritiskajte + in –)
- ⑳ Način črpanja (za črpanje mleka iz dojke)
- ㉑ Način spodbujanja (za spodbujanje bradavice – brez črpanja mleka)
- ㉒ Prikazovalnik časa (časovnik za spodbujanje/trajanje uporabe za način črpanja)
- ㉓ Moč spodbujanja ali črpanja

Namen uporabe:

Naprava se uporablja izključno za črpanje mleka doječih mater. Naprave ne uporabljajte na živalih. Naprava je namenjena samo domači/zasebni uporabi in ne komercialni uporabi. Prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo, saj boste le tako razumeli vse funkcije termometra kot tudi varnostne informacije.

Spoštovana stranka,

Naprava doječim materam omogoča enostavno črpanje mleka v udobju lastnega doma. Če poraba mleka pri materah, ki so nedavno rodile, ni dovolj velika, lahko pride do prekomernega bolečega nabiranja mleka, ki lahko v najslabšem primeru povzroči vnetje dojke (mastitis). Ta zastoj mleka se lahko prepreči z načrtnim črpanjem mleka s prsno črpalko. Prsne črpalke poleg tega pomagajo preprečevati razpokane ali boleče prsne bradavice. Vgrajeno funkcijo spodbujanja lahko uporabite, da izvlečete ploske ali vdrte prsne bradavice, zaradi česar boste nato lažje črpali mleko. Prsna črpalka vam omogoča tudi, da mleko shranite v steklenički, na primer, če se boste odpravili na potovanje ali ne boste z otrokom dlje časa.

Otrokom, ki jih zaradi zdravstvenih razlogov ni mogoče dojiti (zaradi prezgodnjega rojstva ali volčjega žrela), z uporabo prsne črpalke še vedno lahko dajete mleko.

Če imate kakršnakoli vprašanja, težave, če želite naročiti rezervne dele, o tem obvestite vašega lokalnega predstavnika za izdelke Microlife. Vaš prodajalec ali lekarna vam bosta posredovala naslov prodajalca izdelkov Microlife v vaši državi. Lahko pa obiščete tudi našo spletno stran www.microlife.com, kjer so vam na voljo vse informacije o naših izdelkih.

Ostanite zdravi – Microlife AG!



Pred uporabo natančno preberite navodila.

Vsebina

1. Razlaga simbolov
2. Pomembna varnostna navodila
 - Varnost in zaščita
 - Odstranjevanje
3. Prva uporaba naprave
 - Sestavljanje naprave
 - Čiščenje in sterilizacija naprave
4. Navodila za uporabo
 - Nasveti za boljši pretok mleka
 - Delovanje naprave
 - Enostransko črpanje
 - Dvostransko črpanje
 - Shranjevanje mleka
 - Hranjenje z mlekom
5. Okvare in ustrezni ukrepi
6. Garancija
7. Tehnične specifikacije
Garancijska kartica (glej zadnjo stran)

1. Razlaga simbolov



Pred uporabo natančno preberite navodila.



OPOMBA:

Opomba o pomembni informaciji



OPOZORILO

Navodilo, ki opozarja na tveganje poškodbe ali ogrožanje zdravja



POMEMBNO

Varnostna opomba, ki opozarja na morebitno poškodovanje naprave/dodatkov



Tip BF



Proizvajalec



Medicinski pripomoček razreda II



Serijska številka



Referenčna številka

IP21

Zaščita pred trdimi delci in škodljivimi vplivi zaradi vdora vode

CE0123 Oznaka za skladnost CE



Baterije in elektronske naprave je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi in ne spadajo med gospodinjnske odpadke.

2. Pomembna varnostna navodila



Varnost in zaščita

- Sledite navodilom za uporabo. Ta dokument vsebuje pomembne informacije o izdelku in varni uporabi le-tega. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih obdržite.
- Napravo lahko uporabljate le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe.
- Embalažo hraniti zunaj dosega otrok zaradi nevarnosti zadušitve.

- Majhne dele hraniti zunaj dosega otrok.
- Prepričajte se, da otroci nimajo dostopa do žic.
- Uporabljajte samo glavni vtiakač, ki je vključen v dobavo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati naprave.
- Ta naprava se sme uporabljati le z originalnimi priključki, ki so predstavljeni v teh navodilih.
- Zaradi higienskih razlogov sme napravo uporabljati samo ena oseba. Naprave ne delite z drugimi doječimi materami.
- Naprava se sme uporabljati samo za ženske prsi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če ste zaspani ali spite.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v kopalni kadi ali prihi.
- Naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če ste opazili kaj neobičajnega.
- Naprave ne odpirajte.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi in duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja.
- Popravila smejo izvajati samo servisni centri ali pooblaščen prodajalci. Naprave nikoli ne smete odpreti ali popravljati sami, ker zatem ni več mogoče zagotoviti delovanja brez napak. Če tega ne upoštevate, garancija ni več veljavna.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo.
- Nikoli ne sezite po napravi, če je padla v vodo. Če je naprava padla v vodo, takoj izvlecite vtiakač iz vtičnice.
- Žico vtiakača v celoti zrvanajte, da preprečite pregretje.
- Naprave ali vtiakača nikoli ne položite v mikrovalovno pečico.
- Mleka nikoli ne segrevajte v mikrovalovni pečici, ker se lahko segreje neenakomerno in otroka pri pitju opeče.
- Če naprave ne uporabljate, izvlecite vtiakač iz vtičnice. Naprave ne pustite priključene v električno omrežje.
- Če je vtiakač naprave poškodovan, ga morate zavreči.
- Preprečite stik vtiakača z vročimi površinami..
- Naprava ne zahteva kalibracije.
- Spremembe na napravi niso dovoljene.

POMEMBNO

- Naprave nikoli ne navlažite z vodo. Ni zaščiten pred škropljenjem vode ali tekočinami.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, npr. mobilnih telefonov ali radijskih postaj. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tovrstnih virov elektromagnetnega sevanja.
- Naprava vsebuje občutljive komponente, zato je potrebno z njo ravnati skrbno. Upoštevajte navodila za shranjevanje in delovanje, ki so opisana v poglavju « Tehnične specifikacije »!
- Napravo ščitite pred:
 - vodo in vlago,
 - ekstremnimi temperaturami,
 - udarci in padci,
 - umazanijo in prahom,
 - neposredno sončno svetlobo,
 - vročino in mrazom.
- V skladu s predpisi o varnosti, ki se nanašajo na električne naprave:
 - Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
 - Ko napravo uporabljajte, jo dajte na stabilno in ravno površino.
 - Ne vlecite za napajalni kabel ali samo napravo, da bi jo izklopili iz vtičnice.
 - Vtiakač je ločen element električne mreže; Vtiakač pustite dostopen, ko je naprava v uporabi.

OPOZORILO

Varnost otrok

- Naprava se sme uporabljati samo pod nadzorom odraslih.
- Nenehno hranjenje po cuclju in hranjenje po cuclju v daljšem obdobju lahko povzroči zobno gnilobo.
- Cucelj uporabljajte za hranjenje in ne kot dudo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo mleka.
- Pred vsako uporabo preglejte napravo in potegnite cucelj v vse smeri.
- Cucelj takoj zavrzite v primeru poškodbe ali obrabe.
- Cuclja ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali virom toplote ter ga ne pustite v razkužilu («raztopina za sterilizacijo») dlje, kot je priporočeno, ker se lahko cucelj poškoduje.
- Cuclja ne pomakajte v sladke snovi, ker lahko te povzročijo zobno gnilobo.

- Ne uporabljajte abrazivnih ali antibakterijskih čistilnih sredstev.
- Vse dele, ki so v stiku z mlekom, sterilizirajte pet minut v vreli vodi.
- Napravo očistite pred vsako uporabo.
- Prepričajte se, da temperatura tekočine v steklenički nikoli ne presega 50 °C.



Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.



POMEMBNO

Kadar mleko prenašate v steklenički (npr. kadar ste zdoma ali potujete), se prepričajte, da je pokrovček stekleničke vedno trdno privit.



OPOZORILO

Opombe o ravnanju z baterijami

- Če vaša koža ali oči pridejo v stik z baterijsko tekočino, prizadeta mesta izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Nevarnost zadušitve! Majhni otroci lahko pogoltnejo baterije in se zadušijo. Baterije shranjujte zunaj dosega majhnih otrok.
- Upoštevajte oznaki za polarnost plus (+) in minus (-).
- Če je baterija iztekla, uporabite zaščitne rokavice in očistite predel za baterije s suho krpo.
- Baterije zaščitite pred prekomerno toploto.
- Tveganje eksplozije! Baterij nikoli ne vrzite v ogenj.
- Baterij ne polnite ali povzročite kratkega stika.
- Uporabljajte samo baterije enakega ali enakovrednega tipa.
- Vedno zamenjajte vse baterije istočasno.
- Ne uporabljajte baterij, ki jih je mogoče ponovno napolniti.
- Baterij ne razstavljajte, prelomite ali zdrobite.



Odstranite baterije, če naprave dlje časa ne boste uporabljali.

Odstranjevanje



Baterije in elektronske naprave je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi in ne spadajo med gospodinjske odpadke.

3. Prva uporaba naprave



OPOMBA:

Preverite, ali je embalaža naprave poškodovana, in se prepričajte, da so na voljo vsi sestavnideli. Pred uporabo se prepričajte, da naprava ali dodatki nimajo vidnih poškodb in da ste odstranili vso embalažo. Če ste v dvomih, ne uporabljajte naprave in navežite stik s prodajalcem ali navedenim servisnim centrom.

Sestavljanje naprave

Ko napravo vzamete iz embalaže, preverite, da plastične posodice nimajo razpok.

1. Priključek črpalke (8) privijte na stekleničko (10). Prepričajte se, da je priključek črpalke trdno nameščen in ne more iztekati tekočina (glejte kratko navodilo).
2. Silikonsko cevko (7) vstavite v priključek črpalke in napravo.
3. Napravo povežite z žico vtikača in vtičnik vključite v vtičnico.
4. Če se odločite za delovanje naprave na baterije, odprite pokrov predela za baterije na zadnji strani enote z motorjem. Vstavite baterije (4 x 1.5 V, velikost AA), in pri tem upoštevajte prikazano polarnost. Zaprite predel za baterije tako, da zaslizite in začutite, da se je pokrov zaskočil na mesto. Napolnjenost novih baterij 4 x 1.5 V zadostuje za približno 60 minut delovanja (na najnižji nastavitvi).

Čiščenje in sterilizacija naprave




OPOZORILO

Pred prvo uporabo in po vsaki nadaljnji uporabi očistite in sterilizirajte posamezne dele naprave, ki pridejo v neposreden stik z mlekom.

Da napravo pravilno sterilizirate, sledite naslednjim korakom:

1. Priključek črpalke (8) odvijte s stekleničke (10).
2. Silikonsko cevko (7) odstranite s priključka črpalke (8) in naprave.
3. Priključek za črpalco ločite od silikonske membrane in silikonskega ventila.
4. Sterilizirajte steklenička in priključek črpalke (s silikonsko membrano in silikonskim ventilom) pet minut v vreli vodi ali uporabite parni sterilizator. Naprave ne uporabljajte, dokler posamezni deli niso popolnoma suhi. Ne uporabljajte antibakterijskih čistilnih proizvodov, ker lahko ti poškodujejo plastiko na napravi.

5. Napravo očistite samo z rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. Enote z motorjem ne smete nikoli potopiti v vodo, ker lahko pride do vdora tekočine in se naprava poškoduje.

 Odstranite baterije, če naprave dlje časa ne boste uporabljali.

4. Navodila za uporabo

Nasveti za boljši pretok mleka

- Za uporabo naprave izberite čas in mesto, kjer se lahko sprostiti.
- Bližina otroka ali fotografija otroka ima lahko pozitiven učinek na pretok mleka.
- Če hranite otroka na eni dojki, obenem uporabite napravo na drugi dojki.
- Toplota in sprostitvev spodbujata pretok mleka. Napravo uporabite po prhanju ali kopanju.
- Če so vaše prsi otekle ali boleče, jih za nekaj minut pokrijte s toplo brisačo. To bo izboljšalo pretok mleka.
- Če mleko ne začne takoj teči, se poskusite sprostiti in ponovno poskusite čez nekaj minut.
- Če naprava po petih minutah še vedno ne izčrpa nič mleka, jo prenehajte uporabljati in ponovno poskusite pozneje.
- Če med uporabo naprave občutite ostro bolečino, se posvetujte z zdravnikom.

Delovanje naprave

Enostransko črpanje

1. Pred uporabo naprave temeljito umijte roke in prsi.
2. Usedite se tako, da imate zgornji del telesa nekoliko nagnjen naprej. Hrbet si lahko bolje podprete z blazino.
3. Nato prsno blaznico s silikonsko oblogo (9) nežno položite na prsi. Prepričajte se, da je bradavica v celoti prekrita in ni zračnih žepov. Da se zagotovi pravilno delovanje, mora biti blaznica trdno nameščena na prsi.
4. Pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) (3), da vklopite napravo.
5. Po prvem vklopu naprave bo programska oprema v načinu enojne črpalke, prikazovalnik pa bo kazal način «1» (18). Za enostransko črpanje morate vedno izbrati ta način. Če je programska oprema v načinu «2» (dvostransko črpanje (19)), istočasno 3 sekunde pritisčajte + (5) in – (6), da preklopite v način «1».

6. Naprava bo samodejno začela delovati v načinu spodbujanja (21), na prikazovalniku pa je prikazan dvominutni časovnik (22). V teh dveh minutah se vaši bradavici nežno spodbujata, da se pripravita na črpanje mleka. Uporabite gumba + / – (5) (6), da nastavite želeno moč spodbujanja.
7. Po dveh minutah začne časovnik na prikazovalniku utripati. Pritisnite gumb MODE (način) (4), da začnete črpati mleko. Uporabite gumba + / – da izberete moč črpanja, ki je za vas udobna. Ko se v steklenički zbere 180 ml mleka, prekinito črpanje.
8. Če želite preklopiti nazaj v način spodbujanja, pritisnite gumb MODE (način) (4). Spodbujanje in dvominutni časovnik se začeta izvajati od začetka.
9. Pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) (3), da izklopite napravo.

OPOMBA:

Naprava ima funkcijo spomina, ki ob vklopu naprave prikljče zadnjo programirano moč spodbujanja ali črpanja.

OPOMBA:

Naprava je primerna tudi za dvostransko črpanje. Za natančna navodila glejte poglavje «**Dvostransko črpanje**».

- #### **Ta naprava je bila zasnovana za 30-minutno uporabo s prekinitvami. Vklop / 30 min. Izklop.** Napravo po 30-minutni uporabi izklopite in počakajte nadaljnjih 30 minut, preden jo ponovno vklopite.

Dvostransko črpanje

OPOMBA:

Naprava je primerna tudi za dvostransko črpanje. Dodatki, potrebni za dvostransko črpanje, niso priloženi modelu Microlife BC 200 Comfy. Če želite naročiti dodatne dele za nadgradnjo vaše naprave za dvostransko črpanje, navežite stik s svojim lokalnim servisnim centrom Microlife.

1. Pred uporabo naprave temeljito umijte roke in prsi.
2. Naprava (1) in 2 steklenički (19) morajo biti priključene na silikonsko cevko za dvostransko črpanje.
3. Usedite se tako, da imate zgornji del telesa nekoliko nagnjen naprej. Hrbet si lahko bolje podprete z blazino.
4. Prsni blaznici s silikonsko oblogo (9) nežno položite na prsi. Prepričajte se, da sta bradavici v celoti prekriti in ni zračnih žepov. Da se zagotovi pravilno delovanje, morata biti blaznici trdno namešeni na prsi.

- Pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) ③, da vklopite napravo.
- Istočasno 3 sekunde pritisnite + ⑤ in - ⑥, da preklopite v dvostransko črpanje. Prikazovalnik kaže način «2» ⑱. Za dvostransko črpanje morate vedno izbrati ta način.
- Naprava bo samodejno začela delovati v načinu spodbujanja ⑳, na prikazovalniku pa je prikazan dvominutni časovnik ㉒. V teh dveh minutah se vaši bradavici nežno spodbujata, da se pripravita na črpanje mleka. Uporabite gumba + / - ⑤ ⑥, da nastavite zeleno moč spodbujanja.
- Po dveh minutah začne časovnik na prikazovalniku utripati. Pritisnite gumb MODE (način) ④, da začnete črpati mleko. Uporabite gumba + / - da izberete moč črpanja, ki je za vas udobna. Ko se v steklenički zbere 180 ml mleka, prekinite črpanje.
- Če želite preklopiti nazaj v način spodbujanja, pritisnite gumb MODE (način) ④. Spodbujanje in dvominutni časovnik se začneta izvajati od začetka.
- Pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) ③, da izklopite napravo.

OPOMBA:

Shranita se tudi način enostranskega črpanja «1» ali dvostranskega črpanja «2». Za način dvostranskega črpanja «2» mora biti silikonska cevka za dvostransko črpanje priključena na napravo. (Adapter za dvostransko črpanje ni priložen modelu Micro-life BC 200 Comfy; navežite stik s svojim lokalnim servisnim centrom Microlife)

Shranjevanje mleka

Izčrpano mleko lahko nekaj časa shranjujete v hladilniku ali zamrzovalniku.

- Pri shranjevanju mleka se prepričajte, da so naprava in stekleničke pred uporabo dezinficirane. Mleko shranjujte samo v dezinficiranih posodah.
- Mleko shranite v hladilniku ali zamrzovalniku takoj po črpanju. Mleka ne pustite na sobni temperaturi.
- Če mleko shranjujete v zamrzovalniku, priporočamo, da na stekleničko napišete datum črpanja.



OPOZORILO

Upoštevajte obdobje shranjevanja v naslednji preglednici:

	Sobna temperatura	Hladilnik (pribl. 3 - 5 °C)	Zamrzovalnik (pribl. -16 °C)
Nedavno izčrpano mleko	Lahko se shranjuje 6 ur	Lahko se shranjuje 24 ur (ne shranjujte na vratih hladilnika, ker tam ni dovolj hladno)	Lahko se shranjuje 3 mesece
Odmrznjeno mleko (ki je bilo zamrznjeno)	Takoj porabite	10 ur	Ne zamrznite ponovno

Hranjenje z mlekom



OPOMBA:

Za hranjenje z mlekom lahko uporabite priloženo stekleničko s silikonskim cucjem. Lahko pa mleko pred hranjenjem prečrpate tudi v stekleničko NUK ali Avent (ustrezen adapter NUK/Avent je priložen).

- Pred hranjenjem se prepričajte, da je steklenička sterilizirana, preden jo napolnite s shranjenim mlekom.
- Da odmrznete mleko, ga čez noč pustite v hladilniku, da ohrani hrani. Ko je mleko odmrznjeno, ga morate porabiti v 24 urah. Mleko lahko odmrznete v topli vodi samo v nujnih primerih.
- Če ima mleko neprijeten vonj, ga morate takoj zavreči.
- Mleka nikoli ne segrevajte v mikrovalovni pečici, ker se lahko segreje neenakomerno in otroka pri pitju opeče.
- Če segrejete mleko, pred hranjenjem preverite njegovo temperaturo.

5. Okvare in ustrezni ukrepi

V primeru težav si oglejte rešitve v spodnji tabeli.

Težava	Možna rešitev
Naprava ne ustvari podtlaka.	<ul style="list-style-type: none"> Preverite, ali so vsi deli naprave pravilno nameščeni. Preverite, ali je priključek črpalke pravilno nameščen na prsi.
Mleko se ne črpa.	<ul style="list-style-type: none"> Preverite, ali je silikonska cevka pravilno vstavljena, naprava vklopljena in moč črpanja ni nastavljena na minimalno. Prepričajte se, da v silikonskem ventilu ni mleka, ki ovira pretok.

Težava	Možna rešitev
Črpanje mleka je boleče.	<ul style="list-style-type: none"> • Poskusite se sprostiti in nato ponovno poskusite čez nekaj minut. Črpanje mleka bo z večkratno uporabo naprave postalo lažje. • Moč črpanja nastavite na MIN. • Posvetujte se s svojim zdravnikom.
Mleko izteka izpod silikonske blazinice.	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranite silikonsko blazinico in jo ponovno namestite. Prepričajte se, da je silikonska blaznica pravilno nameščena in trdno pritrjena na priključek črpalke. • Zgornji del telesa nekoliko nagnite naprej.
Eden od sestavnih delov črpalke je okvarjen ali poškodovan.	<ul style="list-style-type: none"> • Ne uporabljajte jedkih, plinastih čistilnih sredstev ali topli. • V nekaterih primerih lahko zaznано nihanje temperature poškoduje plastiko naprave. • Če se kateri koli del poškoduje, prenehajte uporabljati napravo.
Naprava se ne vklopi.	<ul style="list-style-type: none"> • Prepričajte se, da je naprava pravilno sestavljena in vklopljena, kot je opisano v tem navodilu za uporabo. • Prepričajte se, da je napajalna žica pravilno priključena na napravo.

6. Garancija

Za to napravo velja **2-letna garancija** od dneva nakupa. Garancija velja le na podlagi predložitve garancijske kartice, ki jo izpolni prodajalec (glej zadnjo stran) in potrdi datum nakupa ali na podlagi računa.

- Garancija velja za napravo, vendar ne za baterije in embalažo.
- Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spremenjate.
- Garancija ne velja za škodo, ki nastane zaradi neustreznega ravnanja, izlitih baterij, nezgod ali neupoštevanja navodil za uporabo.

Prosimo, da kontaktirate Microlife servisno službo.

7. Tehnične specifikacije

Tip:	Električna prsna črpalka BC 200 Comfy
Dimenzije:	130 x 120 x 57 mm
Teža:	330 g (brez baterij)
Maksimalna moč črpanja:	-0.32 bar
Delovni pogoji:	5 - 40 °C 30 - 85 % najvišja relativna vlažnost (brez kondenziranja) tlak 700 - 1060 hPa
Shranjevanje:	-20 - +60 °C 10 - 95 % najvišja relativna vlažnost (brez kondenziranja) tlak 700 - 1060 hPa
Napajanje:	4 x 1,5V alkalna baterija AA
Adapter za izmenični tok:	Vhod: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A Izhod: 6V DC 1.0 A
Življenjska doba baterije:	500 ur
Razred IP:	IP21
Servisna življenjska doba:	500 ur
Omejitev delovanja:	30 min. delovanja / 30 min. mirovanja

- ▶ Življenjska doba dodatkov je odvisna od pogojev čiščenja in shranjevanja
- ▶ Električna skladnost v skladu s standardom EN 60601-1-2
- ▶ Varnostne zahteve v skladu s standardom EN 60601-1
- ▶ Izdelki za otroke – Pripomočki za pitje v skladu s standardom EN 14350
- ▶ Enota za črpanje mleka
- ▶ Enota za srednji vakuum in majhen pretok
- ▶ Oprema razreda II (varnostna izolacija)
- ▶ Enota primerna za uporabo v okolju brez oksidativnih, eksplozivnih plinov, dušikovega oksida



Oprema tipa BF (enota z določeno stopnjo zaščite pred nevarnostmi, ki jih povzročata električni tok). Enota primerna za uporabo v okolju brez oksidativnih, eksplozivnih plinov ali dušikovega oksida.



Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodne najave.

- ① Električna pumpica za izmlazanje mleka
- ② Ekran
- ③ Dugme ON/OFF (uključiti/isključiti)
- ④ Dugme MODE (Režim) (promena između režima ispumpanja i režima stimulacije)
- ⑤ Dugme + (za povećanje nivoa stimulacije ili ispumpanja)
- ⑥ Dugme - (za smanjenje nivoa stimulacije ili ispumpanja)
- ⑦ Silikonska cevčica
- ⑧ Dodatak za ispumpanje (sa silikonskom membranom i silikonskim ventilom)
- ⑨ Silikonsko jastuče (standardne veličine)
- ⑩ Bočica (180 ml)
- ⑪ Držač bočice
- ⑫ Ceuca
- ⑬ Poklopac bočice za cuclu
- ⑭ Čep sa navojima za bočicu
- ⑮ Adapter za NUK (uređaj po želji može da se koristi i za ovu bočicu)
- ⑯ Adapter za AVENT (uređaj po želji može da se koristi i za ovu bočicu)

Ekran

- ⑰ Indikator statusa baterije
- ⑱ Jednostrano ispumpanje (istovremeno pritisnuti i držati + i – 3 sekunde)
- ⑲ Dvostrano ispumpanje (istovremeno pritisnuti i držati + i – 3 sekunde)
- ⑳ Režim ispumpanja (za ispumpanje majčinog mleka)
- ㉑ Režim stimulacije (za stimulaciju bradavice – bez ispumpanja majčinog mleka)
- ㉒ Prikaz vremena (tajmer za stimulaciju/trajanje korišćenja režima ispumpanja)
- ㉓ Nivo stimulacije ili ispumpanja

Namena:

Ovaj uređaj može da se koristi isključivo za ispumpanje mleka kod majki dojilja. Nemojte koristiti ovaj uređaj na životinjama.

Uređaj je isključivo namenjen za domaću/ličnu upotrebu, a ne za komercijalnu upotrebu.

Molimo da pažljivo pročitate uputstvo kako biste razumeli sve funkcije i sigurnosna uputstva.

Poštovani korisniče,

Ovaj uređaj omogućava majkama dojiljama da lako izdoje mleko u udobnosti svog doma. Ako majke koje su se nedavno porodile ne izdoje dovoljno mleka, to može da dovede do bolnog nagomilavanja mleka, što u najgorem slučaju može da izazove zapaljenje bradavica (mastitis). Ovo nagomilavanje mleka može da se spreči ciljanim izmlazanjem majčinog mleka pomoću pumpice za izmlazanje. Pored toga, pumpice za izmlazanje pomažu da se ublaže problemi ispućalih i bolnih bradavica. Možete koristiti integrisanu funkciju stimulacije kako biste izvukli ravne ili uvučene bradavice i time olakšali ispumpanje majčinog mleka. Pumpica za izmlazanje vam takođe omogućava da sačuvate majčino mleko u bočici, na primer ako ćete otputovati ili biti odvojeni od bebe duži vremenski period.

Bebama koje ne mogu da se doje iz zdravstvenih razloga (usled prevremenog rođenja ili rascepa nepca) može se davati majčino mleko pomoću pumpice za izmlazanje.

Ukoliko imate bilo kakva pitanja, probleme ili želite da naručite rezervne delove, molimo kontaktirajte Vaš lokalni Microlife – Uslužni servis. Vaš prodavac ili apoteka će Vam dati adresu Microlife dobavljača u Vašoj zemlji. Kao alternativa, možete da posetite internet sajt www.microlife.com, gde ćete naći mnoštvo dragocenih informacija o našim proizvodima. Ostanite zdravo – Microlife AG!



Pre upotrebe pažljivo pročitate uputstvo.

Sadržaj

1. Objašnjenje značenja simbola
 2. Važna bezbednosna uputstva
 - Bezbednost i zaštita
 - Odlaganje
 3. Korišćenje aparata po prvi put
 - Sklapanje uređaja
 - Čišćenje i sterilizacija uređaja
 4. Smernice za upotrebu
 - Saveti za bolji protok mleka
 - Rukovanje uređajem
 - Jednostrano ispušavanje
 - Dvostrano ispušavanje
 - Čuvanje majčinog mleka
 - Hranjenje majčinim mlekom
 5. Problemi i njihovo rešavanje
 6. Garancija
 7. Tehničke specifikacije
- Garantni list (pogledajte poslednju stranu)**

1. Objašnjenje značenja simbola



Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.



NAPOMENA:

Napomena o važnim informacijama



UPOZORENJE

Upozorenje koje ukazuje na rizik od povrede ili narušavanja zdravlja



VAŽNA

Bezbednosna napomena koja ukazuje na moguće oštećenje uređaja/dodatnog pribora



Tip BF



Proizvođač



Medicinsko sredstvo klase II



Serijski broj



Kataloški broj

IP21

Zaštita od čvrstih stranih objekata i štetnih efekata usled prodora vode

CE 0123 CE oznaka usklađenosti



Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

2. Važna bezbednosna uputstva



Bezbednost i zaštita

- Pratite uputstvo za upotrebu. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.
- Ovaj uređaj se može koristiti isključivo u svrhe opisane u ovom uputstvu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za oštećenja nastala neadekvatnom upotrebom.
- Ambalažu držite van domašaja dece da biste izbegli opasnost od gušenja.

- Držite sitne delove van domašaja dece.
- Postarajte se da kablovi ne budu pristupačni deci.
- Koristite samo mrežne utikače uključene u isporuku.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca ukoliko nisu pod nadzorom.
- Ovaj uređaj može biti korišćen isključivo uz originalne delove na način kako je objašnjeno u ovom uputstvu.
- Iz higijenskih razloga, uređaj može da koristi samo jedna osoba. Nemojte deliti uređaj sa drugim dojiljama.
- Uređaj treba koristiti isključivo na ženskim grudima.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako se osećate pospano ili pošto zaspite.
- Nikada nemojte koristiti uređaj kada ste u kadi ili pod tušem.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ukoliko smatrate da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Nikada nemojte otvarati ovaj uređaj.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe umanjениh fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje nemaju odgovarajuće iskustvo ili znanje.
- Popravke mogu da obavljaju samo korisnički servisi ili ovlašćeni prodavci. Ni pod kojim okolnostima ne treba sami da otvarate ili popravljate uređaj, jer se nakon toga više ne može garantovati njegovo besprekorno funkcionisanje. U suprotnom, garancija prestaje da važi.
- Nikada ne potapajte uređaj u vodu.
- Nikada ne posežite za uređajem ako je upao u vodu. Odmah izvucite utikač iz utičnice ako uređaj upadne u vodu.
- U potpunosti odmotajte mrežni kabl da biste izbegli pregrevanje.
- Nikada ne stavljajte uređaj ili mrežni utikač u mikrotalasnu pećnicu.
- Nikada ne zagrevajte majčino mleko u mikrotalasnoj pećnici jer se može neravnomerno zagrejati i opeći vaše dete.
- Izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uređaj uključen u utičnicu.
- Ako je mrežni kabl uređaja oštećen, morate ga baciti.
- Držite mrežni kabl dalje od vrelih površina.
- Uređaj ne zahteva kalibraciju.
- Nisu dozvoljene izmene na uređaju.



VAŽNA

- Nikada ne kvasite uređaj vodom. Uređaj ne poseduje zaštitu od tečnosti ili prskanja vodom.
- Ne koristite aparat u blizini jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno rastojanje od 3.3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.
- Ovaj uređaj sadrži osetljive komponente i sa njim se mora oprezno rukovati. Pogledati čuvanje i uslove rada opisane u delu «Tehničke specifikacije».
- Zaštite ga od:
 - vode i vlage
 - ekstremnih temperatura
 - udara i padova
 - prijavštine i prašine
 - direktne sunčeve svetlosti
 - toplote ili hladnoće
- U skladu sa propisima o bezbednosti koji se odnose na električne uređaje:
 - Nikada nemojte dodirivati uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
 - Tokom rada uređaj postavite na ravnu i horizontalnu površinu.
 - Nemojte povlačiti kabal ili sam uređaj kako bi ga isključili iz utičnice.
 - Utikač je zasebni element strujne mreže; utikač držite dostupnim kada koristite uređaj.



UPOZORENJE

Bezbednost dece

- Ovaj uređaj može da se koristi samo pod nadzorom odraslih.
- Kontinuirano hranjenje na cuclu tokom dužeg vremenskog perioda može da dovede do kvarenja zuba.
- Cuclu koristite za hranjenje, a ne za umirivanje deteta.
- Uvek proverite temperaturu mleka pre hranjenja.
- Pregledajte uređaj pre svake upotrebe i povucite cuclu u svim pravcima.
- Bacite cuclu kada se pojavi prvi znak oštećenja ili habanja.
- Nemojte izlagati cuclu direktnoj sunčevoj svetlosti ili izvorima toplote i nemojte je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju («rastvoru za sterilizaciju») duže nego što je preporučeno, jer to može oštetiti cuclu.
- Cuclu držite dalje od slatkih supstanci jer one mogu da dovedu do kvarenja zuba.

- Nemojte koristiti nikakve abrazive ili antibakterijska sredstva za čišćenje.
- Sterilizirajte sve delove koji dolaze u dodir sa majčinim mlekom tako što ćete ih pet minuta držati u klučaloj vodi.
- Očistite uređaj pre svake upotrebe.
- Vodite računa da temperatura tečnosti u bočici nikada ne premaši 50 °C.



Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.



VAŽNA

Prilikom transportovanja majčinog mleka u bočici (npr. kada ste u pokretu ili na putu), vodite računa da poklopac bočice uvek bude dobro zavnut.



UPOZORENJE

Napomene o rukovanju baterijama

- Ukoliko tečnost iz baterije dođe u dodir sa kožom ili očima, isperite ugrožena područja vodom i zatražite medicinsku pomoć.
- Rizik od gušenja! Mala deca mogu da progutaju baterije i uguše se. Baterije čuvajte van domašaja male dece.
- Vodite računa o oznakama polariteta plus (+) i minus (-).
- Ako je baterija iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite odeljak za baterije suvom krpom.
- Zaštitite baterije od prekomerne toplote.
- Rizik od eksplozije! Nikada nemojte bacati baterije u vatru.
- Nemojte puniti baterije niti izazivati kratak spoj na baterijama.
- Koristite isključivo istovetne ili ekvivalentne tipove baterija.
- Uvek zamenite sve baterije istovremeno.
- Nemojte koristiti punjive baterije.
- Nemojte rasklapati, razdvajati ili lomiti baterije.



Izvadite baterije, ukoliko se aparat neće koristiti duže vreme.

Odlaganje



Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

3. Korišćenje aparata po prvi put



NAPOMENA:

Proverite da ambalaža uređaja nije oštećena i uverite se da su prisutne sve komponente. Pre upotrebe proverite da nema vidljivih oštećenja uređaja ili dodatnog pribora i uverite se da je uklonjen sav ambalažni materijal. Ako imate bilo kakve sumnje, nemojte koristiti uređaj i obratite se svom prodavcu ili na naznačenu adresu korisničkog servisa.

Skapanje uređaja

Pošto izvučete uređaj iz pakovanja, posebno proverite da na plastičnim posudama nema naprsina.

1. Zavrnite dodatak za ispumavanje ⑧ u bočicu ⑩. Proverite da li je dodatak za ispumavanje dobro pričvršćen tako da tečnost ne može da iscuri (videti kratko uputstvo).
2. Ubacite silikonsku cevčicu ⑦ u dodatak za ispumavanje i uređaj.
3. Povežite uređaj sa mrežnim kablom i ubacite mrežni utikač u utičnicu.
4. Ako odlučite da koristite baterije za napajanje uređaja, otvorite poklopac odeljka za baterije na zadnjoj strani jedinice motora. Ubacite baterije (4 x 1.5 V, veličina AA), vodeći računa o naznačenom polaritetu. Zatvorite odeljak za baterije dok ne čujete i ne osetite da je kliknuo na mesto. Jedno punjenje sa 4 x 1.5 V nove AA baterije dovoljno je za oko 60 minuta rada (sa najnižom postavkom).

Čišćenje i sterilizacija uređaja



UPOZORENJE


Očistite i sterilizirajte odvojene delove uređaja koji dolaze u direktan dodir sa majčinim mlekom pre prve upotrebe i svake dalje upotrebe.

Da biste ispravno sterilisali uređaj, postupite na sledeći način:

1. Odmrinite dodatak za ispumavanje ⑧ sa bočice ⑩.
2. Uklonite silikonsku cevčicu ⑦ sa dodatka za ispumavanje ⑧ i sa uređaja.
3. Odvojite dodatak za ispumavanje od silikonske membrane i silikonskog ventila.
4. Sterilizirajte bočica i dodatak za ispumavanje (sa silikonskom membranom i silikonskim ventilom) pet minuta u klučaloj vodi ili pomoću parnog sterilizatora. Nemojte koristiti uređaj dok svi pojedinačni delovi ne budu potpuno suvi. Nemojte koristiti bilo

kvake antibakterijske proizvode za čišćenje jer oni mogu da oštete plastiku na uređaju.

- Pažljivo očistite uređaj koristeći samo blago navlaženu krpu. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače. Ni pod kakvim okolnostima ne smete da držite jedinicu motora pod vodom, jer tečnost može da uđe u uređaj i oštetiti ga.

 Izvadite baterije, ukoliko se aparat neće koristiti duže vreme.




4. Smernice za upotrebu











Saveti za bolji protok mleka

- Za korišćenje uređaja izaberite vreme i mesto na kojem možete da se opustite.
- Ako je vaše dete u blizini ili ako gledate sliku vašeg deteta, to može imati pozitivan uticaj na protok mleka.
- Ako za hranjenje vašeg deteta koristite jednu dojku, istovremeno na drugoj dojci koristite uređaj.
- Toplota i relaksacija pospešuju protok mleka. Koristite uređaj nakon tuširanja ili kupanja.
- Ako su vam grudi otečene ili bolne, držite na njima topao peškir nekoliko minuta. To će poboljšati protok mleka.
- Ako mleko ne počne odmah da teče iz vaših grudi, pokušajte da se opustite, a zatim ponovo pokušajte za nekoliko minuta.
- Ako uređaj i dalje ne izvlači mleko iz vaših grudi nakon pet minuta, prestanite da ga koristite i pokušajte ponovo kasnije.
- Ako tokom korišćenja uređaja osetite oštar bol, posavetujte se sa lekarom.

Rukovanje uređajem

Jednostrano ispušavanje

1. Pre upotrebe uređaja temeljno operite ruke i grudi.
2. Sedite tako da vam gornji deo tela bude blago nagnut napred. Možete bolje podupreti leđa jastukom.
3. Zatim nežno na dojku postavite štitnik za grudi sa silikonskim jastučetom . Proverite da li je bradavica potpuno pokrivena i da nema vazdušnih džepova. Da bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje, štitnik za grudi mora čvrsto da pranja na dojku.
4. Pritisnite dugme ON/OFF (Uključivanje/Isključivanje)  da biste uključili uređaj.
5. Nakon što se uređaj uključuje prvi put, softver će biti u režimu jednostranog ispušavanja, a na ekranu će biti prikazan režim «1» . Ovaj režim uvek treba da bude izabran za jednostrano


- ispušavanje. U slučaju da se softver pokrene u režimu «2» (dvostrano ispušavanje ) , istovremeno pritisnite +  i -  i držite ih pritisnutim 3 sekunde da biste prešli na režim «1».
6. Uređaj će automatski početi da radi u režimu stimulacije  i na ekranu će se pojaviti dvominutni tajmer . Tokom ta dva minuta vaša bradavica će biti stimulisana da bi se pripremila za ispušavanje majčinog mleka. Pomoću dugmadi + / -   podešete željeni intenzitet stimulacije.
 7. Tajmer će početi da treperi na ekranu po isteku dva minuta. Pritisnite dugme MODE (Režim)  da biste počeli sa ispušavanjem majčinog mleka. Pomoću dugmadi + / - izaberite intenzitet usisavanja koji vam je prijatan. Kada nivo mleka u bočici dostigne 180 ml, prekinite usisavanje.
 8. Ako želite da se vratite u režim stimulacije, pritisnite dugme MODE (Režim) . Stimulacija i dvominutni tajmer će početi ispočetka.
 9. Pritisnite dugme ON/OFF (Uključivanje/Isključivanje)  da biste isključili uređaj.

NAPOMENA:

Ovaj uređaj ima memorijsku funkciju, koja vraća poslednji programirani nivo stimulacije ili ispušavanja kada se uređaj uključuje.

NAPOMENA:



Ovaj uređaj je pogodan i za dvostrano ispušavanje. Detaljna uputstva potražite u sledećem odeljku «Dvostrano ispušavanje».

 **Ovaj uređaj je dizajniran za upotrebu sa prekidima – 30 min. uključeno/30 min. isključeno.** Isključite uređaj nakon 30 minuta rada i sačekajte još 30 minuta pre nego što ga ponovo uključite.

Dvostrano ispušavanje

NAPOMENA:

Ovaj uređaj je pogodan i za dvostrano ispušavanje. Potreban dodatni pribor za upotrebu za dvostrano ispušavanje nije uključen uz model Microlife BC 200 Comfy. Ako želite da poručite dodatne delove da biste nadogradili vaš uređaj za dvostrano ispušavanje, obratite se lokalnoj Microlife korisničkoj službi.

1. Pre upotrebe uređaja temeljno operite ruke i grudi.
2. Uređaj  i 2 bočice  moraju da budu povezani sa silikonskom cevčicom za dvostrano ispušavanje.

- Sedite tako da vam gornji deo tela bude blago nagnut napred. Možete bolje podupreti leđa jastukom.
- Nežno na dojke postavite štitnike za grudi sa silikonskim jastučetom (9). Proverite da li su bradavice potpuno pokrivene i da nema vazdušnih džepova. Da bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje, štitnici za grudi moraju čvrsto da prijanjaju na dojke.
- Pritisnite dugme ON/OFF (Uključivanje/Isključivanje) (3) da biste uključili uređaj.
- Istovremeno pritisnite + (5) i - (6) i držite ih pritisnutim 3 sekunde da biste prešli na dvostrano ispušavanje. Na ekranu će se prikazati režim «2» (19). Ovaj režim uvek treba da bude izabran za dvostrano ispušavanje.
- Uređaj će automatski početi da radi u režimu stimulacije (21) i na ekranu će se pojaviti dvominutni tajmer (22). Tokom ta dva minuta vaša bradavica će biti stimulirana da bi se pripremila za ispušavanje majčinog mleka. Pomoću dugmadi + / - (5) (6) podesite željeni intenzitet stimulacije.
- Tajmer će početi da treperi na ekranu po isteku dva minuta. Pritisnite dugme MODE (Režim) (4) da biste počeli sa ispušavanjem majčinog mleka. Pomoću dugmadi + / - izaberite intenzitet usisavanja koji vam je prijatan. Kada nivo mleka u bočici dostigne 180 ml, prekinite usisavanje.
- Ako želite da se vratite u režim stimulacije, pritisnite dugme MODE (Režim) (4). Stimulacija i dvominutni tajmer će početi ispočetka.
- Pritisnite dugme ON/OFF (Uključivanje/Isključivanje) (3) da biste isključili uređaj.

NAPOMENA:

Režim jednostranog ispušavanja «1» ili režim dvostrukog ispušavanja «2» takođe će biti sačuvan. Za režim dvostrukog ispušavanja «2», silikonska cevčica za dvostrano ispušavanje mora da bude povezana sa uređajem.

(Adaptar za dvostrano ispušavanje nije uključen u model Microlife BC 200 Comfy; obratite se lokalnoj Microlife korisničkoj službi)

Čuvanje majčinog mleka

Izdvojeno mleko se može čuvati u frižideru ili zamrzivaču tokom određenog vremenskog perioda.

- Prilikom čuvanja majčinog mleka, postarajte se da uređaj i bočice budu dezinfikovani pre upotrebe. Majčino mleko čuvajte samo u dezinfikovanim posudama.

- Stavite majčino mleko u frižider ili zamrzivač odmah nakon izmlazanja. Nemojte ostavljati majčino mleko na sobnoj temperaturi.
- Ako majčino mleko čuvate u frižideru, preporučuje se da bočicu označite datumom izmlazanja.



UPOZORENJE

Vodite računa o periodima čuvanja datim u sledećoj tabeli:

	Sobna temperatura	Frižider (približno 3 - 5 °C)	Zamrzivač (približno -16 °C)
Nedavno izdvojeno majčino mleko	Može se čuvati 6 sati	Može se čuvati 24 sata (Nemojte ga čuvati u vratima frižidera jer tamo nije dovoljno hladno)	Može se čuvati 3 meseca
Odmrznuto majčino mleko (koje je bilo zamrznuto)	Upotrebite ga odmah	10 sati	Ne zamrzavati

Hranjenje majčinim mlekom



NAPOMENA:

Prilikom hranjenja majčinim mlekom možete koristiti isporučenu bočicu sa silikonskom cuclom. Alternativno, pre hranjenja možete izdvojiti majčino mleko i pomoću NUK ili Avent bočice (odgovarajući NUK/Avent adapter se nalazi u kutiji).

- Pre hranjenja pobrinete se da bočica bude dezinfikovana pre nego što je napunite čuvanim majčinim mlekom.
- Da biste odmrzili majčino mleko, držite ga preko noći u frižideru kako bi zadržalo hranljive materije. Pošto se majčino mleko odmrzne, ono se mora upotrebiti u roku od 24 sata. Majčino mleko treba odmrzavati u toploj vodi samo u izuzetno hitnim slučajevima.
- Ako majčino mleko ima neprijatan miris, odmah ga treba baciti.
- Nikada ne zagrevajte majčino mleko u mikrotalasnoj pećnici jer se može neravnomerno zagrejati i opeći vaše dete.
- Ako zagrevate majčino mleko, proverite njegovu temperaturu pre nego što ga date bebi.

5. Problemi i njihovo rešavanje

Koristite ovu tabelu kako biste rešili probleme ukoliko se pojave.

Problem	Moguća rešenja
Uređaj ne usisava.	<ul style="list-style-type: none">• Proverite da li su svi delovi uređaja ispravno sklopjeni.• Proverite da li je dodatak za ispušavanje ispravno postavljen na dojkju.
Majčino mleko se ne ispušava.	<ul style="list-style-type: none">• Proverite da li je silikonska cevčica dobro ubačena, da li je uređaj uključen i da nivo usisavanja nije podešen na minimum.• Proverite da u silikonskom ventilu nema zaostalog mleka koje sprečava protok mleka.
Ispušavanje majčinog mleka je bolno.	<ul style="list-style-type: none">• Probajte da se opustite, a zatim pokušajte ponovo nakon nekoliko minuta. Što više budete koristili uređaj, biće vam lakše da ispušate mleko.• Podesite nivo usisavanja na MIN.• Posavetujte se sa vašim lekarom.
Majčino mleko curi ispod silikonskog jastučeta.	<ul style="list-style-type: none">• Skinite silikonsko jastuče i ponovo ga postavite. Proverite da li je silikonsko jastuče ispravno postavljeno i dobro pričvršćeno za dodatak za ispušavanje.• Blago nagnite prednji deo tela napred.
Jedna od komponenti uređaja je izmenjena ili oštećena.	<ul style="list-style-type: none">• Nemojte koristiti nikakva korozivna, gasovita sredstva za čišćenje ili rastvarače.• U nekim slučajevima izrazite fluktuacije temperature mogu da oštete plastiku na uređaju.• Ako se bilo koji deo ošteti, prestanite da koristite uređaj.
Uređaj neće da se uključi.	<ul style="list-style-type: none">• Proverite da li je uređaj dobro sklopjen i uključen kao što je opisano u ovom priručniku sa uputstvima.• Proverite da li je mrežni utikač ispravno povezan sa uređajem.

6. Garancija

Aparat je pod **garancijom 2 godina**, počev od datuma kupovine. Garancija je validna jedino uz garantni list, popunjen od strane prodavca (videti drugu stranu), kojim se potvrđuje datum kupovine ili račun.

- Garancija pokriva instrument dok baterije i pakovanje nisu uključeni u garanciju.
- Otvaranje ili prepravljavanje aparata čini garanciju nevažećom.

- Garancija ne pokriva štete izazvane nepropisnim rukovanjem, procurelim baterijama, nezgodama ili nepridržavanjem uputstva za upotrebu.

Molimo kontaktirajte Microlife servis.

7. Tehničke specifikacije

Vrsta: Električna pumpanica za izmlazanje BC 200 Comfy

Dimenzije: 130 x 120 x 57 mm

Težina: 330 g (bez baterije)

Maksimalni usisni pritisak: -0.32 bar

Radni uslovi: 5 - 40 °C
30 - 85 % relativna maksimalna vlažnost (bez kondenzacije)
ambijentalni pritisak 700 - 1060 hPa

Uslovi čuvanja: -20 - +60 °C
10 - 95 % relativna maksimalna vlažnost (bez kondenzacije)
ambijentalni pritisak 700 - 1060 hPa

Napon struje: 4 x 1.5V alkalne baterije, veličine AA

Strujni adapter: Ulaz: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A
Izlaz: 6V DC 1.0 A

Vek trajanja baterija: 500 sati

IP Klasa: IP21

Očekivani vek trajanja: 500 sati

Radna ograničenja: 30 min. uključen (ON) / 30 min. isključen (OFF)

- ▶ Rok upotrebe dodatnog pribora zavisi od uslova čistoće i održavanja
- ▶ Elektronska kompatibilnost u skladu sa EN 60601-1-2
- ▶ Zahtevi u pogledu bezbednosti u skladu sa EN 60601-1
- ▶ Proizvodi za bebe i malu decu – Pribor za piće, u skladu sa EN 14350
- ▶ Jedinica za usisavanje majčinog mleka
- ▶ Jedinica za srednji vakuum i nizak protok
- ▶ Oprema II klase (sigurnosna izolacija)
- ▶ Jedinica pogodna za upotrebu u odsustvu atmosfere koja sadrži oksidišuće, eksplozivne gasove, azotni oksid



Oprema tipa BF (jedinica sa posebnom klasom zaštite od električnih opasnosti). Jedinica pogodna za upotrebu u odsustvu atmosfera koje sadrže oksidišuće, eksplozivne gasove ili azotni oksid.



Tehničke specifikacije se mogu menjati bez prethodne najave.

- ① Elektromos mellszívó
- ② Kijelző
- ③ BE/KI gomb
- ④ MODE gomb (a pumpálási és a stimulációs mód közötti váltás)
- ⑤ + gomb (a stimulációs vagy pumpálási szint növelése)
- ⑥ - gomb (a stimulációs vagy pumpálási szint csökkentése)
- ⑦ Szilikoncső
- ⑧ Pumpa csatlakoztatója (szilikonmembránnal és szilikonszeleppel)
- ⑨ Szilikonpárna (standard méret)
- ⑩ Palack (180 ml)
- ⑪ Palacktartó
- ⑫ Szopóka
- ⑬ Palacsapka a szopókához
- ⑭ Csavaros dugó a palackhoz
- ⑮ Adapter a NUK-hoz (az eszköz ezzel a palackkal is használható, ha szükséges)
- ⑯ Adapter az AVENT-hez (az eszköz ezzel a palackkal is használható, ha szükséges)

Kijelző

- ⑰ Akkumulátortöltöttség jelzője
- ⑱ Egyoldali pumpálás
(nyomja a + és a – jelet egyszerre 3 másodpercig)
- ⑲ Kétoldali pumpálás
(nyomja a + és a – jelet egyszerre 3 másodpercig)
- ⑳ Pumpálási mód (az anyatej pumpálásához)
- ㉑ Stimulációs mód
(az mellbimbó stimulálásához – anyatej pumpálása nélkül)
- ㉒ Idő kijelzés (időzítő a stimulációhoz/használat időtartama a pumpálási módhoz)
- ㉓ Stimulációs vagy pumpálási szint



Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

Rendeltetésszerű használat:

Ez az eszköz kizárólag szoptató anyák anyatejének leszívásához használható. Ez az eszköz állatok esetében nem használható. A készülék csak háztartási vagy magánhasználatra szolgál, kereskedelmi célokra nem használható.

Olvassa alaposan végig ezeket az előírásokat, hogy tisztában legyen az összes funkcióval és biztonsági követelménnyel!

Kedves Vásárló!

Ez az eszköz lehetővé teszi a szoptató anyáknak, hogy saját otthonuk kényelmében fejék ki az anyatejüket. Ha nem fejnek le elegendő anyatejet a frissen szülő anyáktól, a tej fájdalmas felhalmozódásához vezethet, ami a legrosszabb esetben a mellbimbók gyulladását okozhatja (mastitis). Ez a tejfelhalmozódás megakadályozható az anyatej célzott lefejtésével a mellszívó segítségével. Emellett a mellszívó segít a berepedt vagy fájdalmas mellbimbók kezelésében. A beépített stimulációs funkció segítségével a sik vagy beforduló mellbimbó kihúzható, ami megkönnyíti az anyatej lefejtését. A mellszívó lehetővé teszi az anyatej palackban történő tárolását is, például ha hosszabb ideig utazik vagy távol van gyermekétől.

Azok a csecsemők, akiket egészségügyi okokból nem lehet közvetlenül szoptatni (koraszülés vagy szájpadhasadék miatt), a mellszívó segítségével kaphatnak anyatejet.

Ha bármilyen kérdése, problémája van, keresse a helyi Microlife ügyfélszolgálatot! A Microlife hivatalos forgalmazójával kapcsolatos felvilágosításért forduljon az eladóhoz vagy a gyógyszertárhoz! A www.microlife.com oldalon részletes leírás található a termékeinkről.

Jó egészséget kívánunk – Microlife AG!

Tartalomjegyzék

1. Jelmagyarázat

2. Biztonsági előírások

- Biztonság és védelem
- Elhasznált elemek kezelése

3. A készülék üzembe helyezése

- A készülék összeszerelése
- Az eszköz tisztítása és sterilizálása

4. Használati utasítás

- Típek a jobb tejáramlás biztosításához
- Az eszköz kezelése
- Egyoldali pumpálás
- Kétoldali pumpálás
- Az anyatej tárolása
- Anyatejes táplálás

5. Teendők működési zavarok esetén

6. Garancia

7. Műszaki adatok

Garanciajegy (lásd a hátlapon)

1. Jelmagyarázat



Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!



MEGJEGYZÉS:

A fontos információkkal kapcsolatos megjegyzés



FIGYELMEZTETÉS

A sérülés vagy egészségkárosodás kockázatát jelző figyelmeztetés



FONTOS

A készülék/tartozék esetleges károsodását jelző biztonsági megjegyzés



BF típusú védelem



Gyártó



II. érintésvédelmi osztály



Sorozatszám



Referenciaszám



Idegen anyagok, környezeti behatások valamint vízbehatolás elleni védelem szintje

CE 0123 CE megfelelőségi jelölés



Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

2. Biztonsági előírások



Biztonság és védelem

- Kövesse a használatra vonatkozó utasításokat! Ez az útmutató fontos használati és biztonsági tájékoztatásokat tartalmaz az eszközzel kapcsolatban. Olvassa el alaposan a leírtakat mielőtt használatba venné az eszközt, és őrizze meg ezt az útmutatót!
- A készülék kizárólag a jelen útmutatóban leírt célra használható. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a helytelen alkalmazásból eredő károkért.

- A csomagolóanyag gyermekektől elzárva tartandó, a fulladás veszélyének elkerülése érdekében.
- Az apró alkatrészek gyermekektől távol tartandók.
- Győződjön meg arról, hogy a kábelek gyermekek számára nem elérhetők!
- Csak a csomagban található hálózati csatlakozót szabad használni!
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.
- A készülék csak a leírásban szereplő, eredeti tartozékokkal használható!
- Higiéniai okokból a készüléket csak egy személy használhatja. Ne adja át a készüléket más szoptató anyáknak!
- A készüléket csak női mell esetében szabad használni.
- Soha ne használja a készüléket, ha álmos vagy alszik!
- Soha ne használja a készüléket fürdőkádban vagy zuhanyzóban!
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban!
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket!
- Ezt az eszközt csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális készségekkel rendelkező vagy megfelelő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek nem használhatják.
- A javítást csak az ügyfélszolgálat vagy a meghatalmazott forgalmazók végezhetik el. Semmilyen körülmények között ne nyissa ki és ne javítsa ki a készüléket, mivel a hibátlan működés ilyen esetben már nem garantálható! Ennek be nem tartása a garancia megszűnését eredményezi.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe!
- Soha ne nyúljon a készülékhez, ha vízbe esett! Ha a készülék vízbe esett, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!
- A túlmelegedés elkerülése érdekében teljesen húzza ki a hálózati kábelt.
- Soha ne tegye a készüléket vagy a hálózati csatlakozót mikrohullámú sütőbe!
- Soha ne melegítse fel az anyatejet a mikrohullámú sütőben, mert annak felmelegedése nem egyenletes, és ivás közben megégheti a gyermeket!
- Ha a készülék nincs használatban, vegye ki a hálózati csatlakozót a konnektorból! Ne hagyja a készüléket bedugva!

- Ha a készülék hálózati kábele megsérült, azt meg kell semmisíteni!
- Tartsa távol a hálózati kábelt a forró felületektől!
- A készülék nem igényel kalibrálást.
- A készüléken változtatások nem megengedettek.

FONTOS

- Soha ne nedvesítse meg a készüléket vízzel! A készülék a vízcseppek vagy folyadékok ellen nem védett.
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses erőterben, például mobiltelefon vagy rádió közelében! Tartson minimum 3,3 m távolságot ezektől a készülék használatakor!
- A készülék sérülékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kezelendő. Szigorúan be kell tartani a tárolásra és az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat, amelyek a «Műszaki adatok» részben találhatók!
- A készüléket óvni kell a következőktől:
 - víz és nedvesség
 - szélsőséges hőmérséklet
 - ütés és esés
 - szennyeződés és por
 - közvetlen napsugárzás
 - meleg és hideg
- Be kell tartani az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági előírásokat, főképpen:
 - Soha ne nyúljon a készülékhez vizes vagy nedves kézzel!
 - A készüléket vízszintes és stabil felületre helyezve használja!
 - A hálózati kábelt a dugójánál fogva húzza ki a konnektorból és ne a készüléket vagy a vezetéket fogva húzódja!
 - A villásdugó külön eleme a hálózati résznek; legyen hozzáférhető amikor használja a készüléket!

FIGYELMEZTETÉS

A gyermekek biztonsága

- Ezt a készüléket csak felnőttek felügyelete alatt szabad használni.
- A csecsemő folyamatos és hosszú ideig tartó szoptokán keresztül történő táplálása fogszuvasodáshoz vezethet.
- A szoptóka kizárólag szoptatásra szolgál, cumiként nem használható.
- Szoptatás előtt mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét!

- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, és húzza meg a szopókát minden irányban!
- Dobja ki a szopókát, ha sérülés vagy elhasználódás jeleit észleli!
- Ne tegye ki a szopókát közvetlen napsugárzásnak vagy hőforrásoknak, és ne hagyja fertőtlenítőszobában («sterilizáló oldat») az ajánlottnál hosszabb ideig, mert az károsíthatja!
- Tartsa távol a szopókát az édes anyagoktól, mivel ezek fogsúvasodást okozhatnak!
- Ne használjon sűrűlőszert vagy baktériumölő tisztítószert!
- Forrásban lévő vízben öt percen át sterilizáljon minden olyan alkatrészt, amely érintkezésbe kerül az anyatejével!
- Használat előtt tisztítsa meg az eszközt!
- Ellenőrizze, hogy a palackban lévő folyadék hőmérséklete ne haladja meg az 50 °C-ot!



Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetékek, csövek tartoznak, azok fülladást okozhatnak!



FONTOS


Amikor az anyatejet a palackba tölti (pl. amikor megy valahova vagy utazik), győződjön meg róla, hogy a palack kupakja mindig szorosan rá van csavarva!



FIGYELMEZTETÉS

Az elemek kezelésével kapcsolatos megjegyzés

- Ha az elemben lévő folyadék bőrre vagy szembe kerül, öblítse le az érintett területeket vízzel és forduljon orvoshoz!
- Fülladás veszélye! A kisgyermek az elemeket lenyelhetik, ami fülladást okozhat. Az elemek kisgyermekektől elzárva tartandók!
- Figyelje meg az elem plusz (+) és mínusz (-) polaritásának jelzését!
- Ha egy elem szivárogni kezdett, vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartó részt!
- Az elemek fokozott hőhatástól védendőek!
- Robbanásveszély! Soha ne dobja az elemeket a tűzbe!
- Ne töltse, illetve ne zárja rövidre az elemeket!
- Kizárólag azonos vagy hasonló típusú elemeket használjon!
- Mindig mindegyik elemet egyszerre cserélje ki!
- Ne használjon újratölthető elemeket!

- Ne szerelje szét, szűrja fel vagy zúzza össze az elemeket!
-  Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az elemeket távolítsa el!

Elhasznált elemek kezelése



Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

3. A készülék üzembe helyezése






MEGJEGYZÉS:

Ellenőrizze, hogy a készülék csomagolása nem sérült-e meg, és győződjön meg róla, hogy az összes alkatrész megtalálható a csomagban! Használat előtt győződjön meg róla, hogy nincs látható károsodás a készüléken vagy a tartozékokon, és hogy minden csomagolóanyag eltávolításra került! Ha kétségek vannak, ne használja a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy az ügyfélszolgálatához a megadott címen!

A készülék összeszerelése

Amikor az eszközt kibontotta a csomagolásból, ellenőrizze, hogy a műanyag tárolók nincsenek-e megrepedve!

1. Csavarja rá a pumpát  a palackra ! Győződjön meg róla, hogy a szivattyú szilárdan rögzítve van, hogy a folyadék ne szivároghasson ki (lásd a rövid útmutatót)!
2. Vezesse be a szilikon csövet  a pumpa csatlakoztatójába és az eszközbe!
3. Csatlakoztassa a hálózati kábelt és dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba!
4. Ha úgy dönt, hogy a készüléket elemekkel használja, nyissa ki az elemtartó fedelét a motoregység hátsó oldalán! Helyezze be az elemeket (4 x 1.5 V, AA méret), figyelve a jelzett polaritást! Zárja be az elemtartót, amíg nem hallja és nem érzi, hogy a helyére kattant! A 4 x 1.5 V-os új AA elemekkel a készülék körülbelül 60 percig képes működni (a legalacsonyabb beállításnál).

Az eszköz tisztítása és sterilizálása




FIGYELMEZTETÉS

Az első használat előtt, és minden további használatot megelőzően tisztítsa meg és sterilizálja a készülék különböző részeit, amelyek közvetlenül érintkeznek az anyatejével!

A készülék helyes sterilizálásához tegye a következőket:

1. Csavarja le a pumpát **⑧** a palackról **⑩**!
2. Távolítsa el a szilikonsövet **⑦** a pumpa csatlakoztatójából **⑧** és az eszközből!
3. Válassza le a pumpa csatlakoztatóját a szilikonmembránról és a szilikonszelepről!
4. Forrásban lévő vízben, vagy gőzsterilizátorral öt percig sterilizálja a palackot és a pumpa csatlakoztatóját (a szilikonmembránnal és szilikonszeleppel együtt)! Ne használja a készüléket mindaddig, amíg az összes alkatrész teljesen meg nem szárad! Ne használjon antibakteriális tisztítószereket, mivel ezek károsíthatják a készülék műanyag részeit!
5. A készüléket enyhén megnedvesített ruhával gondosan tisztítsa meg! Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket! A motoregységet semmilyen körülmények között nem szabad víz alá meríteni, mert így a folyadék bejuthat a készülékbe és annak károsodását okozhatja.

 Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az elemeket távolítsa el!

4. Használati utasítás

Tipppek a jobb tejáramlás biztosításához

- A készülék használatához válasszon egy nyugodt időpontot és helyet!
- A gyermek közelsége vagy gyermeke képeinek megtekintése pozitív hatással lehet a tejáramlásra.
- Ha a gyermekét az egyik emlőből szoptatja, akkor a másik emlőből ugyanakkor fejje le a tejet az eszközzel!
- A melegség és a relaxáció elősegíti a tej áramlását. Használja a készüléket zuhany vagy fürdő után!
- Ha a mellei duzzadtak vagy fájnak, néhány percre tegyen rájuk egy meleg törülközőt! Ez javítja a tejáramlást.
- Ha a tej nem indul el azonnal a melléből, próbáljon meg pihenni, majd néhány perc múlva próbálja újra!
- Ha az eszközzel öt perc elteltével sem tud lefejteni a melléből, hagyja abba a használatát, majd próbálkozzon később!
- Ha éles fájdalmat tapasztal a készülék használatakor, forduljon orvoshoz!

Az eszköz kezelése

Egyoldali pumpálás


1. Az eszköz használata előtt alaposan mossa meg a kezeit és az emlőit!
2. Üljön le úgy, hogy a felső testével egy kissé előre dől! A hátát megtámaszthatja egy párnával.
3. Ezután óvatosan tegye rá a szilikonpárnával **⑨** ellátott emlőpajzsot az emlőre! Győződjön meg róla, hogy a mellbimbó teljesen le van fedve és nincsenek légbuborékok! A megfelelő működés biztosítása érdekében az emlőpajzsot határozottan rá kell húzni az emlőre.
4. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI főkapcsoló gombot **③**!
5. Amikor a készüléket első alkalommal kapcsolja be, a szoftver az egyszeres pumpa módban lesz és a kijelzőn a «1»-es mód látható majd **⑱**. Az egyoldali pumpáláshoz mindig ezt a módot kell választani. Amennyiben a szoftver az «2»-es móddal indul (kétoldali pumpálás) **⑲**), 3 másodpercig nyomja egyszerre + **⑤** és a – **⑥** gombot a «1»-es módra váltáshoz.
6. Az eszköz automatikus a stimulációs módban indul **⑳** és a kijelzőn megjelenik egy kétperces számláló **㉒**. Ebben a két percben az eszköz stimulálni fogja a mellbimbóját, felkészítve azt az anyatej leszívására. A stimuláció kívánt intenzitásának beállításához használja + / – **⑤** **⑥** gombokat!
7. A két perc elteltével az időzítő villogni kezd a kijelzőn. Nyomja meg a MODE gombot **④** az anyatej pumpálásához! A + / – gombok segítségével válassza ki az ön számára kényelmes szívőerőt! Amikor a tej mennyisége eléri a 180 ml-t a cumisüvegben, szakítsa meg a szívást!
8. Ha vissza akar térni a stimulációs üzemmódra, nyomja meg a MODE gombot **④**! A stimuláció és a kétperces időzítő elindul előlőről.
9. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a BE/KI főkapcsoló gombot **③**!

MEGJEGYZÉS:

Ez az eszköz tartalmaz egy memóriafunkciót, amely a bekapcsoláskor behívja az utolsó programozott stimulációt vagy szívási szintet.

MEGJEGYZÉS:

Ez az eszköz kétoldali pumpálásra is alkalmas. A részletes utasításokat lásd a következő «**Kétoldali pumpálás**» című fejezetben.

 **Ez az eszköz szakaszos használatra készült: 30 perces bekapcsolás/30 perces kikapcsolás.** 30 perc használat után kapcsolja ki a készüléket és várjon 30 percig, mielőtt újra bekapcsolja!

Kétoldali pumpálás

MEGJEGYZÉS:

Ez az eszköz kétoldali pumpálásra is alkalmas. A kétoldali pumpáláshoz szükséges tartozékok a Microlife BC 200 Comfy. modellhez nincsenek mellékelve. Ha további tartozékokat szeretne rendelni az eszköz kétoldali pumpáláshoz szükséges bővítéséhez, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Microlife helyi ügyfélszolgálatával.

1. Az eszköz használata előtt alaposan mossa meg a kezeit és az emlőt!
2. A kétoldali pumpáláshoz az eszköznek **①** és 2 palacknak **⑩** kell csatlakoznia a szilikonszőhöz!
3. Üljön le úgy, hogy a felső testével egy kissé előre dől! A hátát megtámaszthatja egy párnával.
4. Óvatosan tegye rá a szilikonpárnával **⑨** ellátott emlőpajzsokat az emlőre! Győződjön meg róla, hogy a mellbimbók teljesen le vannak fedve és nincsenek légbuborékok! A megfelelő működés biztosítása érdekében az emlőpajzsokat határozottan rá kell húzni az emlőkre.
5. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI főkapcsoló gombot **③**!
6. A kétoldali pumpálásra való áttéréshez 3 másodpercig nyomja egyszerre a **+** **⑤** és a **-** **⑥** gombot. A kijelzőn meg fog jelenni a «2»-es **⑱**. A kétoldali pumpáláshoz mindig ezt a módot kell választani.
7. Az eszköz automatikusan a stimulációs módban indul **⑳** és a kijelzőn megjelenik egy kétperces számláló **㉒**. Ebben a két percben az eszköz stimulálni fogja a mellbimbóját, felkészítve azt az anyatej leszívására. A stimuláció kívánt intenzitásának beállításához használja **+** / **-** **⑤** **⑥** gombokat!
8. A két perc elteltével az időzítő villogni kezd a kijelzőn. Nyomja meg a MODE gombot **④** az anyatej pumpálásához! A **+** / **-** gombok segítségével válassza ki az ön számára kényelmes

szívóerőt! Amikor a tej mennyisége eléri a 180 ml-t a cumisüvegben, szakítsa meg a szívást!

9. Ha vissza akar térni a stimulációs üzemmódba, nyomja meg a MODE gombot **④**! A stimuláció és a kétperces időzítő elindul előlről.
10. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a BE/KI főkapcsoló gombot **③**!

MEGJEGYZÉS:

Az eszköz memóriája tárolja az egyoldali pumpa üzemmódot «1» vagy a kettős pumpa üzemmódot «2» is. A «2», kettős pumpa üzemmódban a kétoldali szivattyúzáshoz szükséges szilikonszővet kell csatlakoztatni az eszközhöz. (A kétoldali pumpáláshoz szükséges adapter a Microlife BC 200 Comfy; modellhez nincs mellékelve; kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Microlife helyi ügyfélszolgálatával)

Az anyatej tárolása

A lefejt anyatej hűtőszekrényben vagy fagyaszóban tárolható egy bizonyos ideig.

- Az anyatej tárolásakor ügyeljen arra, hogy a készüléket és a palackokat fertőtlenítsa a használat előtt. Az anyatejet csak fertőtlenített tárolókban tárolja!
- Az anyatejet azonnal tegye be a hűtőszekrénybe vagy a fagyaszóba! Ne hagyja az anyatejet szobahőmérsékleten állni!
- Ha az anyatejet a fagyaszóban tárolja, javasoljuk, hogy a palackon tüntesse fel a lefejés dátumát.



FIGYELMEZTETÉS

Vegye figyelembe az alábbi táblázatban szereplő tárolási időszakokat:

	Szobahőmérséklet	Hűtőszekrény (kb. 3 - 5 °C)	Fagyaszó (kb. -16 °C)
Nemrégiben lefejt anyatej	6 órán át tárolható	24 órán át tárolható (Ne tárolja a hűtőszekrény ajtajában, mert ezen a helyen nem megfelelően alacsony a hőmérséklet)	3 hónapon át tárolható
Felolvasztott anyatej (felolvasztás után)	Azonnal használja fel	10 óra	Ne fagyassza le újra

Anyatejes táplálás



MEGJEGYZÉS:

Az anyatejrel való tápláláskor a mellékelt palackot használhatja a szopókával! Alternatív megoldásként az anyatejet NUK vagy Avent palackokkal is lefejeheti szoptatás előtt (a megfelelő NUK / Avent adaptert a doboz tartalmazza).

- Szoptatás előtt a tárolt anyatej betöltését megelőzően győződjön meg róla, hogy a palack fertőtlenítve van!
- Az anyatej felolvasztásához tárolja azt egy éjszakán át a hűtőben annak érdekében, hogy tápanyag-tartalmát megőrizze! Az anyatejet a felolvasztás után 24 órán belül fel kell használni. Különleges, sürgős esetekben az anyatejet meleg vízben kell felolvasztani.
- Ha az anyatej kellemetlen illatú, azonnal öntse ki!
- Soha ne melegítse fel az anyatejet a mikrohullámú sütőben, mert annak felmelegedése nem egyenletes, és ivás közben megégheti a gyermeket!
- Ha melegíti az anyatejet, akkor szoptatás előtt mérje meg a hőmérsékletét!

5. Teendők működési zavarok esetén

Az alábbi táblázatban megoldást talál a problémákra.

Probléma	Lehetséges megoldások
Az eszköz nem szív.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze az eszköz minden részét, hogy megfelelően vannak-e összeszerelve!• Ellenőrizze, hogy a pumpa csatlakozója megfelelően van-e felhelyezve az emlőre!
A készülék nem szív le anyatejet.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze, hogy a szilikoncső megfelelően legyen bevezetve, az eszköz fel legyen kapcsolva, és a szívási szint ne legyen a minimumra állítva!• Ellenőrizze, hogy a szilikonszelepből nem marad-e tej és nem zárja-e el a tej áramlását!
Az anyatej pumpálása fájdalmat okoz.	<ul style="list-style-type: none">• Próbáljon meg ellazulni, és néhány perc múlva próbálja meg újra! Minél többet használja a készüléket, annál könnyebbnek fogja találni az anyatej pumpálását.• A szívási szintet állítsa MIN-re!• Forduljon orvoshoz!

Probléma	Lehetséges megoldások
Az anyatej szivárog a szilikonpárna alatt.	<ul style="list-style-type: none">• Távolítsa el a szilikonpárnát és csatlakoztassa újra! Győződjön meg róla, hogy a szilikonpárna megfelelő pozícióban van és stabilan csatlakozik a pumpa csatlakozóhoz!• A felső testével egy kissé dőljön előre!
Az eszköz egyik komponense módosult vagy sérült.	<ul style="list-style-type: none">• Ne használjon maró hatású anyagot, gáz állapotú tisztítószeret vagy oldószereket!• Bizonyos esetekben a hőmérséklet jelentős ingadozása károsíthatja a készülék műanyag részét.• Ha bármelyik rész megsérül, hagyja abba a készülék használatát!
A készülék nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e összeszerelve és be van-e kapcsolva a jelen használati útmutatóban leírtak szerint!• Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó dugó megfelelően csatlakozik a készülékhez!

6. Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számítva **2 év garancia** vonatkozik. A garancia érvényesítéséhez be kell mutatni a forgalmazó által kitöltött garanciajegyet, amely igazolja a vásárlás dátumát, és a bolti nyugtát.

- A garancia csak magára a készülékre vonatkozik, az elemekre és a csomagolásra nem.
- A készülék felnyitása vagy módosítása a garancia elvesztését vonja maga után.
- A garancia nem vonatkozik a helytelen kezelés, a lemerült elemek, balesetek vagy a használati útmutató be nem tartása miatt keletkező károkra.

Vegye fel a kapcsolatot a Microlife szervizével!

7. Műszaki adatok

Típus:	Elektromos mellszívó BC 200 Comfy
Méretek:	130 x 120 x 57 mm
Súly:	330 g (elemek nélkül)
Maximális szívóerő:	-0.32 bar
Üzemi feltételek:	5 - 40 °C 30 - 85 % maximális relatív páratartalom (nem kondenzálódó) 700 - 1060 hPa környezeti nyomás
Tárolási feltételek:	-20 - +60 °C 10 - 95 % maximális relatív páratartalom (nem kondenzálódó) 700 - 1060 hPa környezeti nyomás
Áramforrás:	4 x 1,5 V-os alkáli elem; AA méret
Hálózati adapter:	Bemenet: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A Kimenet: 6V DC 1.0 A
Elemélettartam:	500 óra
IP osztály:	IP21
Elvárt élettartam:	500 óra
Üzemeltetési idő:	30 perc Be / 30 perc Ki

- ▶ A tartozékok felhasználhatósági ideje a megfelelő tisztítási és állapot-megóvási előírások betartása esetén érvényes
- ▶ Elektronikus kompatibilitás az EN 60601-1-2 szabvány szerint
- ▶ Biztonsági követelmények az EN 60601-1 szabvány szerint
- ▶ Használati és ápolási cikkek gyermekek számára - Az EN 14350 szabványnak megfelelő szoptatási felszerelések
- ▶ Az anyatej leszívására szolgáló egység
- ▶ Közepes vákuummal működő kis áramlású egység
- ▶ II. osztályú berendezés (biztonsági szigetelés)
- ▶ Az egység nem használható oxidáló, robbanó gázokat, dinitrogén-oxidot tartalmazó légkörben



BF típusú berendezések (az elektromos veszélyekkel szemben meghatározott védelmi fokozattal rendelkező egység). A készülék oxidáló, robbanásveszélyes gázokat vagy dinitrogén-oxidot tartalmazó légkörben nem használható.



A műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül megváltoztathatóak.

- ① Električna izdajalica za majčino mlijeko
- ② Zaslon
- ③ Tipka ON/OFF (Uključeno/Isključeno)
- ④ Gumb za način rada MODE (promjena između načina rada izdavanja i stimulacije)
- ⑤ + gumb (za povećanje razine stimulacije ili pumpanja)
- ⑥ - gumb (za smanjenje razine stimulacije ili pumpanja)
- ⑦ Silikonska cjevčica
- ⑧ Priključak pumpe (sa silikonskom membranom i silikonskim ventilom)
- ⑨ Silikonski jastučić (standardna veličina)
- ⑩ Bočica (180 ml)
- ⑪ Držač bočice
- ⑫ Dudica
- ⑬ Čep bočice za dudicu
- ⑭ Navojni čep za bočicu
- ⑮ Adapter za NUK (uređaj se po želji može koristiti i s ovom bočicom)
- ⑯ Adapter za AVENT (uređaj se po želji može koristiti i s ovom bočicom)

Zaslon

- ⑰ Indikator razine napunjenosti baterije
- ⑱ Jednostrano izdavanje (pritisnite + i - istovremeno na 3 sekunde)
- ⑲ Obostrano izdavanje (pritisnite + i - istovremeno na 3 sekunde)
- ⑳ Način rada izdavanja (za isisavanje majčina mlijeka)
- ㉑ Način rada stimulacije (za stimuliranje bradavice - nema isisavanja majčina mlijeka)
- ㉒ Prikaz vremena (timer za stimulaciju/trajanje uporabe za način rada isisavanja)
- ㉓ Razina stimulacije ili izdavanja

Preporučena upotreba:

This device must be used exclusively for pumping breast milk from nursing mothers. Do not use this device on animals. The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use. Molimo, pažljivo pročitajte ove upute kako biste razumjeli sve funkcije i informacije o sigurnosti.

Dragi korisniče,

Ovaj uređaj omogućava dojiljama lako izdavanje majčina mlijeka u udobnosti vlastitog doma. Ako majke koje su nedavno rodile ne izdaju dovoljno mlijeka može doći do njegovog bolnog nakupljanja, što u najgorem slučaju može izazvati upalu bradavica (mastitis). Ovo nakupljanje mlijeka može se spriječiti ciljanim isisavanjem majčina mlijeka pomoću pumpice za izdavanje – izdajalice. Uz to, izdajalice pomažu u ublažavanju tegoba zbog ispucalih ili bolnih bradavica. Funkciju stimulacije možete upotrijebiti za izvlačenje ravnih ili udubljenih bradavica, što olakšava izdavanje majčina mlijeka. Izdajalica također omogućava spremanje majčina mlijeka u bočicu, na primjer ako putujete ili ćete biti udaljeni od djeteta dulje vrijeme.

Bebe koje se ne mogu izravno dojiti iz zdravstvenih razloga (zbog prijevremenog porođaja ili rascjepa nepca) i dalje mogu primiti majčino mlijeko uz pomoću izdajalice.

Ako imate pitanja, problema ili želite naručiti rezervne dijelove, kontaktirajte svoju lokalnu korisničku službu tvrtke Microlife. Adresu zastupnika za Microlife za vašu državu možete zatražiti kod prodavača ili u ljekarni. Možete i posjetiti internetsku stranicu www.microlife.com, gdje se nalazi mnoštvo korisnih informacija o našim proizvodima. Ostanite zdravi – Microlife AG!



Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.

Sadržaj

1. Pojašnjenje simbola
 2. Važne sigurnosne upute
 - Sigurnost i zaštita
 - Zbrinjavanje
 3. Prva upotreba uređaja
 - Sastavljanje uređaja
 - Čišćenje i sterilizacija uređaja
 4. Upute za upotrebu
 - Savjeti za bolji protok mlijeka
 - Rukovanje uređajem
 - One-sided pumping
 - Obostrano izdavanje
 - Čuvanje majčina mlijeka
 - Hranjenje majčinim mlijekom
 5. Kvarovi i kako ih ukloniti
 6. Jamstvo
 7. Tehničke specifikacije
- Jamstveni list (vidjeti poledinu)**

1. Pojašnjenje simbola



Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.



NAPOMENE:

Napomena o važnim informacijama



UPOZORENJE

Upozorenje upućuje na opasnost od ozljeda ili oštećenja zdravlja



VAŽNO

Sigurnosna napomena upućuje na moguće oštećenje uređaja/pribora



Tip BF uređaja koji dolazi u dodir s pacijentom.



Proizvođač



Medicinski proizvod klase II



Serijski broj



Referentni broj

IP21

Zaštita od krutih stranih tijela i štetnih učinaka uslijed prolaza vode

CE0123 CE oznaka sukladnosti



Baterije i elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.

2. Važne sigurnosne upute



Sigurnost i zaštita

- Slijedite upute za uporabu. Ovaj dokument daje Vam važne informacije u vezi rada i sigurnosti ovog uređaja. Molimo Vas temeljito pročitajte ovaj dokument prije uporabe uređaja i sačuvajte ga za ubuduće.
- Ovaj uređaj smije se upotrebljavati isključivo u svrhe opisane u ovim uputama. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenje nastalo uslijed pogrešne primjene.
- Ambalažni materijal držite izvan dohvata djece kako biste izbjegli opasnost od gušenja.

- Držite male dijelove izvan dohvata djece.
- Vodite računa da kabeli ne budu nadohvat djece.
- Koristite samo mrežni utikač sadržan u isporuci.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Postupke čišćenja i korisničkog održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su pod nadzorom.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo s originalnim dijelovima kako je prikazano u ovim uputama.
- Iz higijenskih razloga uređaj se smije upotrebljavati samo na jednoj osobi. Nemojte dijeliti uređaj s drugim dojiljama.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo na ženskim dojnama.
- Nikada nemojte upotrebljavati uređaj ako se osjećate pospano ili dok spavate.
- Nikada se nemojte koristiti uređajem u kadi ili pod tušem.
- Ovaj uređaj ne upotrebljavajte ako mislite da je oštećen ili ako primijetite nešto neobično.
- Nikad ne otvarajte ovaj uređaj.
- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom ili znanjem.
- Popravke smiju obavljati samo korisnička služba ili ovlašteni servisi. Ni pod kojim uvjetima ne smijete sami otvarati ili popravljati uređaj jer se besprijekorna funkcionalnost nakon toga više ne može jamčiti. Nepridržavanje će za posljedicu imati poništavanje jamstva.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- Nikada ne dodirujte uređaj ako je pao u vodu. Ako je uređaj pao u vodu, odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Odvijte kabel napajanja do kraja kako biste izbjegli pregrijavanje.
- Nikada ne stavljajte uređaj ili mrežni utikač u mikrovalnu pećnicu.
- Nikada ne zagrijavajte majčino mlijeko u mikrovalnoj pećnici jer se može zagrijati neravnomjerno i izazvati opekline u djeteta kad ga popije.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uređaj priključen na strujnu mrežu.
- Ako je mrežni kabel uređaja oštećen, mora se odbaciti.
- Mrežni kabel držite dalje od vrućih površina.
- Uređaj ne zahtjeva kalibraciju.
- Nisu dozvoljene izmjene na uređaju.

VAŽNO

- Uređaj nikada ne vlažite vodom. Nije zaštićen od prskanja vode ili tekućina.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini jakih elektromagnetskih polja poput mobilnih telefona ili radio instalacija. Prilikom upotrebe ovog uređaja udaljenost od izvora jakih elektromagnetskih polja mora biti najmanje 3,3 m.
- Uređaj sadrži osjetljive dijelove te se njime mora rukovati oprezno. Pridržavajte se uvjeta čuvanja i rada opisanih u poglavlju «Tehničke specifikacije».
- Uređaj zaštitite od:
 - vode i vlage
 - ekstremnih temperatura
 - udaraca i padanja
 - kontaminacije i prašine
 - izravne sunčeve svjetlosti
 - topline i hladnoće
- U skladu s propisima o sigurnosti koji se odnose na elektroničke uređaje:
 - Nikada nemojte dodirivati uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
 - Tijekom rada uređaj postavite na ravnu i horizontalnu površinu.
 - Nemojte povlačiti kabel ili sam uređaj kako bi ga isključili iz utičnice.
 - Utikač je zasebni element strujne mreže; utikač držite dostupnim kada koristite uređaj.

UPOZORENJE

Sigurnost djece

- Ovaj se uređaj smije koristiti samo pod nadzorom odrasle osobe.
- Hranjenje na dudicu kontinuirano i dulje vrijeme može izazvati propadanje zuba.
- Koristite dudicu za hranjenje, ne kao sredstvo za smirivanje.
- Uvijek provjerite temperaturu mlijeka prije hranjenja.
- Pregledajte uređaj prije svake uporabe i povucite dudicu u svim smjerovima.
- Odbacite dudicu u otpad na prvi znak oštećenja ili istrošenosti.
- Ne izlažite bočicu izravnoj sunčevoj svjetlosti ili izvorima topline i ne ostavljajte je u dezinficijensu („otopina za sterilizaciju“) dulje nego što je preporučeno, jer to može oštetiti dudicu.

- Držite duduca dalje od slatkih tvari jer one mogu uzrokovati propadanje zuba.
- Nemojte upotrebljavati abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje.
- Sve dijelove koji dolaze u dodir s majčinim mlijekom sterilizirajte pet minuta u kipućoj vodi.
- Očistite uređaj prije svake uporabe.
- Vodite računa da temperatura tekućine u bočici nikada ne prelazi 50 °C.



Djeca ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora; neki dijelovi dovoljno su mali da se mogu progutati. Postoji opasnost od davljenja ukoliko uređaj ima cijevi ili kabel.



VAŽNO

Prilikom prelijevanja majčina mlijeka u bočicu (npr. kada ste u pokretu ili na putovanju), uvijek provjerite je li poklopac boce čvrsto navijen.



UPOZORENJE

Napomene o postupanju s baterijama

- U slučaju doticaja kože ili očiju s tekućinom iz baterije isperite zahvaćena područja vodom i potražite liječničku pomoć.
- Opasnost od gušenja! Mala djeca mogu progutati baterije i ugušiti se njima. Čuvajte baterije izvan dohvata male djece.
- Vodite računa o oznakama polariteta plus (+) i minus (-).
- Ako je baterija procurila, stavite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za bateriju suhom krpom.
- Zaštitite baterije od prekomjerne topline.
- Opasnost od eksplozije! Nikada ne bacajte baterije u vatru.
- Nemojte puniti niti kratko spajati baterije.
- Upotrebljavajte samo identične ili ekvivalentne vrste baterija.
- Uvijek zamijenite sve baterije istodobno.
- Nemojte upotrebljavati punjive baterije.
- Baterije nemojte rastavljati, razdvajati ili razbijati.



Izvadite baterije iz uređaja ako ga ne planirate koristiti dulje vrijeme.

Zbrinjavanje



Baterije i elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.

3. Prva upotreba uređaja



NAPOMENE:

Provjerite da nema znakova oštećenja pakiranja i jesu li priloženi svi dijelovi. Prije uporabe provjerite da nema vidljivih oštećenja uređaja ili pribora i da je sav ambalažni materijal uklonjen. U slučaju bilo kakvih nedoumica nemojte upotrebljavati uređaj i obratite se trgovcu ili na navedenu adresu službe za korisnike.

Sastavljanje uređaja

Nakon raspakiravanja uređaja provjerite plastične spremnike, posebno na napukline.

1. Pričvrstite priključak pumpe ⑧ na bočicu ⑩. Pazite da priključak pumpe bude dobro pričvršćen kako ne bi moglo doći do istjecanja tekućine (pogledajte kratke upute).
2. Umetnite silikonsku cjevčicu ⑦ u priključak za pumpu i u uređaj.
3. Spojite uređaj na mrežni kabel i utaknite utikač u utičnicu.
4. Ako odlučite koristiti se uređajem pomoću baterija, otvorite poklopac odjeljka za baterije na stražnjoj strani jedinice motora. Umetnite baterije (4 x 1.5 V, veličina AA), vodeći računa o naznačenom polaritetu. Zatvorite pretinac za bateriju tako da čujete i osjetite da je dosjeo na svoje mjesto. Jedno punjenje baterije s 4 x 1.5 V novih AA baterija dostajat će za otprilike 60 minuta rada (pri najnižoj postavci).

Čišćenje i sterilizacija uređaja




UPOZORENJE

Odvojene dijelove uređaja koji dolaze u izravan dodir s majčinim mlijekom pojedinačno očistite i sterilizirajte prije prve uporabe i prije svake daljnje uporabe.

Da biste uređaj sterilizirali, postupite na sljedeći način:

1. Odvojite priključak pumpe ⑧ s bočice ⑩.
2. Izvadite silikonsku cjevčicu ⑦ iz priključka pumpe ⑧ i iz uređaja.
3. Odvojite priključak pumpe od silikonske membrane i silikonskog ventila.
4. Bočica i priključak pumpe (sa silikonskom membranom i silikonskim ventilom) sterilizirajte pet minuta u kipućoj vodi ili pomoću parnog sterilizatora. Nemojte upotrebljavati uređaj dok se svi pojedinačni dijelovi potpuno ne osuše. Nemojte koristiti antibakterijska sredstva za čišćenje jer mogu oštetiti plastiku na uređaju.

- Pažljivo čistite uređaj samo pomoću blago navlažene krpe. Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje ili otapala. Ni u kojem slučaju nemojte držati motornu jedinicu pod vodom jer to može uzrokovati prodiranje tekućine i oštećenje uređaja.
-  Izvadite baterije iz uređaja ako ga ne planirate koristiti dulje vrijeme.







4. Upute za upotrebu








Savjeti za bolji protok mlijeka

- Odaberite vrijeme i mjesto za primjenu uređaja na kojem se možete opustiti.
- Blizina djeteta ili pogled na sliku vašeg djeteta mogu pozitivno utjecati na protok mlijeka.
- Ako hranite dijete na jednoj dojci, istodobno upotrijebite uređaj na drugoj dojci.
- Toplina i opuštanje potiču protok mlijeka. Upotrebljavajte uređaj nakon tuširanja ili kupanja.
- Ako su vam grudi otečene ili bolne, stavite na njih topli ručnik na nekoliko minuta. To će poboljšati protok mlijeka.
- Ako mlijeko ne počne istjecati iz dojki odmah, nastojte se opustiti i pokušajte ponovno nakon nekoliko minuta.
- Ako uređaj nakon pet minuta nije izvukao nimalo mlijeka iz dojki prekinite uporabu i pokušajte ponovno kasnije.
- Ako osjetite bilo kakvu oštru bol prilikom uporabe uređaja, obratite se liječniku.

Rukovanje uređajem

One-sided pumping

- Prije uporabe uređaja temeljito operite ruke i dojke.
- Sjednite s gornjim dijelom tijela lagano nagnutim naprijed. Leđa možete bolje poduprijeti pomoću jastuka.
- Zatim lagano položite štitnike za dojke sa silikonskim jastučićem  na dojku. Uvjerite se da je bradavica potpuno okružena i da nema zračnih džepova. Kako bi se osigurao pravilan rad štitnik za dojku mora biti čvrsto navučen na dojku.
- Pritisnite tipku ON/OFF  da biste uključili uređaj.
- Nakon prvog uključivanja uređaja softver će biti u načinu rada jednostranog izdavanja, a na zaslonu će se prikazati način rada «1» . Ovaj način rada uvijek treba odabrati kod jednostranog izdavanja. U slučaju da se softver pokrene u načinu rada «2» (obostrano izdavanje ) , pritisnite +  i -  istovremeno na 3 sekunde za bacivanje u način rada «1».

- Uređaj će se automatski pokrenuti u načinu rada stimulacije , a na zaslonu će se pojaviti dvominutni brojač vremena . Tijekom ove dvije minute bradavica će biti stimulirana kako bi se pripremila za izdavanje mlijeka. Željeni intenzitet stimulacije namjestite pomoću gumba + / -  .
- Nakon što prođu dvije minute, brojač će početi treperiti na zaslonu. Pritisnite tipku MODE  za početak izdavanja mlijeka. Pomoću gumba + / - odaberite intenzitet usisavanja koji vam odgovara. Kada količina mlijeka u bočici za hranjenje dosegne 180 ml prekinite usisavanje.
- Ako se želite vratiti na način rada stimulacije, pritisnite tipku MODE . Stimulacija i dvominutni brojač počinju od početka.
- Pritisnite tipku ON/OFF  da biste isključili uređaj.

NAPOMENE:

Ovaj uređaj uključuje funkciju memorije koja, kad je uključena, prikazuje posljednju programiranu stimulaciju ili razinu izdavanja.

NAPOMENE:

Ovaj uređaj prikladan je i za obostrano izdavanje. Detaljne upute potražite u sljedećem odjeljku «**Obostrano izdavanje**».






Ovaj uređaj namijenjen je za naizmjeničnu uporabu od 30 min uključeno – ON/30 min isključeno – OFF. Isključite uređaj nakon 30 minuta uporabe i pričekaite daljnjih 30 minuta prije nastavka uporabe.

Obostrano izdavanje



NAPOMENE:

Ovaj uređaj prikladan je i za obostrano izdavanje. Potreban pribor za obostrano izdavanje nije uključen u model Microlife BC 200 Comfy. Ako želite naručiti dodatne dijelove za nadogradnju uređaja za obostrano izdavanje obratite se lokalnoj službi za korisnike tvrtke Microlife.

- Prije uporabe uređaja temeljito operite ruke i dojke.
- Uređaj  i dvije bočice  moraju biti priključeni na silikonsku cjevčicu za obostrano izdavanje.
- Sjednite s gornjim dijelom tijela lagano nagnutim naprijed. Leđa možete bolje poduprijeti pomoću jastuka.
- Lagano položite štitnike za dojke sa silikonskim jastučićem  na dojku. Uvjerite se da su bradavice potpuno okružene i da nema zračnih džepova. Kako bi se osigurao pravilan rad štitnik za dojke moraju biti čvrsto navučeni na dojke.

5. Pritisnite tipku ON/OFF ③ da biste uključili uređaj.
6. Pritisnite + ⑤ i – ⑥ istovremeno na 3 sekunde za prebacivanje na obostrano izdajanje. Na zaslonu će se prikazati način rada «2» ⑱. Ovaj način rada uvijek treba odabrati kod obostranog izdajanja.
7. Uređaj će se automatski pokrenuti u načinu rada stimulacije ⑳, a na zaslonu će se pojaviti dvominutni brojač vremena ㉓. Tijekom ove dvije minute bradavica će biti stimulirana kako bi se pripremila za izdajanje majčina mlijeka. Željeni intenzitet stimulacije namjestite pomoću gumba + / – ⑤ ⑥.
8. Nakon što prođu dvije minute, brojač će početi treperiti na zaslonu. Pritisnite tipku MODE ④ za početak izdajanja majčina mlijeka. Pomoću gumba + / – odaberite intenzitet usisavanja koji vam odgovara. Kada količina mlijeka u bočici za hranjenje dosegne 180 ml prekinite usisavanje.
9. Ako se želite vratiti na način rada stimulacije, pritisnite tipku MODE ④. Stimulacija i dvominutni brojač počinju od početka.
10. Pritisnite tipku ON/OFF ③ da biste isključili uređaj.

NAPOMENE:

Način rada s jednostranim izdajanjem «1» ili s obostranim izdajanjem «2» također se pohranjuje. Kod načina rada s obostranim izdajanjem «2» silikonska cjevčica za obostrano izdajanje mora biti spojena na uređaj. (Adapter za obostrano izdajanje nije uključen u model Microlife BC 200 Comfy; obratite se lokalnoj službi za korisnike tvrtke Microlife)

Čuvanje majčina mlijeka

Izdajeno mlijeko može se na određeno vrijeme čuvati u hladnjaku ili zamrzivaču.

- Prilikom pohranjivanja majčinog mlijeka vodite računa da se uređaj i bočice dezinficiraju prije uporabe. Majčino mlijeko čuvajte samo u dezinficiranim spremnicima.
- Majčino mlijeko pohranite u hladnjak ili zamrzivač odmah nakon izdajanja. Ne ostavljajte majčino mlijeko na sobnoj temperaturi.
- Ako čuvate majčino mlijeko u zamrzivaču, preporučuje se da na bočici označite datum izdajanja.



UPOZORENJE

Pridržavajte se vremena čuvanja prikazanih u sljedećoj tablici:

	Sobna temperatura	Hladnjak (oko 3 - 5 °C)	Zamrzivač (oko -16 °C)
Nedavno izdajeno majčino mlijeko	Može se čuvati 6 sati	Može se čuvati 24 sata (ne držati u vratima hladnjaka jer tamo nije dovoljno hladno)	Može se čuvati 3 mjeseca
Odmrznuto majčino mlijeko (koje je bilo zamrznuto)	Upotrijebite odmah	10 sati	Nemojte ponovno zamrzavati

Hranjenje majčinim mlijekom

NAPOMENE:

- Za hranjenje djeteta majčinim mlijekom možete upotrijebiti isporučenu bočicu sa silikonskom dudicom. Alternativno, majčino mlijeko možete izdvojiti i NUK ili Avent bočicom prije hranjenja (odgovarajući NUK/Avent adapter priložen je u kutiji).
- Prije hranjenja provjerite je li bočica bila dezinficirana prije nego što je napunjena ranije spremjenim majčinim mlijekom.
 - Zamrznuto majčino mlijeko odmrzavajte preko noći u hladnjaku kako biste sačuvali hranjive tvari. Nakon što se majčino mlijeko odmrzne mora se upotrijebiti u roku od 24 sata. Majčino mlijeko smije se odmrzavati u toploj vodi samo u posebno hitnim slučajevima.
 - Ako majčino mlijeko neugodno miriše, treba ga odmah baciti.
 - Nikada ne zagrijavajte majčino mlijeko u mikrovalnoj pećnici jer se može zagrijati neravnomjerno i izazvati opekline u djeteta kad ga popije.
 - Ako zagrijavate majčino mlijeko provjerite mu temperaturu prije nego što ga date bebi.

5. Kvarovi i kako ih ukloniti

Za postupanje prilikom problema u radu uređaja koristite priloženu tablicu.

Problem	Moguća rješenja
Uređaj ne usisava.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite jesu li svi dijelovi uređaja pravilno sastavljeni. • Provjerite je li priključak pumpe pravilno postavljen na dojku.

Problem	Moguća rješenja
Majčino mlijeko se ne izdaja.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li silikonska cjevčica pravilno umetnuta, je li uređaj uključen i nije li razina usisa postavljena na minimum. • Provjerite da u silikonskom ventilu nema zaostalog mlijeka koje ometa protok mlijeka.
Izdavanje majčina mlijeka izaziva bol.	<ul style="list-style-type: none"> • Nastojte se opustiti i zatim pokušajte ponovno nakon nekoliko minuta. Kako budete sve više i više upotrebljavali uređaj, to ćete lakše izdajati mlijeko. • Postavite razinu usisavanja na MIN. • Obratite se svom liječniku.
Majčino mlijeko curi ispod silikonskog jastučića.	<ul style="list-style-type: none"> • Skinite silikonski jastučić i ponovno ga pričvrstite. Provjerite je li silikonski jastučić pravilno postavljen i čvrsto pričvršćen na priključak pumpe. • Nagnite gornji dio tijela malo prema naprijed.
Neki od dijelova uređaja je izmijenjen ili oštećen.	<ul style="list-style-type: none"> • Nemojte upotrebljavati agresivna, plinovita sredstva za čišćenje ili otapala. • U nekim slučajevima izrazita kolebanja temperature mogu oštetiti plastiku na uređaju. • Ako se neki od dijelova ošteti, prestanite upotrebljavati uređaj.
Uređaj se neće uključiti.	<ul style="list-style-type: none"> • Uvjerite se je li uređaj ispravno sastavljen i uključen kako je opisano u ovom priručniku. • Provjerite je li utikač mrežnog kabela ispravno priključen na uređaj.

6. Jamstvo

Ovaj uređaj ima **2 godišnje jamstvo** od datuma kupnje. Jamstvo vrijedi samo uz račun ili jamstveni list ispunjen od strane prodavača (vidi poledinu) kojim se potvrđuje datum kupnje.

- Jamstvo pokriva uređaj. Baterije i pakiranje nisu uključeni.
- Otvaranje ili mijerjanje uređaja poništava jamstvo.
- Jamstvo ne pokriva štetu uzrokovanu nepravilnim rukovanjem, praznim baterijama, nezgodama ili nepridržavanjem uputa za upotrebu.

Obratite se Službi za korisnike tvrtke Microlife.

7. Tehničke specifikacije

Tip:	Električna izdajalica za majčino mlijeko BC 200 Comfy
Dimenzije:	130 x 120 x 57 mm
Masa:	330 g (bez baterija)
Maksimalni usisni tlak:	-0.32 bar
Radni uvjeti:	5 - 40 °C 30 - 85% relativna maksimalna vlaga (bez kondenzacije) 700 - 1060 hPa okolišni tlak
Uvjeti skladištenja:	-20 - +60 °C 10 - 95% relativna maksimalna vlaga (bez kondenzacije) 700 - 1060 hPa okolišni tlak
Izvor napajanja:	4 x alkalne baterije od 1,5 V, veličine AA
AC adapter:	Ulaz: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A Izlaz: 6V DC 1.0 A
Vijek trajanja baterije:	500 sati
IP razred:	IP21
Očekivani vijek trajanja:	500 sati
Ograničenje rada:	30 min. rada / 30 min. mirovanja

- ▶ Korisni životni vijek pribora ovisi o uvjetima čistoće i čuvanja
- ▶ Elektronička kompatibilnost u skladu s normom EN 60601-1-2
- ▶ Sigurnosni zahtjevi u skladu s normom EN 60601-1
- ▶ Proizvodi za dojenčad i malu djecu – Oprema za tekuću hranu u skladu s normom EN 14350
- ▶ Jedinica za usisavanje majčina mlijeka
- ▶ Jedinica za srednji vakuum i niski protok
- ▶ Oprema razreda II (sigurnosna izolacija)
- ▶ Jedinica pogodna za upotrebu u odsutnosti atmosfere koja sadrži oksidirajuće, eksplozivne plinove, dušikov oksid



Oprema tipa BF (jedinica sa specifičnim stupnjem zaštite od električnih opasnosti). Jedinica pogodna za uporabu u odsutnosti atmosfera koje sadrže oksidirajuće, eksplozivne plinove ili dušikov oksid.



Tehničke specifikacije se mogu mijenjati bez prethodne najave.

- ① Laktator elektryczny
- ② Wyświetlacz
- ③ Przycisk ON/OFF (wł./wyt.)
- ④ Przycisk MODE (zmiana między trybem odciągania mleka i stymulacji)
- ⑤ Przycisk + (aby zwiększyć poziom stymulacji lub odciągania)
- ⑥ Przycisk - (aby zmniejszyć poziom stymulacji lub odciągania)
- ⑦ Rurka silikonowa
- ⑧ Mocowanie pompy (z membraną silikonową i zaworem silikonowym)
- ⑨ Nakładka silikonowa (standardowy rozmiar)
- ⑩ Butelka (180 ml)
- ⑪ Uchwyt na butelkę
- ⑫ Smoczek
- ⑬ Zakrętka na smoczek
- ⑭ Nakręcana zatyczka do butelki
- ⑮ Adapter do butelek NUK (w razie potrzeby urządzenie może być również używane z tą butelką)
- ⑯ Adapter do butelek AVENT (w razie potrzeby urządzenie może być również używane z tą butelką)

Wyświetlacz

- ⑰ Wskaźnik poziomu baterii
- ⑱ Tryb laktatora jednostronnego (naciśnij + i - jednocześnie przez 3 sekundy)
- ⑲ Tryb laktatora dwustronnego (naciśnij + i - jednocześnie przez 3 sekundy)
- ⑳ Tryb laktatora (odciągania mleka z piersi)
- ㉑ Tryb stymulacji (aby stymulować pierś - nie odciąga mleka)
- ㉒ Wyświetlanie czasu (czas trwania stymulacji / czas trwania odciągania mleka)
- ㉓ Poziom stymulacji lub odciągania mleka

Przeznaczenie:

To urządzenie powinno być używane wyłącznie do odciągania mleka od kobiety karmiącej. Nie używaj tego urządzenia na zwierzętach. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego / prywatnego, nie do użytku komercyjnego. Przeczytaj tę instrukcję uważnie i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Drogi Kliencie,

To urządzenie pozwala kobietom karmiącym w łatwy sposób odciągać mleko w zaciszu własnego domu. Jeżeli kobieta niedawno rodziła, a z różnych przyczyn nie karmi dziecka, lub ma nawal pokarmu, może to prowadzić do bolesnego gromadzenia się mleka w kanalikach, co w najgorszym przypadku może spowodować zapalenie piersi (mastitis). Takiemu odkładaniu się mleka można zapobiegać poprzez ukierunkowane odciąganie mleka matki za pomocą laktatora. Ponadto laktatory pomagają złagodzić ból związany z popękaniem brodawkami. Możesz użyć zintegrowanej funkcji stymulacji do wyciągania płaskich lub odwróconych brodawek sutkowych, co ułatwia karmienie. Laktator pozwala również na odciągnięcie i przechowywanie mleka w butelce, na przykład jeśli będziesz przebywać daleko od swojego dziecka przez dłuższy czas.

Niemowlęta, które nie mogą być karmione piersią bezpośrednio z powodów zdrowotnych (z powodu przedwczesnego porodu lub rozszczepu podniebienia), dzięki pomocy laktatora mogą, nadal otrzymywać mleko matki.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów oraz w celu zamówienia części zapasowych, prosimy o kontakt z lokalnym Biurem Obsługi klienta Microlife. Adres dystrybutora produktów Microlife na terenie swojego kraju znajdziecie Państwo u sprzedawcy lub farmaceuty. Zapraszamy także na naszą stronę internetową www.microlife.com, na której można znaleźć wiele użytecznych informacji na temat naszych produktów.

Zadbaj o swoje zdrowie – Microlife AG!



Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Spis treści

1. Objąsnienie symboli

2. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Bezpieczeństwo i ochrona
- Utylizacja

3. Korzystanie z urządzenia po raz pierwszy

- Montaż urządzenia
- Czyszczenie i sterylizacja urządzenia

4. Instrukcje użytkowania

- Wskazówki zapewniające lepszy przepływ mleka
- Obsługa urządzenia
- Odciąganie jednostronne
- Odciąganie dwustronne
- Przechowywanie mleka kobiecego
- Karmienie mlekiem matki

5. Występujące problemy oraz środki zaradcze

6. Gwarancja

7. Specyfikacja techniczna

Karta gwarancyjna (patrz tył okładki)

1. Objąsnienie symboli



Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.



UWAGA:

Uwaga dotycząca ważnych informacji



UWAGA

Instrukcje ostrzegawcze wskazujące na ryzyko obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu



WAŻNE

Uwaga dotycząca bezpieczeństwa wskazująca na możliwe uszkodzenie urządzenia / akcesoriów



Typ zastosowanych części - BF



Producent



Produkt klasy II



Numer seryjny



Numer referencyjny

IP21

Ochrona przed ciałami obcymi i szkodliwymi skutkami spowodowanymi wnikaniem wody

CE0123 Oznakowanie zgodności CE



Zużyte baterie oraz urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

2. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Bezpieczeństwo i ochrona

- Postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania. Ten dokument zawiera ważne informacje o działaniu produktu i informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z tego urządzenia. Przeczytaj dokładnie ten dokument przed użyciem urządzenia i zachowaj go na przyszłość.
- Urządzenie może być wykorzystywane do celów określonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwej eksploatacji.

- Trzymaj opakowanie z dala od dzieci, aby uniknąć niebezpieczeństwa uduszenia.
- Małe części przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Upewnij się, że kable nie są dostępne dla dzieci.
- Używaj tylko wtyczki sieciowej dołączonej do zestawu.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie powinno być używane jedynie z oryginalnymi akcesoriami przedstawionymi w instrukcji.
- Ze względów higienicznych urządzenie może być używane tylko przez jedną osobę. Nie udostępniaj urządzenia innym matkom karmiącym.
- Urządzenie może być używane tylko na kobiecej piersi.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli czujesz się senna lub śpisz.
- Nigdy nie używaj urządzenia w wannie lub pod prysznicem.
- Prosimy nie używać urządzenia, jeżeli zauważą Państwo niepokojące objawy, które mogą wskazywać na jego uszkodzenie.
- Nie należy otwierać urządzenia.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych, braku doświadczenia lub wiedzy.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców. W żadnym wypadku nie otwieraj ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, ponieważ nie będzie można zagwarantować bezbłędnej funkcjonalności.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Nigdy nie sięgaj po urządzenie, jeśli wpadło do wody. Natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka, jeśli urządzenie wpadło do wody.
- Całkowicie rozwiń kabel sieciowy, aby uniknąć przegrzania.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia lub wtyczki sieciowej w kuchenke mikrofalowej.
- Nigdy nie podgrzewaj mleka w kuchenke mikrofalowej, ponieważ może być nierównomiernie rozgrzane i może poparzyć dziecko podczas karmienia.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie zostawiaj podłączonego urządzenia.
- Jeśli kabel sieciowy urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić.
- Kabel zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenie nie wymaga kalibracji.
- Żadna modyfikacja urządzenia jest nie jest dozwolona.

WAŻNE

- Nigdy nie zwiłżaj urządzenia. Nie jest chroniony przed kroplami wody lub cieczy.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu występowania silnego pola elektromagnetycznego powodowanego przez telefony komórkowe lub instalacje radiowe. Podczas użytkowania urządzenia utrzymuj dystans min. 3,3 m od takich urządzeń.
- Urządzenie zbudowane jest z delikatnych podzespołów i dlatego musi być używane ostrożnie. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących przechowywania i użytkowania zamieszczonych w części «Specyfikacja techniczna».
- Chronić urządzenie przed:
 - wodą i wilgocią
 - ekstremalnymi temperaturami
 - wstrząsami i upadkiem
 - zanieczyszczeniem i kurzem
 - światłem słonecznym
 - upałem i zimnem
- Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa dotyczących urządzeń elektrycznych, a w szczególności:
 - Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
 - Umieść urządzenie na stabilnej i poziomej powierzchni w czasie jego eksploatacji.
 - Nie ciągnij za przewód zasilający lub samo urządzenie, aby odłączyć go od gniazdka elektrycznego.
 - Wtyczka zasilania jest oddzielnym elementem od zasilania sieciowego; utrzymuj wtyczkę w dostępnym miejscu, gdy urządzenie znajduje się w użyciu.

UWAGA

Bezpieczeństwo dzieci

- To urządzenie może być używane tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
- Karmienie ze smoczka w sposób ciągły i przez długi czas może prowadzić do próchnicy.

- Użyj smoczek do karmienia butelką, a nie jako smoczek uspokajacz.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę mleka przed karmieniem.
- Sprawdź urządzenie przed każdym użyciem i pociągnij smoczek we wszystkich kierunkach.
- Usuwać smoczek przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nie wystawiaj smoczek na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła i nie zostawiaj w środku dezynfekującym («roztwór do sterylizacji») dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to uszkodzić smoczek.
- Trzymaj smoczek z dala od słodkich substancji, ponieważ mogą one powodować próchnicę.
- Nie używaj żadnych środków ściernych ani antybakteryjnych środków czyszczących.
- Sterylizuj wszystkie części mające kontakt z mlekiem przez pięć minut we wrzącej wodzie.
- Wyczyść urządzenie przed każdym użyciem.
- Upewnij się, że temperatura cieczy w butelce nigdy nie przekracza 50 °C.



Dopilnuj, aby dzieci nie używały urządzenia bez nadzoru osób dorosłych; jego niektóre, niewielkie części mogą zostać łatwo połknięte. Jeżeli urządzenie wyposażone jest w przewody lub rurki, może powodować ryzyko uduszenia.



WAŻNE

Podczas transportu mleka w butelce (np. Podczas spaceru lub podróży) upewnij się, że zakrętka jest zawsze mocno dokręcona.



UWAGA

Uwagi dotyczące obchodzenia się z bateriami

- Jeśli twoja skóra lub oczy wejdą w kontakt z płynem akumulatora, przepłucz je wodą i zwróć się o pomoc medyczną.
- Ryzyko zadławienia! Małe dzieci mogą połknąć i zadławić się bateriami. Przechowuj baterie poza zasięgiem małych dzieci.
- Sprawdzaj znaki biegunowości plus (+) i minus (-).
- W przypadku wycieku baterii załóż rękawice ochronne i wyczyść komorę baterii suchą szmatką.
- Chroni baterie przed nadmiernym ciepłem.
- Ryzyko wybuchu! Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.
- Nie ładuj ani nie zwieraj baterii.
- Używaj tylko identycznych lub równoważnych typów baterii.

- Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie.
- Nie używaj akumulatorów.
- Nie należy demontować, rozszepiać ani kruszyć baterii.



Wymij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

Utylizacja



Zużyte baterie oraz urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

3. Korzystanie z urządzenia po raz pierwszy



UWAGA:

Sprawdź, czy opakowanie urządzenia nie zostało naruszone i upewnij się, że wszystkie elementy są kompletne. Przed użyciem upewnij się, że nie ma widocznych uszkodzeń urządzenia lub akcesoriów oraz, że wszystkie materiały opakowania zostały usunięte. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta.

Montaż urządzenia

Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy sprawdzić plastikowe pojemniki, w szczególności pod kątem pęknięć.

1. Przykręć mocowanie pompy (8) do butelki (10). Upewnij się że mocowanie pompy jest solidne, aby ciecz nie mogła się wydostać (patrz krótka instrukcja).
2. Włóż silikonową rurkę (7) do nasady laktatora.
3. Podłącz urządzenie do kabla sieciowego i włóż wtyczkę do gniazdka.
4. Jeśli wybierzesz obsługę urządzenia za pomocą baterii, otwórz pokrywę komory baterii z tyłu jednostki silnikowej. Włóż baterie (4 x 1.5 V, rozmiar AA), przestrzegając wskazanej polaryzacji. Zamknij komorę baterii, aż usłyszysz i poczujesz jej kliknięcie. Pojedyncze ładowanie akumulatora nowymi bateriami AA 4 x 1.5 V wystarczy na około 60 minut pracy (przy najniższym ustawieniu).

Czyszczenie i sterylizacja urządzenia




UWAGA

Przed pierwszym użyciem i dalszym użyciem należy oczyścić i wysterylizować oddzielne części urządzenia, które mają bezpośredni kontakt z mlekiem matki.

Aby prawidłowo wysterylizować urządzenie, wykonaj następujące czynności:

1. Odkręć przyłącze pompy ⑧ od butelki ⑩.
2. Wyjmij rurkę silikonową ⑦ z przyłącza pompy ⑧ i z urządzenia.
3. Oddziel przyłącze pompy od membrany silikonowej i zaworu silikonowego.
4. Sterylizuj butelkę i przystawkę do pompy (silikonową membraną i silikonowym zaworem) przez pięć minut we wrzącej wodzie lub sterylizatorze parowym. Nie używaj urządzenia, dopóki wszystkie poszczególne części nie będą całkowicie suche. Nie używaj żadnych antybakteryjnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić plastik na urządzeniu.
5. Wyczyść urządzenie ostrożnie tylko lekko wilgotną szmatką. Nie używaj żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Pod żadnym pozorem nie należy trzymać jednostki silnikowej pod wodą, ponieważ może to spowodować dostanie się cieczy i uszkodzenie urządzenia.

 Wyjmij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

4. Instrukcje użytkownika

Wskazówki zapewniające lepszy przepływ mleka

- Wybierz czas i miejsce, w którym chcesz korzystać z urządzenia, w którym możesz się zrelaksować.
- Pobyt dziecka w pobliżu lub spojrzenie na zdjęcie dziecka może mieć pozytywny wpływ na przepływ mleka.
- Jeśli karmisz dziecko jedną piersią, używaj urządzenia na drugiej piersi w tym samym czasie.
- Ciepło i relaks pozwalają na łatwiejszy przepływ mleka. Używaj urządzenia po prysznicu lub kąpieli.
- Jeśli twoje piersi są opuchnięte lub obolałe, umieść na nich ciepły ręcznik na kilka minut. Poprawi to przepływ mleka
- Jeśli mleko nie zaczyna natychmiast wypływać z piersi, spróbuj się odprężyć, a następnie spróbuj ponownie kilka minut później.
- Jeśli urządzenie nadal nie wydobywa mleka z piersi po pięciu minutach, przestań go używać i spróbuj ponownie później.
- Jeśli podczas korzystania z urządzenia wystąpią ostre bóle, skonsultuj się z lekarzem.

Obsługa urządzenia

Odciąganie jednostronne

1. Przed użyciem urządzenia dokładnie umyj ręce i piersi.
2. Usiądź z górną częścią ciała lekko pochyloną do przodu. Możesz lepiej podtrzymywać plecy, używając poduszki.
3. Następnie umieść delikatnie nakładkę silikonową ⑨ na piersi. Upewnij się, że brodawki są całkowicie przykryte i nie ma pustych przestrzeni powietrznych. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie, ostonka piersi musi być mocno przyściśnięta do piersi.
4. Naciśnij przycisk ON / OFF ③, aby włączyć urządzenie.
5. Po pierwszym włączeniu urządzenia oprogramowanie będzie w trybie pojedynczego laktatora, a wyświetlacz pokaże tryb «1» ⑱. Ten tryb powinien być zawsze wybierany do jednostronnego odciągania pokarmu. W przypadku uruchomienia oprogramowania w trybie «2» (odciążanie dwustronne ⑲), naciśnij jednocześnie + ⑤ i - ⑥ przez 3 sekundy, aby przejść do trybu «1».
6. Urządzenie rozpocznie automatyczną stymulację ⑳ i na wyświetlaczu pojawi się dwuminutowy timer ㉑. W ciągu tych dwóch minut sutek piersi będzie stymulowany, aby przygotować do odciągania mleka matki. Użyj przycisków + / - ⑤ ⑥, aby ustawić żądaną intensywność stymulacji.
7. Po upływie dwóch minut zegar zacznie migać na wyświetlaczu. Naciśnij przycisk MODE ④, aby rozpocząć pompowanie mleka matki. Użyj przycisków + / -, aby wybrać wygodną dla siebie siłę ssania. Gdy ilość mleka osiągnie 180 ml w butelce, przerwij odciąganie.
8. Jeśli chcesz wrócić do trybu stymulacji, naciśnij przycisk MODE ④. Stymulacja i dwuminutowy timer zaczną się od początku.
9. Naciśnij przycisk ON / OFF ③, aby wyłączyć urządzenie.

UWAGA:

To urządzenie zawiera funkcję pamięci, która przywołuje ostatnio zaprogramowaną stymulację lub poziom pompowania, gdy jest włączony.



UWAGA:

To urządzenie nadaje się również do dwustronnego odciągania pokrmu. Szczegółowe instrukcje znajdują się w następnej sekcji «**Dwustronne odciąganie pokarmu**».



To urządzenie zostało zaprojektowane do przerywanej pracy - 30 minut pracy i 30 minut odpoczynku. Po

upływie 30 minut pracy laktatora wyłącz urządzenie i odczekaj kolejne 30 minut przed wznowieniem pracy urządzenia.

Odciąganie dwustronne

UWAGA:

To urządzenie nadaje się również do dwustronnego odciągania pokarmu. Potrzebne akcesoria do odciągania dwustronnego nie są zawarte w modelu Microlife BC 200 Comfy. Jeśli chcesz zamówić dodatkowe części do tego modelu urządzenia aby używać go do dwustronnego odciągania pokarmu, skontaktuj się z lokalnym działem obsługi klienta Microlife.

1. Przed użyciem urządzenia dokładnie umyj ręce i piersi.
2. Urządzenie ① i 2 butelki ⑩ muszą być połączone z silikonową rurką w celu dwustronnego odciągania mleka z piersi.
3. Usiądź z górną częścią ciała lekko pochyloną do przodu. Możesz lepiej podtrzymywać plecy, używając poduszki.
4. Delikatnie umieść na piersi osłonki z silikonową nakładką ⑨. Upewnij się, że brodawki są całkowicie przykryte i nie ma pustych przestrzeni powietrznych. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie, osłonki piersi muszą być mocno naciągnięte na piersi.
5. Naciśnij przycisk ON / OFF ③, aby włączyć urządzenie.
6. Naciśnij jednocześnie + ⑤ i - ⑥ przez 3 sekundy, aby przełączyć na odciąganie dwustronne. Wyświetlacz pokaże tryb «2» ⑱. Ten tryb powinien być zawsze wybierany do odciągania dwustronnego.
7. Urządzenie rozpocznie automatyczną stymulację ⑳ i na wyświetlaczu pojawi się dwuminutowy timer ㉑. W ciągu tych dwóch minut sutek piersi będzie stymulowany, aby przygotować do odciągania mleka matki. Użyj przycisków + / - ⑤ ⑥, aby ustawić żądaną intensywność stymulacji.
8. Po upływie dwóch minut zegar zacznie migać na wyświetlaczu. Naciśnij przycisk MODE ④, aby rozpocząć pompowanie mleka matki. Użyj przycisków + / -, aby wybrać wygodną dla siebie siłę ssania. Gdy ilość mleka osiągnie 180 ml w butelce, przerwij odciąganie.
9. Jeśli chcesz wrócić do trybu stymulacji, naciśnij przycisk MODE ④. Stymulacja i dwuminutowy timer zaczną się od początku.
10. Naciśnij przycisk ON / OFF ③, aby wyłączyć urządzenie.

UWAGA:

Zostanie również zapisany jednostronny tryb laktatora «1» lub tryb podwójnego laktatora «2». W trybie dwustronnym «2» silikonowa rura do dwustronnego pompowania musi być podłączona do urządzenia.

(Adapter do odciągania dwustronnego nie jest zawarty w modelu Microlife BC 200 Comfy; skontaktuj się z lokalnym biurem obsługi klienta Microlife)

Przechowywanie mleka kobiecego

Odciągnięte mleko może być przechowywane w lodówce lub zamrażarce przez określony czas.

- Podczas przechowywania mleka matki należy upewnić się, że urządzenie i butelki zostały zdezynfekowane przed użyciem. Przechowuj mleko matki tylko w zdezynfekowanych pojemnikach.
- Przechowuj mleko matki w lodówce lub zamrażarce natychmiast po odciągnięciu. Nie pozostawiać mleka matki w temperaturze pokojowej.
- W przypadku przechowywania mleka w zamrażarce zaleca się oznaczenie butelki datą odciągnięcia.

UWAGA

Przestrzegaj okresów przechowywania w poniższej tabeli:

	Temperatura pokojowa	Lodówka (ok. 3 - 5 °C)	Zamrażarka (ok. -16 °C)
Niedawno odciągnięte mleko matki	Może być przechowywany przez 6 godzin	Można przechowywać przez 24 godziny (nie przechowywać w drzwiach lodówki, ponieważ nie jest wystarczająco chłodne)	Może być przechowywany przez 3 miesiące
Rozmrożone mleko matki (które zostało zamrożone po odciągnięciu)	Użyj natychmiast	10 godzin	Nie zamrażaj ponownie

Karmienie mlekiem matki

UWAGA:

Dostarczoną butelkę ze smoczkiem silikonowym można użyć podczas karmienia mlekiem kobiecym. Ewentualnie można przed karmieniem odciągnąć mleko do butelki NUK lub Avent (w zestawie znajduje się odpowiednie adaptory NUK / Avent).

- Przed karmieniem upewnij się, że butelka została zdezynfekowana przed napełnieniem jej przechowywanym mlekiem matki.
- Aby rozmrozić mleko matki, przechowuj je przez noc w lodówce, aby zachować składniki odżywcze. Po rozmrożeniu, mleko należy zużyć w ciągu 24 godzin. Mleko należy rozmrażać w cieplej wodzie tylko w pilnych przypadkach.
- Jeżeli mleko pachnie nieprzyjemnie, należy je natychmiast wylać.
- Nigdy nie podgrzewaj mleka z piersi w kuchence mikrofalowej, ponieważ może być nierównomiernie rozgrzane i może poparzyć dziecko podczas picia.
- Podgrzewając mleko matki, sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

5. Występujące problemy oraz środki zaradcze

Jeśli występuje problem użyj poniższej tabeli rozwiązań.

Problem	Potencjalne rozwiązania
Urządzenie nie wytważa ssania.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy wszystkie części urządzenia są prawidłowo zmontowane. • Sprawdź, czy zamocowana nakładka silikonowa jest prawidłowo umieszczona na piersi.
Mleko matki się nie odciąga.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy rurka silikonowa jest prawidłowo włożona, urządzenie jest włączone i poziom ssania nie jest ustawiony na minimum. • Upewnij się, że w zaworze silikonowym nie ma mleka i nie utrudnia ono przepływu mleka.
Odciąganie mleka powoduje ból.	<ul style="list-style-type: none"> • Spróbuj się zrelaksować, a następnie spróbuj ponownie kilka minut później. W miarę korzystania z urządzenia coraz łatwiej będzie ci odciągać mleko. • Ustaw poziom ssania na MIŁN. • Skonsultuj się z lekarzem.
Mleko z piersi wycieka pod silikonową nakładkę.	<ul style="list-style-type: none"> • Zdejmij silikonową nakładkę i załóż ją ponownie. Upewnij się, że silikonowa nakładka jest prawidłowo ustawiona i mocno przymocowana do laktatora. • Oprzyj lekko górną część cięła.

Problem	Potencjalne rozwiązania
Jeden z elementów urządzenia został zmieniony lub uszkodzony.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie używaj żrących, gazowych środków czyszczących ani rozpuszczalników. • W niektórych przypadkach znaczne wahania temperatury mogą uszkodzić tworzywo sztuczne na urządzeniu. • Jeśli którakolwiek z części ulegnie uszkodzeniu, przestań korzystać z urządzenia.
Urządzenie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane i włączone zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. • Upewnij się, że wtyczka części zasilającej jest prawidłowo podłączona do urządzenia.

6. Gwarancja

Urządzenie jest objęte **2-letnią gwarancją**, licząc od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną (na odwrocie strony) potwierdzającą datę zakupu i paragonem.

- Gwarancja obejmuje wyłącznie przyrząd; nie obejmuje baterii i opakowania.
 - Otwarcie lub dokonanie modyfikacji urządzenia unieważnia gwarancję.
 - Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, uszkodzeń przypadkowych, a także wyczerpanych baterii.
- W razie wątpliwości skontaktuj się z serwisem Microlife.

7. Specyfikacja techniczna

Typ:	Laktator elektryczny BC 200 Comfy
Wymiary:	130 x 120 x 57 mm
Waga:	330 g (bez baterii)
Maksymalne ciśnienie ssania:	-0.32 bar
Warunki pracy:	5 - 40 °C Maksymalna wilgotność względna 30 - 85 % (bez kondensacji) Ciśnienie otoczenia 700 - 1060 hPa
Warunki przechowywania:	-20 - +60 °C Maksymalna wilgotność względna 10 - 95% (bez kondensacji) Ciśnienie otoczenia 700 - 1060 hPa
Zasilanie elektryczne:	4 x 1,5 V baterie alkaliczne; rozmiar AA

Zasilacz sieciowy:	Wejście: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A Wyjście: 6V DC 1.0 A
Żywotność baterii:	500 godzin
Klasa IP:	IP21
Przewidywana żywotność urządzenia:	500 godzin
Tryb pracy:	30 min. pracy / 30 min. odpoczynku

- ▶ Okres przydatności akcesoriów podlega warunkom czystości i konserwacji
- ▶ Kompatybilność elektroniczna zgodnie z EN 60601-1-2
- ▶ Wymagania bezpieczeństwa zgodnie z EN 60601-1
- ▶ Artykuły do użytku i pielęgnacji dzieci - Sprzęt do używania środków spożywczych zgodnie z EN 14350
- ▶ Urządzenie do odciągania mleka matki
- ▶ Jednostka dla średniej próżni i niskiego przepływu
- ▶ Sprzęt klasy II (izolacja bezpieczeństwa)
- ▶ Urządzenie nadaje się do stosowania w przypadku braku atmosfery zawierającej gazy utleniające, wybuchające, podtlenek azotu



Wyposażenie typu BF (jednostka o określonej klasie ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi). Urządzenie nadaje się do użycia w przypadku braku atmosfery zawierającej utleniające, wybuchowe gazy lub podtlenek azotu.



Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.